**OWIM GmbH & Co. KG**
Stiftsbergstraße 1
74167 Neckarsulm
GERMANY

Model No.: HG13992
Version: 07/2026

IAN 526862_2601

HU SI CZ SK HR
RS BA MK RO BG GR

SILVERCREST®

PDF ONLINE
www.lidl-service.com



# MILK FROTHER SMA 500 H1

GB CY
**MILK FROTHER**
Operation and safety notes

HU
**TEJHABOSÍTÓ**
Kezelési és biztonsági utalások

SI
**PENILNIK MLEKA**
Navodila za upravljanje in varnostna opozorila

CZ
**NAPĚŇOVAČ MLÉKA**
Pokyny pro obsluhu a bezpečnostní pokyny

SK
**NAPEŇOVAČ MLIEKA**
Pokyny pre obsluhu a bezpečnostné pokyny

HR
**PJENJAČA ZA MLIJEKO**
Upute za posluživanje i za Vašu sigurnost

RS
**APARAT ZA PRAVLJENJE PENE OD MLEKA**
Napomene o upotrebi i bezbednosti

MK
**АПАРАТ ЗА ПЕНА НА МЛЕКО**
Напомени за употребата и безбедноста

AL
**SHKUMUES QUMËSHTI**
Shënime lidhur me përdorimin dhe sigurinë

BA
**PJENILICA ZA MLIJEKO**
Napomene za rad i sigurnosne napomene

RO
**APARAT PENTRU SPUMAREA LAPTELUI**
Instrucțiuni de utilizare și de siguranță

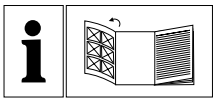
BG
**КАНА ЗА РАЗБИВАНЕ НА МЛЯКО**
Инструкции за обслужване и безопасност

GR CY
**ΣΥΣΚΕΥΉ ΓΙΑ ΑΦΡΌΓΑΛΑ**
Υποδείξεις χειρισμού και ασφαλείας

DE AT BE CH
**MILCHAUFSCHÄUMER**
Bedienungs- und Sicherheitshinweise

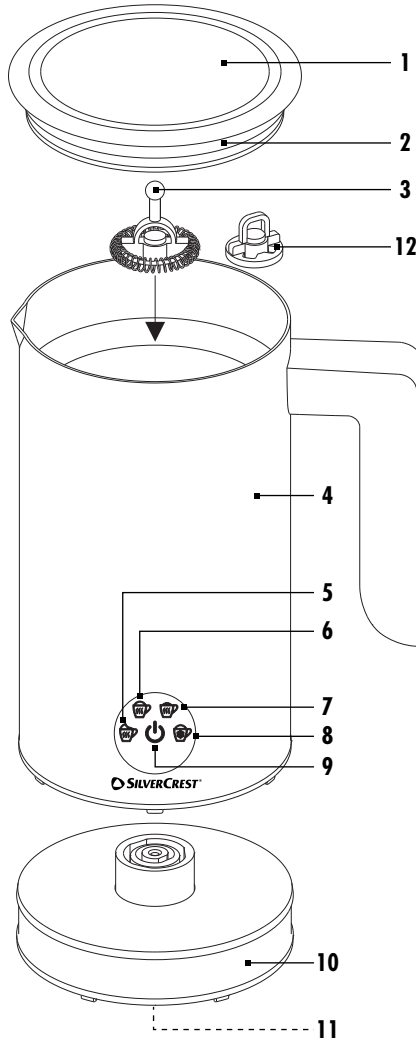
IAN 526862_2601

HU SI CZ HR
RS RO BG GR




| | | | |
|---|---|---|---|
| GB/CY | Operation and safety notes | Page | 5 |
| HU | Kezelési és biztonsági utalások | Oldal | 13 |
| SI | Navodila za upravljanje in varnostna opozorila | Stran | 21 |
| CZ | Pokyny pro obsluhu a bezpečnostní pokyny | Strana | 29 |
| SK | Pokyny pre obsluhu a bezpečnostné pokyny | Strana | 37 |
| HR | Upute za posluživanje i za Vašu sigurnost | Stranica | 45 |
| RS | Napomene o upotrebi i bezbednosti | Strana | 53 |
| MK | Напомени за употребата и безбедноста | Страница | 62 |
| AL | Shënime lidhur me përdorimin dhe sigurinë | Faqja | 70 |
| BA | Napomene za rad i sigurnosne napomene | Stranica | 78 |
| RO | Instrucțiuni de utilizare și de siguranță | Pagina | 86 |
| BG | Инструкции за обслужване и безопасност | Страница | 94 |
| GR/CY | Υποδείξεις χειρισμού και ασφαλείας | Σελίδα | 103 |
| DE/AT/BE/CH | Bedienungs- und Sicherheitshinweise | Seite | 111 |

**A**



**Warnings and symbols used** ... Page 6
**Proper use** ... Page 6
**Safety information** ... Page 6
**Package contents** ... Page 7
**Unpacking** ... Page 7
**Description of parts** ... Page 8
**Technical data** ... Page 8
**Setting up** ... Page 8
**Tips for good frothy milk** ... Page 8
**Operation** ... Page 8
**Recipe ideas** ... Page 10
Italian-style cappuccino ... Page 10
Marocchino ... Page 10
Vienna melange ... Page 10
**Cleaning** ... Page 10
**Storage** ... Page 11
**Troubleshooting** ... Page 11
**Disposal** ... Page 11
**Warranty** ... Page 11
Warranty claim procedure ... Page 12
Service ... Page 12

## Warnings and symbols used

The following warnings and symbols are used in these operating instructions, on the packaging and on the device (where applicable):

| | | | |
|---|---|---|---|
|  | **DANGER!** A warning with this symbol and the signal word "DANGER" indicates an imminently hazardous situation which will result in death or serious injury if not avoided. |  | **WARNING!** A warning with this symbol and the signal word "WARNING" indicates a potentially hazardous situation which could result in death or serious injury if not avoided. |
|  | **CAUTION!** A warning with this symbol and the signal word "CAUTION" indicates a potentially hazardous situation which could result in a minor or moderate injury if not avoided. |  | **ATTENTION!** A warning with this symbol and the signal word "ATTENTION" indicates a potential situation which could result in property damage if not avoided. |
|  | A note identifies additional information that facilitates the use of the device. |  | Do not immerse in water! |
|  | All of the parts of this appliance that come into contact with food are food-safe. |  | Do not clean in a dishwasher! |

## MILK FROTHER

### Proper use

This appliance has been designed exclusively for heating milk and whisking milk into froth (hot or cold) in domestic households. It must not be used outside of closed rooms.

This appliance is intended solely for use in private households. Not for commercial or industrial use!



### Safety information

**⚠ DANGER!**



Never immerse the appliance, the mains cable or the plug in water or any other liquids!
This could lead to a potentially fatal electric shock!

- Ensure that the base containing the electrical connections never comes into contact with water! Allow the base to dry completely if it accidentally becomes wet.
- Do not allow any liquid to run over the appliance's plug connections.
- Use the appliance only with the supplied base. Should not place the appliance in a cabinet when in use.
- Ensure that the power cable never becomes wet or damp when the appliance is in use. Route the cable so that it cannot be trapped or damaged in any way.
- To avoid potential risks, a damaged mains cable should be replaced by the manufacturer or the manufacturer's customer service department or a similarly qualified person.
- Prior to use, check the appliance for visible external damage. Do not use an appliance that has been damaged or dropped.
- Never open any parts of the housing. There are no user serviceable parts inside.

- All repairs must be carried out by authorised specialist companies or by the Customer Service department. Improper repairs may put the user at risk. It will also invalidate any warranty claims.

**⚠ WARNING!**

- Never use the appliance for purposes other than those described in these instructions. There is a risk of injury if the appliance is misused!
- This appliance may be used by children aged 8 years and above and by persons with limited physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge, provided that they are under supervision or have been told how to use the appliance safely and are aware of the potential risks.
- Cleaning and user maintenance tasks may not be carried out by children unless they are aged 8 years or more and are supervised.
- The appliance and its mains cable must be kept away from children younger than 8 years old.
- Do not allow children to play with the appliance.
- The appliance must always be disconnected from the mains when left unsupervised and before assembly, disassembly or cleaning.
- Before replacing any accessories or additional parts that move during operation, the appliance must be switched off and disconnected from mains power.
- Ensure that the appliance is stable and vertical before switching it on. Otherwise, the appliance may tip over and the hot milk will spill out.
- Do not touch the rotating parts during operation!
- Parts of the appliance get hot during use! Therefore, touch the heated appliance only by the handle.
- After use, the surfaces of the heating elements will still have some residual heat.
- Always remove the plug from the mains power socket when the appliance is not in use or when you want to clean it.
- Clean the product (see "cleaning" section).

**⚠ CAUTION!**

- Do not use an external timer switch or a separate remote control system to operate the appliance.
- Never leave the appliance unattended during operation.
- Ensure that the appliance, the power cable and the plug do not come into contact with sources of heat, such as hotplates or open flames.
- Only operate the appliance when the lid is in place.
- Never operate the appliance when it is empty. The appliance could be irreparably damaged.
- Do not clean the appliance or any parts of it in the dishwasher!

## Package contents

The appliance is supplied with the following components as standard:

– Milk frother (container and lid)
– Base
– Whisk
– Operating instructions

ⓘ **NOTE:** Check the package for completeness and signs of visible dam- age. If the delivery is incomplete or damage has occurred as a result of defective packaging or during transport, contact the Service hotline (see section Service).

## Unpacking

**⚠ DANGER!** Do not allow children to play with packaging materials. There is a risk of suffocation.

- Remove all parts of the appliance and the operating instructions from the box.
- Remove all packaging material.
- Clean the appliance as described in the section Cleaning.

## Description of parts

**1** Lid
**2** Sealing ring
**3** Whisk B (for frothing)
**4** Container
**5** Control lamp
**6** Control lamp
**7** Control lamp
**8** Control lamp
**9** Function ⏻ button
**10** Base
**11** Cable retainer
**12** Whisk A (for stirring)

## Technical data

| | |
|---|---|
| Power supply: | 220–240 V~, 50–60 Hz |
| Rated power: | 500 W |
| Power consumption (standby mode): | 0.3 W |
| Min. Milk quantity: | 70 ml |
| Frothing milk<br>Max. usable volume: | 150 ml |
| Heating milk<br>Max. usable volume: | 300 ml |

## Setting up

- ☐ If you have not already done so, unwind the mains cable completely from around the cable retainer **11** and guide it through the notch on the base **10**.
- ☐ Place the appliance on a dry and level surface. Ensure that the mains plug is within easy reach.
- ☐ Push the whisk **3** or **12** on the drive shaft inside the container **4**.
- ☐ Insert the plug into a mains power socket. The appliance is now ready for use.

## Tips for good frothy milk

- ☐ Froth only cow's milk with this appliance. Other types of milk can only be frothed to a certain extent, or may cause the appliance to overflow.
- ☐ Low fat or skimmed milk does not burn on as easily as whole milk; how- ever, if the fat content is too low, there is a risk that the milk will not froth well. You should therefore use milk with a fat content of 3.5% when possible.
- ☐ Chilled milk can be frothed better than warm milk.
- ☐ Do not froth the milk a second time, otherwise it may burn.
- ☐ Leave frothed milk to stand for about 30 seconds before you add the foam to cappuccino, espresso, etc. During this time the larger bubbles burst and the still-liquid milk sinks to the bottom. You can then use the fine foam.
- ☐ The milk should be cool.

## Operation

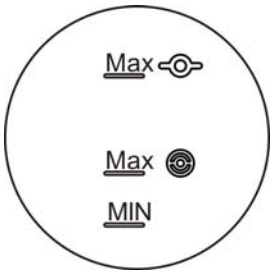
⚠ **DANGER!** Risk of fatal injury from electrocution! Ensure that the base **10** containing the electrical connections never comes into contact with liquids!

⚠ **CAUTION!** For safety reasons, you should not open the lid **1** while the appliance is in operation. There is a risk of scalding.
Parts of the appliance get hot during use! Therefore, touch the heated appliance only by the handle.
Always use fresh milk. Do not consume milk which has been standing in the container **4** for extended periods.

ⓘ **NOTE:** If you want to stop the preparation process before it is finished, press the function ⏻ button **9** or remove the appliance from the base **10**. You will have to reselect the programme when you resume the preparation process.

- ☐ Remove the container **4** from the base **10** and fill it with milk. Add at least enough milk to reach the **MIN** mark (= 70 ml) inside the container **4**. However, do not fill it with milk beyond the corresponding **MAX** marking, otherwise the appliance will overflow.

**MIN and MAX markings:**



– Up to the lower **MAX** marking (= 150 ml) when using whisk B (for frothing), if you want to froth milk.
– Up to the upper **MAX** marking (= 300 ml) when using whisk A (for stirring), if you only want to heat up and stir the milk.

⚠ **CAUTION!** A program must never be selected at this fill capacity for making milk froth! It would not be possible to prevent the milk from overflowing.

– The **MIN** marking indicates the minimum fill capacity: 70 ml.

☐ Put the lid **1** on.

☐ Place the container **4** on the base **10**.

ⓘ **NOTE:** There is a notch on the lid **1** near the sealing ring **2**. Make sure that the notch is not directly next to the spout of the container **4**. Otherwise, milk may leak through the opening. Turn the notch to another position on the container wall.

☐ Use the function ⏻ button **9** to select the appropriate programme:

| **Function of the whisks** | | |
|---|---|---|
| Whisk A |  | Stirring |
| Whisk B |  | Frothing |

| **Control lamp** | **Whisk** | **Programme** | **Selection** |
|---|---|---|---|
| **5** |  | Heat milk with stiff froth | Press 1x |
| **6** |  | Heat milk with creamy froth | Press 2x |
| **7** |  | Heat milk with little froth | Press 3x |
| **7** |  | Heat up and stir milk | Press 3x |
| **8** |  | Froth cold milk | Press 4x |

Once a programme is selected by pressing the function ⏻ button **9**, the corresponding control lamp **5/6/7/8** lights up continuously.

**Remark:** To achieve a better milk foam effect, the milk frother will automatically pause several times during work, without any operation, the milk frother will automatically start after the pause.

- ☐ The control lamp **5**/**6**/**7**/**8** indicates the end of the programme by flashing. The appliance switches off automatically.
  If you want to stop the preparation process before it is finished, press the function ⏻ button **9** or remove the appliance from the base **10**. You will have to reselect the programme when you resume the preparation process.
- ☐ Once the control lamp **5**/**6**/**7**/**8** stops flashing, remove the lid **1** and pour the milk/milk froth into the desired container.

⚠ **ATTENTION!** If the milk froth does not pour well, you can use a spoon. However, when doing so, make sure you do not scratch the non-stick coating on the interior of the container **4** with the metal of the spoon!

- ☐ Allow the appliance to cool down for around 2–3 minutes before you heat up another portion of milk.

ⓘ **NOTE:** The overheating protection may cause the appliance to turn off immediately after selecting a programme. Allow the appliance to cool down and, if necessary, add chilled milk before reselecting the programme.
If you start a programme when the container **4** is empty, the boil-dry protection device switches the appliance off. You need to add milk and then reselect the programme.

**Standby mode:**
The product enters standby mode when the control lamp **5**/**6**/**7**/**8** indicates the end of the programme by flashing. The appliance switches off automatically. / If you stop the preparation process before it is finished, press the function button **9** or remove the appliance from the base **10**.

## Recipe ideas

You can use the milk froth for a range of drink variations such as:

### Italian-style cappuccino

- ☐ Pour an espresso (about 25–30 ml) into an 120–180 ml cup.
- ☐ Then pour milk froth onto it until the cup is filled to the brim.

### Marocchino

- ☐ Melt about a teaspoon of milk chocolate.
- ☐ Spread the melted chocolate onto the inside of a glass and pour in an espresso.
- ☐ Add around 3–4 teaspoons of frothed milk and then sprinkle with cocoa powder.

### Vienna melange

- ☐ Pour about 125 ml of strong black coffee into a mocha coffee cup.
- ☐ Froth up around 110 ml of milk and add as much milk froth as is needed to fill the cup to just below the rim.
- ☐ Depending on personal taste, you can add a little sugar.

## Cleaning

⚠ **DANGER!** Risk of fatal injury from electrocution! Before cleaning the appliance, disconnect the power plug from the mains power socket! Never immerse the appliance, the mains cable or the plug in water or any other liquids!

⚠ **CAUTION!** Allow the appliance to cool down before cleaning it.
Risk of burns!

⚠ **ATTENTION!** Do not use abrasive or caustic cleaning agents. These can corrode the surface and damage the appliance beyond repair.
Do not clean the appliance or any parts of it in the dishwasher!

To prevent the milk residue from drying on, clean the container **4** after each use once it has cooled down. Proceed as follows:

- ☐ For initial basic cleaning, fill the container **4** with water and, if required, a little detergent (the whisk **12** is inserted). Add water up to the lower **MAX** marking (= 150 ml).
- ☐ Start the appliance so that the whisk **12** swirls through the water for around 10 seconds. Remove the container **4** from the base **10** to stop the programme. Afterwards, rinse the appliance out with clean water.

For a thorough cleaning and for the initial cleaning, proceed as follows:

- ☐ Remove the whisk **12** from the appliance and clean the inside of the appliance with warm water and mild detergent if required. Wipe out the interior with a soft cloth or sponge. Pay special attention to the area around the drive shaft. Afterwards, rinse out the appliance thoroughly with fresh water and dry it.
- ☐ There is a notch on the lid **1** near the sealing ring **2**. Use this to pull the sealing ring **2** off. Clean both parts thoroughly in a mild soapy water. Rinse off detergent residues with fresh water and dry the parts well. Push the sealing ring **2** back onto the lid **1**.
- ☐ Clean the whisk **3** & **12** in mild soapy water and then rinse it thoroughly with fresh water. Allow it to dry.
- ☐ Clean all exterior surfaces, the base **10** and the mains cable with a slightly damp cloth. For stubborn soiling add a little mild detergent to the cloth. Wipe off any detergent residues using a cloth moistened only with clean water. Always dry the appliance thoroughly before using it again.

## Storage

- Allow the appliance cool down completely before putting it into storage.
- Wind the power cable around the cable retainer **11** in a clockwise direction. The arrows show you which direction to use for winding. Note that the mains cable must be removed from the cable retainer in the opposite direction to the arrow.
- Store the appliance in a clean and dry location.

## Troubleshooting

| Malfunction | Cause | Remedy |
|---|---|---|
| The appliance is not working. | The plug is not inserted into a mains power socket. | Check that the mains plug is correctly inserted into the power socket. |
| | The appliance is not switched on. | Switch the appliance on. |
| | The appliance is defective. | Contact the Customer Service department. |
| The control lamp **5**/**6**/**7**/**8** flashes and the appliance will not start. | The container **4** is empty and the boil-dry protection device has been triggered. | Add cold milk and restart the programme. |
| | The overheating protection has been triggered. | Allow the appliance to cool down and replace the hot milk with cold milk. |

## Disposal




Observe the marking of the packaging materials for waste separation, which are marked with abbreviations (a) and numbers (b) with following meaning: 1–7: plastics/20–22: paper and fibreboard/80–98: composite materials.



Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your wornout product.



Please dispose of the product properly when it has reached the end of its useful life and not in the household waste. Information on collection points and their opening hours can be obtained from your local authority.

## Warranty

The product has been manufactured to strict quality guidelines and meticulously examined before delivery. In the event of material or manufacturing defects you have legal rights against the retailer of this product. Your legal rights are not limited in any way by our warranty detailed below.

The warranty for this product is 3 years from the date of purchase. The warranty period begins on the date of purchase. Keep the original sales receipt in a safe location as this document is required as proof of purchase.

Any damage or defects already present at the time of purchase must be reported without delay after unpacking the product.

Should the product show any fault in materials or manufacture within 3 years from the date of purchase, we will repair or replace it – at our choice – free of charge to you. The warranty period is not extended as a result of a claim being granted. This also applies to replaced and repaired parts.

This warranty becomes void if the product has been damaged, or used or maintained improperly.

The warranty covers material or manufacturing defects. This warranty does not cover product parts subject to normal wear and tear, thus considered consumables (e.g. batteries, rechargeable batteries, tubes, cartridges), nor damage to fragile parts, e.g. switches or glass parts.

## Warranty claim procedure

To ensure quick processing of your claim, observe the following instructions:

Make sure to have the original sales receipt and the item number (IAN 526862_2601) available as proof of purchase.

You can find the item number on the rating plate, an engraving on the product, on the front page of the instruction manual (bottom left), or as a sticker on the rear or bottom of the product.

If functional or other defects occur, contact the service department listed below either by telephone or by e-mail.

Once the product has been recorded as defective you can return it free of charge to the service address that will be provided to you. Ensure to enclose the proof of purchase (sales receipt) and a short, written description outlining the details of the defect and when it occurred.

## Service

GB **Service Great Britain**
Tel.: 0800 404 7657
E-Mail: owim@lidl.co.uk

CY **Service Cyprus**
Tel.: 8009 4241
E-Mail: owim@lidl.com.cy

Serbian mark of conformity

CE

**Használt figyelmeztetések és szimbólumok** ..... Oldal 14
**Megfelelő használat** ..... Oldal 14
**Biztonsági információk** ..... Oldal 14
**Csomag tartalma** ..... Oldal 15
**Kicsomagolás** ..... Oldal 15
**Az alkatrészek megnevezése** ..... Oldal 16
**Műszaki adatok** ..... Oldal 16
**Felállítás** ..... Oldal 16
**Tippek a megfelelően habos tejhez** ..... Oldal 16
**Működtetés** ..... Oldal 16
**Recept ötletek** ..... Oldal 18
Olasz stílusú cappuccino ..... Oldal 18
Marocchino ..... Oldal 18
Bécsi melange ..... Oldal 18
**Tisztítás** ..... Oldal 18
**Tárolás** ..... Oldal 19
**Hibaelhárítás** ..... Oldal 19
**Mentesítés** ..... Oldal 19
**Garancia** ..... Oldal 20
Garanciális ügyek lebonyolítása ..... Oldal 20
Szerviz ..... Oldal 20

## Használt figyelmeztetések és szimbólumok

A következő figyelmeztetések és szimbólumok a használati utasításban, a csomagoláson és a terméken használatosak (ahol alkalmazható).

| | | | |
|---|---|---|---|
|  | **VESZÉLY!** A figyelmeztetés ezzel a szimbólummal és a „VESZÉLY” jelzőszóval azonnali veszélyes helyzetet jelez, amelyet, ha nem kerülnek el, akkor halált vagy súlyos sérülést okoz. |  | **FIGYELEMEZTETÉS!** A figyelmeztetés ezzel a szimbólummal és a „FIGYELEMEZTETÉS” jelzőszóval olyan veszélyes helyzetet jelez, amelyet, ha nem kerülnek el, akkor halált vagy súlyos sérülést okozhat. |
|  | **VIGYÁZAT!** A figyelmeztetés ezzel a szimbólummal és a „VIGYÁZAT” jelzőszóval olyan potenciálisan veszélyes helyzetet jelez, amelyet, ha nem kerülnek el, akkor enyhe vagy közepes sérülést okozhat. |  | **FIGYELEM!** A figyelmeztetés ezzel a szimbólummal és a „FIGYELEM” jelzőszóval potenciális vagyoni kárt jelöl, amelyet, ha nem kerülnek el, akkor vagyoni kárt okozhat. |
|  | A megjegyzés olyan további információkat jelöl, amelyek megkönnyítik az eszköz használatát. |  | Ne merítse vízbe a készüléket! |
|  | A készülék minden olyan része biztonságos, amely élelmiszerrel érintkezik. |  | Ne tisztítsa mosogatógépben! |

# TEJHABOSÍTÓ

## Megfelelő használat

A készüléket kizárólag tej melegítésére és habosítására (meleg vagy hideg) tervezték háztartásokban. Nem szabad zárt helyiségeken kívül használni.

A készülék kizárólag magán háztartásokban való használatra készült. Nem kereskedelmi vagy ipari használatra!



## Biztonsági információk

**⚠ VESZÉLY!**



Soha ne merítse a készüléket vagy a hálózati vezetéket és a csatlakozódugót vízbe vagy bármely más folyadékba.
Ez potenciálisan halálos áramütést okozhat!

- Ügyeljen arra, hogy az elektromos csatlakozásokat tartalmazó alap soha ne érintkezzen vízzel! Hagyja teljesen megszáradni az alapot, ha véletlenül nedvessé válna.
- Ne hagyja, hogy folyadék folyjon a készülék csatlakozóra.
- A készüléket csak a mellékelt talppal használja. Ne tegye szekrénybe a működésben lévő készüléket.
- Ügyeljen arra, hogy a készülék használata közben a hálózati kábel ne legyen vizes vagy nedves. A kábelt úgy vezesse, hogy semmilyen módon ne szoruljon be, és ne sérüljön meg.
- A lehetséges kockázatok elkerülése érdekében a sérült hálózati kábelt a gyártónak vagy a gyártó ügyfélszolgálati részlegének vagy egy hasonló képzettséggel rendelkező személynek kell kicserélnie.
- Használat előtt ellenőrizze a készüléket látható külső sérülések szempontjából. Soha ne használjon sérült vagy leejtett készüléket!
- Soha ne nyissa ki a burkolat egyetlen részét sem. A készülék nem tartalmaz felhasználó által javítható részeket.

- Minden javítást hivatalos szakosodott vállalatoknak vagy az ügyfélszolgálati részlegnek kell elvégeznie. A nem megfelelő javítások veszélyt jelentenek a felhasználóra nézve. Emellett mindenféle jótállás érvényét veszti.

**⚠ FIGYELEMEZTETÉS!**

- Soha ne használja a készüléket a jelen útmutatóban leírtaktól eltérő célra. Sérülésveszély áll fenn, ha a készüléket helytelenül használják!
- Ezt a készüléket használhatják gyermekek 8 éves kortól és csökkent fizikai, érzékszervi, vagy mentális képességekkel rendelkező, vagy kellő tudással vagy belátással nem rendelkező személyek is, ha felügyelet alatt állnak, vagy elmagyarázták nekik a készülék biztonságos használatát, és ismerik a rájuk leselkedő veszélyeket.
- A tisztítást felhasználó általi karbantartást gyermekek nem végezhetik, csak ha elmúltak 8 évesek, és felügyelet alatt állnak.
- A készüléket és a hálózati kábelt 8 évesnél fiatalabb gyermekektől távol kell tartani.
- Ne engedje, hogy gyermekek a készülékkel játszanak.
- A készüléket felügyelet nélkül, valamint összeszerelés, szétszerelés vagy tisztítás előtt mindig le kell választani a hálózatról.
- A készüléket ki kell kapcsolni, és le kell választani a hálózati áramról az olyan tartozékok vagy kiegészítő alkatrészek cseréje előtt, amelyek működés közben mozognak.
- Bekapcsolás előtt győződjön meg arról, hogy a készülék stabil és függőleges-e. Ellenkező esetben a készülék felborulhat, és a forró tej kiömlik.
- Ne érjen a forgó alkatrészekhez működés közben!
- A készülék egyes részei használat közben felforrósodnak! Ezért csak a fogantyúval érintse meg a fűtött készüléket.
- Használat után a fűtőelemek felületei még maradék hővel rendelkeznek.
- Mindig húzza ki a hálózati csatlakoztatót a hálózati aljzatból, amikor nem használja a készüléket, vagy amikor meg akarja tisztítani.
- Termék tisztítása (lásd: „Tisztítás” fejezet).

**⚠ VIGYÁZAT!**

- A készülék működtetéséhez ne használjon külső időzítő kapcsolót vagy külön távvezérlő rendszert.
- Soha ne hagyja felügyelet nélkül a készüléket működtetés közben.
- Ügyeljen arra, hogy a készülék, a hálózati kábel és a csatlakozó ne érintkezzen hőforrásokkal, például sütőlapokkal vagy nyílt lángokkal.
- A készüléket csak akkor működtesse, ha a fedél helyén van.
- Soha ne működtesse a készüléket üresen. A készülék helyrehozhatatlanul megsérülhet.
- Soha ne tisztítsa a készüléket vagy bármely alkatrészét mosogatógépben.

## Csomag tartalma

A készülék alapfelszereltségként a következő komponensekkel kapható:

– Tejhabosító (tartály és fedél)
– Talp
– Habverő
– Használati útmutató

ⓘ **MEGJEGYZÉS:** Ellenőrizze, hogy a csomag teljes-e, és vannak-e rajta látható sérülések. Ha a szállítás nem teljes, vagy a csomagolás vagy a szállítás során sérült meg, forduljon az ügyfélszolgálathoz (lásd: Szerviz fejezet).

## Kicsomagolás

**⚠ VESZÉLY!** Ne engedje, hogy gyermekek a csomagolóanyagokkal játszanak. Fulladásveszély áll fenn.

- Távolítsa el a készülék minden alkatrészét és a használati útmutatót a csomagolásból.
- A terméket vegye ki a csomagolásból.
- Tisztítsa meg az készüléket a Tisztítás fejezetben leírtak szerint.

## Az alkatrészek megnevezése

**1** Fedő
**2** Tömítőgyűrű
**3** B habverő (habosításhoz)
**4** Edény
**5** Jelzőlámpa
**6** Jelzőlámpa
**7** Jelzőlámpa
**8** Jelzőlámpa
**9** Funkció ⏻ gomb
**10** Talp
**11** Kábeltartó
**12** A habverő (keveréshez)

## Műszaki adatok

| | |
|---|---|
| Áramellátás: | 220–240 V~, 50–60 Hz |
| Névleges teljesítmény: | 500 W |
| Energiafogyasztás (készenléti üzemmód): | 0,3 W |
| Min. Tej mennyisége: | 70 ml |
| Tejhab<br>Max. hasznos térfogat: | 150 ml |
| Tej melegítése<br>Max. hasznos térfogat: | 300 ml |

## Felállítás

- ☐ Ha még nem tette meg, tekerje le teljesen a hálózati kábelt a kábeltartóról **11**, és vezesse át az alapzaton lévő hornyon **10**.
- ☐ A készüléket száraz és vízszintes felületre kell helyezni. Ügyeljen arra, hogy a hálózati csatlakozó könnyen elérhető legyen.
- ☐ Nyomja a habverőt **3** vagy **12** az edény belsejében lévő meghajtó tengelyre **4**.
- ☐ Csatlakoztassa a hálózati kábelt egy hálózati aljzathoz. Ezután a készülék használatra készen áll.

## Tippek a megfelelően habos tejhez

- ☐ Ezzel a készülékkel kizárólag tehéntejet habosítson. Más típusú tejet csak bizonyos mértékig lehet habosítani, vagy kifolyhat a készülékből.
- ☐ Az alacsony zsírtartalmú vagy sovány tej nem ég le olyan könnyen, mint a teljes tej; ha a zsírtartalom túl alacsony, fennáll annak a veszélye, hogy a tejet nem lehet jól habosítani. Ezért lehetőleg 3,5% zsírtartalmú tejet használjon.
- ☐ A hűtött tejet jobban lehet habosítani, mint a meleg tejet.
- ☐ Ne habosítsa a tejet másodszor, különben odaéghet.
- ☐ Hagyja a habosított tejet állni körülbelül 30 másodpercig, mielőtt a habot cappuccinoba, eszpresszóba stb. tenné. Ez idő alatt a nagyobb buborékok kipukkannak, és a folyékony tej alulra süllyed. Utána fogyaszthatja a finom habot.
- ☐ A tejnek hidegnek kell lennie.

## Működtetés

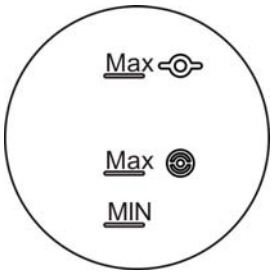
⚠ **VESZÉLY!** Áramütés okozta halálos sérülés veszélye! Ügyeljen arra, hogy az elektromos csatlakozásokat tartalmazó alap **10** soha ne érintkezzen folyadékokkal!

⚠ **VIGYÁZAT!** Biztonsági okokból a készülék működtetése közben ne nyissa fel a fedelet **1**. Forrázás veszélye áll fenn.
A készülék egyes részei használat közben felforrósodnak! Ezért csak a fogantyúval érintse meg a fűtött készüléket. Mindig friss tejet használjon. Ne fogyasszon olyan tejet, amely hosszabb ideig az edényben **4** állt.

ⓘ **MEGJEGYEZÉS:** Ha az elkészítési folyamatot a befejezés előtt le kívánja állítani, nyomja meg a ⏻ gombot **9**, vagy vegye ki a készüléket az alapzatból **10**. Az elkészítési folyamat folytatásakor újra ki kell választania a programot.

- ☐ Vegye le az edényt **4** az alapról **10**, és töltse fel tejjel. Adjon hozzá legalább annyi tejet, hogy elérje az edény belsejében lévő **MIN.** jelet (= 70 ml) **4**. A megfelelő **MAX.** jelölésen túl ne töltse fel tejjel, különben a készülék túlcsordul.

**MIN. és MAX. jelölések:**



– Ha tejhabot szeretne készíteni, a B habverő használatakor az alsó **MAX.** jelölésig (= 150 ml).
– A felső **MAX.** jelölésig (= 300 ml) A habverő használata esetén (keveréshez), ha csak a tejet szeretné felmelegíteni és keverni.

⚠ **VIGYÁZAT!** A tejhab készítéséhez soha nem szabad ilyen feltöltési kapacitással programot kiválasztani! Nem lehet megakadályozni a tej kifutását.

– A **MIN.** jelölés a minimális töltési kapacitást jelzi: 70 ml.

☐ Tegye rá a fedelet **1**.

☐ Helyezze az edényt **4** az alapra **10**.

ⓘ **MEGJEGYEZÉS:** A fedélen **1** horony található a tömítőgyűrű közelében **2**. Ügyeljen arra, hogy a horony ne legyen közvetlenül az edény kiöntőnyílása mellett **4**. Ellenkező esetben tej szivároghat a nyíláson keresztül. Fordítsa a hornyot az edény falán másik pozícióba.

☐ A megfelelő program kiválasztásához használja a ⏻ gombot **9**:

| **A habverő funkciója** | | |
|---|---|---|
| A habverő |  | Keverés |
| B habverő |  | Habosítás |

| **Jelzőlámpa** | **Habverő** | **Programok** | **Kiválasztás** |
|---|---|---|---|
| **5** |  | Tej melegítése kemény habosítással | 1x megnyomás |
| **6** |  | Tej melegítése krémes habosítással | 2x megnyomás |
| **7** |  | Tej melegítése kis habosítással | 3x megnyomás |
| **7** |  | Tej melegítése és kevergetése | 3x megnyomás |
| **8** |  | Hideg tejet habosítása | 4x megnyomás |

Amikor a ⏻ funkció **9** gombjának megnyomásával kiválasztja a programot, a megfelelő jelzőlámpa **5/6/7/8** folyamatosan világít.

**Megjegyzés:** A jobb tejhab hatás elérése érdekében a tejhabosító automatikusan szüneteltet tart működés közben művelet nélkül, a tejhabosító automatikusan elindul a szünet után.

- ☐ A jelzőlámpa **5**/**6**/**7**/**8** villogással jelzi a program végét. A készülék automatikusan kikapcsol.
  Ha az elkészítési folyamatot a befejezés előtt le kívánja állítani, nyomja meg a ⏻ gombot **9**, vagy vegye ki a készüléket az alapzatból **10**. Az elkészítési folyamat folytatásakor újra ki kell választania a programot.
- ☐ Amint a jelzőlámpa **5**/**6**/**7**/**8** abbahagyja a villogást, vegye le a fedelet **1**, és öntse a tejet/tejhabot a kívánt csészébe.

⚠ **FIGYELEM!** Ha a tejhabot nem lehet jól önteni, használhat kanalat. Azonban ilyenkor ügyeljen arra, hogy ne karcolja meg a tapadásmentes bevonatot az edény belsejében **4** a kanál fém részével!

- ☐ Hagyja a készüléket kb. 2–3 percig hűlni, mielőtt még egy adag tejet felmelegítene.

ⓘ **MEGJEGYZÉS:** A túlmelegedés elleni védelem miatt a készülék a program kiválasztása után azonnal kikapcsol. A program újbóli kiválasztása előtt hagyja lehűlni a készüléket, és szükség esetén töltsön be hűtött tejet. Ha akkor indít el egy programot, amikor az edény **4** kiürült, a forralás elleni védelem kikapcsolja a készüléket. Tejet kell beönteni, majd újra ki kell választani a programot.

**Standby (készenléti) mód:**
A termék készenléti üzemmódba lép, ha a jelzőlámpa **5**/**6**/**7**/**8** villogással jelzi a program végét. A készülék automatikusan kikapcsol. / Ha az elkészítési folyamatot a befejezés előtt le kívánja állítani, nyomja meg a **9** gombot, vagy vegye ki a készüléket az alapzatból **10**.

## Recept ötletek

A tejhabot különféle italokhoz használhatja, például:

### Olasz stílusú cappuccino

- ☐ Öntsön eszpresszót (kb. 25–30 ml) egy 120–180 ml-es csészébe.
- ☐ Majd öntse rá a tejhabot, amíg a csésze meg nem telik.

### Marocchino

- ☐ Olvasszon fel körülbelül egy teáskanálnyi tejcsokoládét.
- ☐ Öntse az olvasztott csokoládét egy pohár belsejére, és töltse bele az eszpresszót.
- ☐ Tegyen hozzá kb. 3–4 teáskanál habosított tejet, majd szórja meg kakaóporral.

### Bécsi melange

- ☐ Öntsön körülbelül 125 ml erős fekete kávét egy mokkás csészébe.
- ☐ Habosítson fel kb. 110 ml tejet, és annyi tejhabot tegyen hozzá, amennyi szükséges ahhoz, hogy a pohár a perem alá érjen.
- ☐ A személyes íztől függően hozzáadhat egy kis cukrot.

## Tisztítás

⚠ **VESZÉLY!** Áramütés okozta halálos sérülés veszélye! A készülék tisztítása előtt mindig húzza ki a csatlakozódugót az aljzatból. Soha ne merítse a készüléket vagy a hálózati vezetéket és a csatlakozódugót vízbe vagy bármely más folyadékba.

⚠ **VIGYÁZAT!** Tisztítás előtt hagyja lehűlni a készüléket. Égési sérülés veszélye!

⚠ **FIGYELEM!** Ne használjon súroló vagy maró hatású tisztítószereket. Ezek miatt a felület korrodálódhat, és javíthatatlanul megrongálhatják a készüléket.
Soha ne tisztítsa a készüléket vagy bármely alkatrészét mosogatógépben.

Annak megakadályozására, hogy a tejmaradék rászáradjon, minden használat után tisztítsa meg az edényt **4**, miután lehűlt. A következőket tegye:

- ☐ A kezdeti alapvető tisztításhoz töltse fel az edényt **4** vízzel és szükség esetén egy kis mosószerrel (a habverőt **12** helyezze be). Töltsön vizet az alsó **MAX**. jelzésig (= 150 ml).
- ☐ Indítsa be a készüléket úgy, hogy a habverő **12** körülbelül 10 másodpercig keverje a vizet. Vegye le az edényt **4** az alapról **10** a programok leállításához. Majd öblítse ki a készüléket tiszta vízzel.

Az alapos tisztítás és az első tisztítás érdekében a következőket tegye:

- ☐ Távolítsa el a habverőt **12** a készülékről, és szükség esetén tisztítsa meg a készülék belsejét meleg vízzel és enyhe mosogatószerrel. Törölje ki a belső részt egy puha törlőkendővel vagy szivaccsal. Fordítson különös figyelmet a meghajtó tengely körüli területre. Majd alaposan öblítse ki a készüléket friss vízzel, és szárítsa meg.
- ☐ A fedélen **1** horony található a tömítőgyűrű közelében **2**. Ezzel húzza le a tömítőgyűrűt **2**. Mindkét alkatrészt alaposan tisztítsa meg enyhe mosogatószeres vízben. Öblítse le a mosogatószer maradványait friss vízzel, és szárítsa meg alaposan az alkatrészeket. Nyomja vissza a tömítőgyűrűt **2** a fedélre **1**.
- ☐ Tisztítsa meg a habverőt **3** és **12** enyhe mosogatószeres vízben, majd öblítse le alaposan friss vízzel. Hagyja megszáradni.
- ☐ Tisztítsa meg az összes külső felületet, az alapot **10** és a hálózati kábelt enyhén nedves törlőkendővel. A makacs szennyeződések eltávolításához tegyen kímélő mosogatószert a törlőkendőre. Törölje le a mosogatószer maradványait egy tiszta vízzel megnedvesített törlőkendővel. Az ismételt használat előtt mindig alaposan szárítsa meg a készüléket.

## Tárolás

- Tárolás előtt hagyja a készüléket teljesen lehűlni.
- Tekerje a hálózati kábelt a kábeltartó **11** köré az óramutató járásával megegyező irányban. A nyilak mutatják, hogy melyik irányt kell használni a feltekeréshez. Ne feledje, hogy a hálózati kábelt a nyíllal ellentétes irányban kell letekerni a kábeltartóról.
- A készüléket tiszta és száraz helyen tárolja.

## Hibaelhárítás

| Meghibásodás | Ok | Megoldás |
|---|---|---|
| A készülék nem működik. | A csatlakozódugó nincs bedugva a hálózati aljzatba | Ellenőrizze, hogy a csatlakozódugó jól van-e csatlakoztatva a hálózati aljzathoz. |
| | A készülék nincs bekapcsolva. | Kapcsolja be a készüléket. |
| | A készülék meghibásodott. | Forduljon az ügyfélszolgálathoz. |
| A jelzőlámpa **5**/**6**/**7**/**8** villog, és a készülék nem indul el. | Az edény **4** üres, és a forralás elleni védelem működésbe lépett. | Tegyen bele hideg tejet, és indítsa újra a programot. |
| | A túlmelegedés elleni védelem bekapcsolt. | Hagyja lehűlni a készüléket, és cserélje le a forró tejet hideg tejre. |

## Mentesítés




A hulladék elkülönítéséhez vegye figyelembe a csomagolóanyagon található jelzéseket. Ezek rövidítéseket (a) és számokat (b) tartalmaznak a következő jelentéssel: 1-7: műanyagok / 20-22: papír és karton / 80-98: kötőanyagok.



A kiszolgált termék megsemmisítési lehetőségeiről lakóhelye illetékes önkormányzatánál tájékozódhat.



Ne dobja a kiszolgált terméket a háztartási szemétbe, hanem adja le szakszerű ártalmatlanításra. A gyűjtőhelyekről és azok nyitvatartási idejéről az illetékes önkormányzatnál tájékozódhat.

## Garancia

A terméket gondosan, szigorú minőségi előírások betartásával gyártottuk, és a szállítás előtt gondosan ellenőriztük. Anyag- vagy gyártási hibák esetén a termék eladójával szemben törvényes jogok illetik meg. Az Ön törvényes jogait az általunk alább meghatározott garancia semmilyen módon nem korlátozza.

Erre a termékre 3 év garanciát adunk a vásárlás dátumától számítva. A garancia idő a vásárlás dátumával kezdődik. Biztonságos helyen őrizze meg az eredeti vásárlói bizonylatot, mert ez a dokumentum szükséges a vásárlás bizonyításához.

A vásárláskor fennálló károkat és hiányosságokat a termék kicsomagolása után haladéktalanul jelezze.

Ha ezen a terméken a vásárlástól számított 3 éven belül anyag- vagy gyártási hibát észlel, választásunk szerint ingyenesen megjavítjuk vagy kicseréljük a terméket. A garancia idő nem hosszabbodik meg a helyette nyújtott szavatossági igény által. Ez a kicserélt vagy javított alkatrészekre is érvényes.

A garancia megszűnik, ha a terméket megrongálták, ill. nem szakszerűen kezelték vagy végezték a karbantartást.

A garancia az anyag- és gyártási hibákra vonatkozik. Ez a garancia nem terjed ki azokra a termékalkatrészekre, amelyek normál kopásnak vannak kitéve, és ezért gyorsan kopó alkatrésznek minősülnek (pl. elemekre, akkumulátorokra, tömlőkre, tintapatronokra), illetve a törékeny alkatrészek sérülésére, pl. kapcsolókra vagy üveg alkatrészekre.

### Garanciális ügyek lebonyolítása

Ügyének gyors elintézhetősége céljából, kérjük kövesse az alábbi útmutatást:

Kérjük, kérdések esetére készítse elő a pénztárblokkot és a cikkszámot (IAN 526862_2601) a vásárlás tényének az igazolására.

Kéjük, hogy a cikkszámot olvassa le a típustábláról, a gravírozásból, az Útmutató címoldaláról (balra lent), illetve a hátoldalon, vagy a termék alján található matricáról.

Amennyiben működési hibák, vagy egyéb hiányosság lépne fel, először vegye fel a kapcsolatot a következőkben megnevezett szervizek egyikével telefonon, vagy e-mailen.

A hibásnak ítélt terméket ezután a vásárlást igazoló blokk, valamint a hiba leírásának és keletkezési idejének mellékelésével díjmentesen postázhatja az Önnel közölt szervizcímre.

### Szerviz

(HU) **Szerviz Magyarország**
Tel.: 0680021225
E-mail: owim@lidl.hu

Szerb megfelelőségi jel

CE

**Uporabljena opozorila in simboli** ..... Stran 22
**Pravilna uporaba** ..... Stran 22
**Varnostne informacije** ..... Stran 22
**Vsebina embalaže** ..... Stran 23
**Razpakiranje** ..... Stran 23
**Opis delov** ..... Stran 24
**Tehnični podatki** ..... Stran 24
**Nastavitev** ..... Stran 24
**Nasveti za dobro spenjeno mleko** ..... Stran 24
**Delovanje** ..... Stran 24
**Zamisli za recepte** ..... Stran 26
Kapučino na italijanski način ..... Stran 26
Marocchino ..... Stran 26
Vienna melange ..... Stran 26
**Čiščenje** ..... Stran 26
**Shranjevanje** ..... Stran 26
**Odpravljanje težav** ..... Stran 27
**Odstranjevanje** ..... Stran 27
**Garancija** ..... Stran 27
Postopek pri uveljavljanju garancije ..... Stran 27
Servis ..... Stran 27
**Garancijski list** ..... Stran 28

## Uporabljena opozorila in simboli

V teh navodilih za uporabo, na embalaži in na napravi so uporabljena naslednja opozorila in simboli(kjer je ustrezno) :

| | | | |
|---|---|---|---|
|  | **NEVARNOST!** Opozorilo s tem simbolom in opozorilno besedo "NEVARNOST" označuje neposredno nevarno situacijo, ki bo povzročila smrt ali resne poškodbe, če se ji ne izognete. |  | **OPOZORILO!** Opozorilo s tem simbolom in opozorilno besedo "OPOZORILO" označuje potencialno nevarno situacijo, ki lahko povzroči smrt ali resne poškodbe, če se ji ne izognete. |
|  | **SVARILO!** Opozorilo s tem simbolom in signalno besedo "SVARILO" označuje potencialno nevarno situacijo, ki bi lahko povzročila manjšo ali zmerno telesno poškodbo, če se ji ne izognete. |  | **POZOR!** Opozorilo s tem simbolom in signalno besedo "POZOR" označuje možno situacijo, ki lahko povzroči materialno škodo, če se ji ne izognete. |
|  | Opomba označuje dodatne informacije, ki olajšajo uporabo naprave. |  | Ne potapljajte v vodo! |
|  | Vsi deli tega aparata, ki pridejo v stik z živili, so varni za hrano. |  | Ne čistite v pomivalnem stroju! |

## PENILNIK MLEKA

### Pravilna uporaba

Ta aparat je zasnovan izključno za segrevanje mleka in stepanje mleka v peno (vroče ali hladno) v domačih gospodinjstvih. Ta izdelek se ne sme uporabljati izven zaprtih prostorov.

Izdelek je namenjen samo za uporabo v zasebnih gospodinjstvih. Ni za komercialno ali industrijsko uporabo!



### Varnostne informacije

**⚠ NEVARNOST!**



Aparata, omrežnega kabla ali vtiča nikoli ne potapljajte v vodo ali druge tekočine!
To lahko privede do potencialno smrtnega električnega udara!

- Pazite, da podstavek, ki vsebuje električne priključke, nikoli ne pride v stik z vodo! Pustite, da se podstavek popolnoma posuši, če slučajno postane moker.
- Ne dovolite, da tekočina steče čez vtične priključke aparata.
- Aparat uporabljajte samo s priloženim podstavkom. Med uporabo naprave ne postavljajte v omaro.
- Poskrbite, da napajalni kabel med uporabo naprave nikoli ne postane moker ali vlažen. Kabel napeljite tako, da se ne more ukleščiti ali kakorkoli poškodovati.
- Da bi se izognili morebitnim tveganjem, mora poškodovan električni kabel zamenjati proizvajalec ali servisna služba proizvajalca ali podobno usposobljena oseba.
- Pred uporabo izdelek preglejte za vidne zunanje poškodbe. Ne uporabljajte naprave, ki je bila poškodovana ali je padla na tla.
- Nikoli ne odpirajte ohišja izdelka. V notranjosti ni delov, ki bi jih lahko servisiral uporabnik.

- Vsa popravila morajo opraviti pooblaščena specializirana podjetja ali servisna služba. Nepravilna popravila lahko ogrozijo uporabnika. Prav tako razveljavi morebitne garancijske zahtevke.

**⚠ OPOZORILO!**

- Aparata nikoli ne uporabljajte za namene, ki niso opisani v teh navodilih. Pri napačni uporabi obstaja nevarnost poškodb!
- To napravo lahko uporabljajo otroci, stari 8 let in več, ter osebe z omejenimi fizičnimi, senzoričnimi ali duševnimi sposobnostmi ali s pomanjkanjem izkušenj in znanja, pod pogojem, da so pod nadzorom ali so jim povedali, kako varno uporabljati napravo in se zavedajo morebitnih tveganj.
- Čiščenja in uporabniškega vzdrževanja ne smejo opravljati otroci, razen če so stari 8 let ali več in so pod nadzorom.
- Naprava in njen omrežni kabel morata biti izven dosega otrok, mlajših od 8 let.
- Otrokom ne dovolite, da se igrajo z izdelkom.
- Ko aparat pustite brez nadzora in pred sestavljanjem, razstavljanjem ali čiščenjem, morate vedno izključiti iz električnega omrežja.
- Pred zamenjavo dodatkov ali dodatnih delov, ki se premikajo med delovanjem, je treba aparat izklopiti in odklopiti iz električnega omrežja.
- Pred vklopom se prepričajte, da je naprava stabilna in navpična. V nasprotnem primeru se lahko aparat prevrne in vroče mleko razlije.
- Med delovanjem se ne dotikajte vrtečih se delov!
- Deli aparata se med uporabo segrejejo! Zato se segrete naprave dotikajte le za ročaj.
- Po uporabi bodo površine grelnih elementov še vedno ohranile nekaj preostale toplote.
- Ko aparata ne uporabljate ali ko ga želite očistiti, vedno izvlecite vtič iz omrežne vtičnice.
- Očistite izdelek (glejte poglavje Čiščenje).

**⚠ SVARILO!**

- Za upravljanje naprave ne uporabljajte zunanjega časovnega stikala ali ločenega sistema za daljinsko upravljanje.
- Naprave med delovanjem nikoli ne puščajte brez nadzora.
- Pazite, da naprava, napajalni kabel in vtič ne pridejo v stik z viri toplote, kot so kuhalne plošče ali odprti ogenj.
- Napravo uporabljajte le, ko je pokrov nameščen.
- Izdelka nikoli ne uporabljajte, če je prazen. Naprava se lahko nepopravljivo poškoduje.
- Aparata ali njegovih delov ne čistite v pomivalnem stroju!

## Vsebina embalaže

Naprava je standardno opremljena z naslednjimi komponentami:

– Penilnik mleka (posoda in pokrov)
– Podstavek
– Metlica
– Navodila za uporabo

ⓘ **OPOMBA:** Preverite popolnost paketa in znake vidnih poškodb. Če je dobava nepopolna ali je prišlo do poškodb zaradi pomanjkljive embalaže ali med transportom, se obrnite na servisno linijo (glejte poglavje Servis).

## Razpakiranje

**⚠ NEVARNOST!** Otrokom ne dovolite, da se igrajo z embalažnim materialom. Obstaja nevarnost zadušitve.

- Iz škatle odstranite vse dele aparata in navodila za uporabo.
- Odstranite ves embalažni material.
- Napravo očistite, kot je opisano v poglavju Čiščenje.

## Opis delov

**1** Pokrov
**2** Tesnilni obroč
**3** Metlica B (za penjenje)
**4** Posoda
**5** Kontrolna lučka
**6** Kontrolna lučka
**7** Kontrolna lučka
**8** Kontrolna lučka
**9** Gumb za ⏻ način
**10** Podstavek
**11** Držalo za kabel
**12** Metlica A (za mešanje)

## Tehnični podatki

| | |
|---|---|
| Napajanje: | 220–240 V~, 50–60 Hz |
| Nazivna moč: | 500 W |
| Poraba energije (način pripravljenosti): | 0,3 W |
| Min. Količina mleka: | 70 ml |
| Penjenje mleka<br>Najv. uporabljen volumen: | 150 ml |
| Segrevanje mleka<br>Najv. uporabljen volumen: | 300 ml |

## Nastavitev

- ☐ Če tega še niste storili, napajalni kabel popolnoma odvijte okoli držala kabla **11** in ga napeljite skozi zarezo na dnu **10**.
- ☐ Napravo postavite na suho in ravno površino. Prepričajte se, da je električni vtič na dosegu roke.
- ☐ Potisnite metlico **3** ali **12** na pogonsko gred znotraj posode **4**.
- ☐ Vtič vstavite v omrežno vtičnico. Izdelek je zdaj pripravljen za uporabo.

## Nasveti za dobro spenjeno mleko

- ☐ S tem aparatom penite samo kravje mleko. Druge vrste mleka je mogoče speniti le do določene mere ali pa lahko povzročijo prelivanje aparata.
- ☐ Posneto mleko ali mleko z nizko vsebnostjo maščob se ne zažge tako zlahka kot polnomastno mleko; če pa je vsebnost maščobe prenizka, obstaja nevarnost, da se mleko ne bo dobro spenilo. Zato raje uporabljajte mleko z vsebnostjo maščobe 3,5 %, kadar je le mogoče.
- ☐ Ohlajeno mleko se bolje speni kot toplo.
- ☐ Ne spenite mleka drugič, sicer se lahko zažge.
- ☐ Penjeno mleko pustite stati približno 30 sekund, preden dodate peno kapučinu, ekspresu itd. V tem času večji mehurčki počijo in še vedno tekoče mleko potone na dno. Nato lahko uporabite fino peno.
- ☐ Mleko mora biti hladno.

## Delovanje

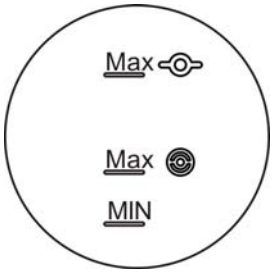
⚠ **NEVARNOST!** Smrtna nevarnost zaradi električnega udara! Pazite, da podstavek **10** z električnimi priključki nikoli ne pride v stik s tekočino!

⚠ **SVARILO!** Pazite, da podstavek **1** z električnimi priključki nikoli ne pride v stik s tekočino! Obstaja nevarnost poškodb.
Deli aparata se med uporabo segrejejo! Zato se segrete naprave dotikajte le za ročaj.
Vedno uporabljajte sveže mleko. Ne uživajte mleka, ki je dlje časa stalo v posodi **4**.

ⓘ **OPOMBA:** Če želite postopek priprave ustaviti, preden je končan, pritisnite gumb ⏻ za funkcijo **9** ali aparat odstranite s podstavka **10**. Ko boste nadaljevali s postopkom priprave, boste morali izbrati program.

- ☐ Odstranite posodo **4** s podstavka **10** in jo napolnite z mlekom. Dodajte vsaj toliko mleka, da doseže oznako **MIN** (= 70 ml) znotraj posode **4**. Vendar pa ga ne napolnite z mlekom preko ustrezne oznake **MAX**, sicer bo mleko šlo čez rob aparata.

**Oznaki MIN in MAX:**




- – Do spodnje oznake **MAX** (= 150 ml) pri uporabi metlice B (za penjenje), če želite speniti mleko.
- – Do zgornje oznake **MAX** (= 300 ml) pri uporabi metlice A (za mešanje), če želite samo segreti in mešati mleko.

⚠ **SVARILO!** Pri takšni napolnjenosti nikoli ne smete izbrati programa za penjenje mleka! Ne bi bilo mogoče preprečiti prelivanja mleka.

– Oznaka **MIN** označuje najmanjšo zmogljivost polnjenja: 70 ml.

☐ Namestite pokrov **1**.

☐ Posodo **4** postavite na podstavek **10**.

ⓘ **OPOMBA:** Na pokrovu **1** je v bližini tesnilnega obroča **2** zareza. Prepričajte se, da zareza ni neposredno ob izlivu posode **4**. V nasprotnem primeru lahko mleko uhaja skozi odprtino. Obrnite zarezo na drug položaj ob steni posode.

☐ S gumbom za ⏻ funkcijo **9** izberite ustrezen program:

| **Delovanje metlic** | | |
|---|---|---|
| Metlica A |  | Mešanje |
| Metlica B |  | Penjenje |

| **Kontrolna lučka** | **Metlica** | **Program** | **Izbor** |
|---|---|---|---|
| **5** |  | Segrevanje mleka s trdo peno | Pritisnite 1x |
| **6** |  | Segrevanje mleka s kremasto peno | Pritisnite 2x |
| **7** |  | Segrevanje mleka z malo pene | Pritisnite 3x |
| **7** |  | Segrevanje in mešanje mleka | Pritisnite 3x |
| **8** |  | Spenite hladno mleko | Pritisnite 4x |

Ko s pritiskom na gumb za ⏻ penjenje **9** izberete program, neprekinjeno sveti ustrezna kontrolna lučka **5/6/7/8**.

**Opomba:** Za boljši učinek pene se bo penilnik mleka med delovanjem nekajkrat samodejno ustavil, brez kakšnega koli delovanja, po premoru pa se bo samodejno zagnal.

☐ Kontrolna lučka **5/6/7/8** z utripanjem označuje konec programa. Naprava se samodejno izklopi.
Če želite postopek priprave ustaviti, preden je končan, pritisnite gumb ⏻ za funkcijo **9** ali aparat odstranite s podstavka **10**. Ko boste nadaljevali s postopkom priprave, boste morali izbrati program.

☐ Ko kontrolna lučka **5/6/7/8** preneha utripati, odstranite pokrov **1** in nalijte mleko/penjeno mleko v želeno posodo.

⚠ **POZOR!** Če se mlečna pena ne vlije dobro, lahko uporabite žlico. Pri tem pa pazite, da s kovino žlice ne opraskate protizdrsnega premaza na notranjosti posode **4**!

☐ Pustite, da se aparat ohladi približno 2–3 minute, preden segrejete drugo porcijo mleka.

ⓘ **OPOMBA:** Zaščita pred pregrevanjem lahko povzroči, da se naprava izklopi takoj po izbiri programa. Pred ponovno izbiro programa pustite, da se aparat ohladi in po potrebi dodajte ohlajeno mleko.
Če zaženete program, ko je posoda **4** prazna, naprava za zaščito pred suhim vrenjem izklopi aparat. Dodati morate mleko in nato izbrati program.

**Način pripravljenosti:**
Izdelek se preklopi v način pripravljenosti, ko kontrolna lučka **5/6/7/8** z utripanjem označuje konec programa. Aparat se samodejno izklopi. / Če postopek priprave ustavite, preden je končan, pritisnite gumb za funkcijo **9** ali aparat odstranite s podstavka **10**.

## Zamisli za recepte

Mlečno peno lahko uporabite za različne različice pijač, kot so:

### Kapučino na italijanski način

☐ Nalijte ekspreso (približno 25–30 ml) v 120–180 ml skodelico.
☐ Nato nanj nalijte spenjeno mleko, dokler se skodelica ne napolni do roba.

### Marocchino

☐ Stopite približno žličko mlečne čokolade.
☐ Stopljeno čokolado namažemo po notranjosti kozarca in prilijemo ekspreso.
☐ Dodajte približno 3–4 žličke spenjenega mleka in nato potresite s kakavom v prahu.

### Vienna melange

☐ V skodelico za mocha kavo nalijte približno 125 ml močne črne kave.
☐ Spenite približno 110 ml mleka in dodajte toliko mlečne pene, da napolnite skodelico tik pod robom.
☐ Odvisno od osebnega okusa lahko dodate malo sladkorja.

## Čiščenje

⚠ **NEVARNOST!** Smrtna nevarnost zaradi električnega udara! Pred čiščenjem aparata izvlecite vtič iz električne vtičnice! Aparata, omrežnega kabla ali vtiča nikoli ne potapljajte v vodo ali druge tekočine!

⚠ **SVARILO!** Pred čiščenjem počakajte, da se aparat ohladi. Tveganje za opekline!

⚠ **POZOR!** Ne uporabljajte abrazivnih ali jedkih čistilnih sredstev. Ti lahko razjedajo površino in nepopravljivo poškodujejo aparat.
Aparata ali njegovih delov ne čistite v pomivalnem stroju!

Da preprečite, da bi se ostanki mleka zasušili, očistite posodo **4** po vsaki uporabi, ko se ohladi. Nadaljujte kot sledi:

☐ Za prvo osnovno čiščenje napolnite posodo **4** z vodo in po potrebi malo detergenta (metlica **12** je vstavljena). Dodajte vodo do spodnje oznake **MAX** (= 150 ml).
☐ Zaženite napravo, tako da metlica **12** približno 10 sekund vrtinči vodo. Odstranite posodo **4** s podnožja **10**, da zaustavite program. Nato napravo sperite s čisto vodo.

Za temeljito čiščenje in začetno čiščenje postopajte na naslednji način:

☐ Odstranite metlico **12** iz aparata in očistite notranjost aparata s toplo vodo in po potrebi z blagim detergentom. Notranjost obrišite z mehko krpo ali gobo. Posebno pozornost posvetite območju okoli pogonske gredi. Nato napravo temeljito sperite s svežo vodo in jo posušite.
☐ Na pokrovu **1** je v bližini tesnilnega obroča **2** zareza. Z njeno pomočjo potegnite tesnilni obroč **2** stran. Oba dela temeljito očistite v blagi milnici. Ostanke detergenta sperite s svežo vodo in dele dobro osušite. Potisnite tesnilni obroč **2** nazaj na pokrov **1**.
☐ Očistite metlico **3** in **12** v blagi milnici in jo nato temeljito sperite s svežo vodo. Pustite, da se posuši.
☐ Očistite vse zunanje površine, podstavek **10** in omrežni kabel z rahlo vlažno krpo. Za trdovratno umazanijo dodajte malo blagega detergenta na krpo. Morebitne ostanke detergenta obrišite s krpo, navlaženo samo s čisto vodo. Aparat pred ponovno uporabo vedno temeljito osušite.

## Shranjevanje

■ Pred shranjevanjem pustite, da se izdelek popolnoma ohladi.
■ Napajalni kabel navijte okoli držala kabla **11** v smeri urinega kazalca. Puščice vam kažejo, v katero smer naviti. Upoštevajte, da morate omrežni kabel odstraniti z držala kabla v nasprotni smeri od puščice.
■ Napravo hranite na čistem in suhem mestu.

## Odpravljanje težav

| Okvara | Vzrok | Odpravljanje težave |
|---|---|---|
| Izdelek ne deluje. | Omrežni vtič ni vstavljen v omrežno vtičnico. | Vedno zagotovite, da je vtič ustrezno priključen v stensko vtičnico. |
| | Naprava ni vklopljena. | Napravo ponovno vklopite. |
| | Izdelek ne deluje. | Obrnite se na službo za pomoč strankam. |
| Kontrolna lučka **5**/**6**/**7**/**8** utripa in naprava se ne zažene. | Posoda **4** je prazna in sprožila se je zaščita pred prevretjem. | Dodajte hladno mleko in ponovno zaženite program. |
| | Sprožila se je zaščita pred pregrevanjem. | Pustite, da se aparat ohladi in vroče mleko zamenjajte s hladnim. |

## Odstranjevanje




Upoštevajte oznake embalažnih materialov za ločevanje odpadkov, ki so označene s kraticami (a) in številkami (b) z naslednjim pomenom: 1–7: umetne mas / 20–22: papir in karton / 80–98: vezni materiali.



O možnostih odstranjevanja odsluženega izdelka se lahko pozanimate pri svoji občinski ali mestni upravi.



Izdelek pravilno zavrzite, ko doseže konec svoje življenjske dobe, vendar ne med gospodinjske odpadke. O zbirnih mestih in njihovih delovnih časih se lahko pozanimate pri svoji pristojni občinski upravi.

## Garancija

### Postopek pri uveljavljanju garancije

Za zagotovitev hitre obdelave vašega primera vas prosimo, da sledite naslednjim napotkom:

Prosimo, da za vsa vprašanja pripravite račun in številko izdelka (IAN 526862_2601) kot dokazilo o nakupu.

Številko izdelka najdete na identifikacijski ploščici, gravuri, naslovni strani v navodilih (spodaj levo) ali na nalepki na hrbtni ali spodnji strani.

Če pride do napačnega delovanja ali drugih pomanjkljivosti, se obrnite najprej na v nadaljevanju navedeni servisni oddelek po telefonu ali prek e-pošte.

Izdelek, označen kot okvarjen, lahko nato brez poštnine pošljete na navedeni naslov servisa, zraven pa priložite potrdilo o nakupu (blagajniški račun) in navedite, za kakšno pomanjkljivost gre in kdaj je nastala.

### Servis

(SI) **Servis Slovenija**
Tel.: 080 080917
E-Mail: owim@lidl.si



Srbska oznaka o skladnosti

CE

**Pooblaščeni serviser:**

OWIM GmbH & Co. KG
Stiftsbergstraße 1
74167 Neckarsulm
NEMČIJA

Servisna telefonska številka: 080 080917

## Garancijski list

1. S tem garancijskim listom OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Nemčija jamčimo, da bo izdelek v garancijskem roku ob normalni in pravilni uporabi brezhibno deloval in se zavezujemo, da bomo ob izpolnjenih spodaj navedenih pogojih odpravili morebitne pomanjkljivosti in okvare zaradi napak v materialu ali izdelavi oziroma po svoji presoji izdelek zamenjali ali vrnili kupnino.
2. Garancija je veljavna na ozemlju Republike Slovenije.
3. Garancijski rok za proizvod je 3 leta od datuma izročitve blaga. Datum izročitve blaga je razviden iz računa.
4. Če izdelek ne izpolnjuje specifikacij ali nima lastnosti, navedenih v garancijskem listu ali oglaševalskem sporočilu, lahko potrošnik najprej zahteva odpravo napak. O napaki mora potrošnik obvestiti proizvajalca ali pooblaščeni servis (kontaktna številka in elektronski naslov navedena zgoraj) in zahtevati odpravo napak. Kupec je dolžan ob uveljavljanju zahtevka predložiti garancijski list in račun, kot potrdilo in dokazilo o nakupu ter dnevu izročitve blaga. Svetujemo vam, da pred tem natančno preberete navodila o sestavi in uporabi izdelka.
5. Rok za odpravo napake je 30 dni od dneva, ko je proizvajalec ali pooblaščeni servis prejel zahtevo za odpravo napake. Če napake v tem roku niso odpravljene, mora proizvajalec potrošniku brezplačno zamenjati blago z enakim, novim in brezhibnim blagom. Rok se lahko zaradi narave in kompleksnost blaga, narave in resnosti neskladnosti ter napora, ki je potreben za dokončanje popravila ali zamenjave podaljša za najkrajši čas, ki je potreben za dokončanje popravila, vendar največ za 15 dni. O številu dni podaljšanega roka in razlogih za podaljšanje mora biti potrošnik obveščen pred potekom 30 dnevnega roka za odpravo napak.
6. Če v roku 30 dni oz. v primeru podaljšanja v roku 45 dni blago ni popravljeno ali blago ni zamenjano z novim, lahko potrošnik od proizvajalca zahteva vračilo celotne kupnine ali zahteva sorazmerno znižanje kupnine. Sorazmerno znižanje kupnine je sorazmerno zmanjšanju vrednosti blaga, ki ga je potrošnik prejel, v primerjavi z vrednostjo, ki bi jo imelo blago, če bi bilo skladno.
7. Če se neskladnost pojavi v manj kot 30 dneh od dobave blaga, lahko potrošnik ob predložitvi blaga od proizvajalca takoj zahteva vračilo plačanega zneska.
8. Proizvajalec oziroma pooblaščeni servis lahko potrošniku za čas popravila blaga, za katero je bila izdana obvezna garancija, zagotovi brezplačno uporabo podobnega blaga. Če proizvajalec potrošniku ne zagotovi nadomestnega blaga v začasno uporabo, ima potrošnik pravico uveljavljati škodo, ki jo je utrpel, ker blaga ni mogel uporabljati od trenutka, ko je zahteval popravilo ali zamenjavo, do njune izvršitve.
9. Stroške za material, nadomestne dele, delo, prenos in prevoz izdelkov, ki nastanejo pri odpravljanju okvar oziroma nadomestitvi blaga z novim, krije proizvajalec.
10. V primeru zamenjave blaga ali zamenjave bistvenega dela blaga z novim se potrošniku izda nov garancijski list.
11. V primeru, da proizvod popravlja nepooblaščeni servis ali nepooblaščena oseba, kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije.
12. Vzroki za okvaro oziroma nedelovanje izdelka morajo biti lastnosti stvari same in ne vzroki, ki so zunaj proizvajalčeve oziroma prodajalčeve sfere. Kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije, če se ni držal priloženih navodil za sestavo in uporabo izdelka ali če je izdelek kakorkoli spremenjen ali nepravilno vzdrževan.
13. Proizvajalec zagotavlja proti plačilu popravilo, vzdrževanje blaga, nadomestne dele in priklopne aparate vsaj tri leta po poteku garancijskega roka,
14. Obrabni deli oz. potrošni material so izvzeti iz garancije.
15. Vsi potrebni podatki za uveljavljanje garancije in podatki, ki identificirajo blago za katerega velja garancija se nahajajo na dveh ločenih dokumentih (garancijski list, račun).
16. Ta garancija proizvajalca ne izključuje zakonske pravice potrošnika, da zoper prodajalca v primeru neskladnosti blaga brezplačno uveljavlja jamčevalne zahtevke. Ta garancija prav tako ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz obveznega jamstva za skladnost blaga.

Prodajalec:
Lidl Slovenija d.o.o. k.d., Pod lipami 1,
SI-1218 Komenda

**Varování a použité symboly** ... Strana 30
**Správné použití** ... Strana 30
**Bezpečnostní informace** ... Strana 30
**Obsah balení** ... Strana 31
**Rozbalení** ... Strana 31
**Popis dílů** ... Strana 32
**Technické údaje** ... Strana 32
**Nastavení** ... Strana 32
**Tipy pro dobré napěněné mléko** ... Strana 32
**Provoz** ... Strana 32
**Nápady na recepty** ... Strana 34
Cappuccino v italském stylu ... Strana 34
Marocchino ... Strana 34
Vídeňská melanž ... Strana 34
**Čištění** ... Strana 34
**Skladování** ... Strana 35
**Odstraňování problémů** ... Strana 35
**Zlikvidování** ... Strana 35
**Záruka** ... Strana 35
Postup v případě uplatňování záruky ... Strana 36
Servis ... Strana 36

## Varování a použité symboly

V tomto návodu k obsluze, na obalu a na přístroji (v případě potřeby) jsou použita následující upozornění a symboly:

| | | | |
|---|---|---|---|
|  | **NEBEZPEČÍ!** Výstraha s tímto symbolem a signálním slovem „NEBEZPEČÍ“ označuje bezprostředně nebezpečnou situaci, která může mít za následek smrt nebo vážné zranění, pokud se jí nezabrání. |  | **VAROVÁNÍ!** Výstraha s tímto symbolem a signálním slovem „VAROVÁNÍ“ označuje potenciálně nebezpečnou situaci, která může mít za následek smrt nebo vážné zranění, pokud se jí nezabrání. |
|  | **UPOZORNĚNÍ!** Výstraha s tímto symbolem a signálním slovem „UPOZORNĚNÍ“ označuje potenciálně nebezpečnou situaci, která může mít za následek lehké nebo středně těžké zranění, pokud se jí nezabrání. |  | **POZOR!** Výstraha s tímto symbolem a signálním slovem „POZOR“ označuje potenciální situaci, která by mohla vést ke škodám na majetku, pokud se jí nezabrání. |
|  | V poznámce jsou uvedeny další informace, které usnadňují používání zařízení. |  | Neponořujte do vody! |
|  | Všechny části tohoto spotřebiče, které přicházejí do styku s potravinami, jsou bezpečné pro potraviny. |  | Nemyjte v myčce nádobí! |

# NAPĚŇOVAČ MLÉKA

## Správné použití

Tento spotřebič byl navržen výhradně pro ohřev mléka a šlehání mléka do pěny (horké nebo studené) v domácnosti. Nesmí se používat mimo uzavřené místnosti.

Tento spotřebič je určen výhradně pro použití v domácnostech. Není určeno pro komerční ani průmyslové použití!



## Bezpečnostní informace

**⚠ NEBEZPEČÍ!**



Nikdy neponořujte spotřebič, síťový kabel ani zástrčku do vody nebo jiných kapalin!
To by mohlo vést ke smrtelnému úrazu elektrickým proudem!

- Zajistěte, aby základna s elektrickými přípojkami nikdy nepřišla do styku s vodou! Pokud se základna náhodou namočí, nechte ji zcela vyschnout.
- Nedovolte, aby na zástrčkové spoje spotřebiče tekla jakákoli kapalina.
- Spotřebič používejte pouze s dodanou základnou. Spotřebič by neměl být při používání umístěn ve skříni.
- Dbejte na to, aby napájecí kabel nebyl během používání spotřebiče mokrý nebo vlhký. Kabel veďte tak, aby nemohlo dojít k jeho zachycení nebo poškození.
- Aby se předešlo možným rizikům, měl by poškozený síťový kabel vyměnit výrobce nebo zákaznický servis výrobce nebo podobně kvalifikovaná osoba.
- Před použitím spotřebič zkontrolujte, zda nemá viditelná vnější poškození. Nepoužívejte spotřebič, který byl poškozen nebo spadl.
- Nikdy neotvírejte žádné části krytu. Uvnitř nejsou žádné díly, které by mohl uživatel opravovat.

- Veškeré opravy musí provádět autorizované specializované firmy nebo zákaznický servis. Nesprávná oprava může ohrozit uživatele. Rovněž to vede ke ztrátě platnosti případných záručních nároků.

**⚠ VAROVÁNÍ!**

- Spotřebič nikdy nepoužívejte k jiným účelům, než je popsáno v tomto návodu. Při nesprávném použití spotřebiče hrozí nebezpečí poranění!
- Tento spotřebič mohou používat děti od 8 let a osoby s omezenými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo s nedostatečnými zkušenostmi a znalostmi, pokud jsou pod dohledem nebo byly poučeny o tom, jak spotřebič bezpečně používat, a jsou si vědomy možných rizik.
- Čištění a uživatelskou údržbu mohou provádět pouze děti starší 8 let a pod dohledem.
- Spotřebič a jeho síťový kabel nesmí být v dosahu dětí mladších 8 let.
- Nedovolte dětem, aby si se spotřebičem hrály.
- Spotřebič musí být vždy odpojen od elektrické sítě, pokud je ponechán bez dozoru a před montáží, demontáží nebo čištěním.
- Před výměnou příslušenství nebo dalších dílů, které se během provozu pohybují, je nutné spotřebič vypnout a odpojit od elektrické sítě.
- Před zapnutím spotřebiče se ujistěte, že je stabilní a svislý. V opačném případě by se spotřebič mohl převrhnout a horké mléko by se vylilo.
- Během provozu se nedotýkejte rotujících částí!
- Části spotřebiče se během používání zahřívají! Proto se zahřátého spotřebiče dotýkejte pouze za rukojeť.
- Po použití zůstane na povrchu topných těles zbytkové teplo.
- Pokud spotřebič nepoužíváte nebo jej chcete vyčistit, vždy vytáhněte zástrčku ze síťové zásuvky.
- Vyčistěte výrobek (viz kapitola „Čištění“).

**⚠ UPOZORNĚNÍ!**

- K ovládání spotřebiče nepoužívejte externí časový spínač ani samostatný systém dálkového ovládání.
- Nikdy nenechávejte spotřebič během provozu bez dozoru.
- Zajistěte, aby se spotřebič, napájecí kabel a zástrčka nedostaly do kontaktu se zdroji tepla, jako jsou varné desky nebo otevřené plámy.
- Spotřebič provozujte pouze s nasazeným víkem.
- Spotřebič nikdy nepoužívejte, pokud je prázdný. Mohlo by dojít k neopravitelnému poškození spotřebiče.
- Spotřebič ani jeho části nemyjte v myčce nádobí!

## Obsah balení

Spotřebič je standardně dodáván s následujícími součástmi:

– Napěňovač mléka (nádoba a víko)
– Podstavec
– Šlehač
– Návod k obsluze

ⓘ **POZNÁMKA:** Zkontrolujte úplnost balení a viditelné známky poškození. Pokud je dodávka neúplná nebo došlo k poškození v důsledku vadného obalu nebo během přepravy, kontaktujte servisní linku (viz kapitola Servis).

## Rozbalení

**⚠ NEBEZPEČÍ!** Nedovolte dětem, aby si hrály s obalovými materiály. Hrozí nebezpečí udušení!

- Vyjměte z krabice všechny části spotřebiče a návod k obsluze.
- Odstraňte všechny obalové materiály.
- Spotřebič vyčistěte podle popisu v části Čištění.

## Popis dílů

**1** Víko
**2** Těsnicí kroužek
**3** Šlehač B (pro napěnění)
**4** Nádoba
**5** Kontrolka
**6** Kontrolka
**7** Kontrolka
**8** Kontrolka
**9** Funkční tlačítko ⏻
**10** Podstavec
**11** Držák kabelu
**12** Šlehač A (na míchání)

## Technické údaje

| | |
|---|---|
| Napájení: | 220–240 V~, 50–60 Hz |
| Jmenovitý výkon: | 500 W |
| Spotřeba energie (pohotovostní režim): | 0,3 W |
| Min. množství mléka: | 70 ml |
| Napěnění mléka<br>Maximální využitelný objem: | 150 ml |
| Ohřev mléka<br>Maximální využitelný objem: | 300 ml |

## Nastavení

- ☐ Pokud jste tak ještě neučinili, zcela odviňte síťový kabel z držáku kabelu **11** a veďte jej výřezem na základně **10**.
- ☐ Spotřebič postavte na suchý a rovný povrch. Ujistěte se, že je síťová zástrčka v dosahu.
- ☐ Zatlačte šlehač **3** nebo **12** na hnací hřídel uvnitř nádoby **4**.
- ☐ Zasuňte zástrčku do síťové zásuvky. Vaše zařízení je nyní připraveno k použití.

## Tipy pro dobré napěněné mléko

- ☐ Tímto přístrojem můžete pěnit pouze kravské mléko. Jiné druhy mléka lze napěnit jen do určité míry nebo může dojít k přehřátí spotřebiče.
- ☐ Nízkotučné nebo odtučněné mléko se nepřipaluje tak snadno jako plnotučné; pokud je však obsah tuku příliš nízký, hrozí, že mléko nebude dobře pěnit. Proto byste měli používat mléko s obsahem tuku 3,5 %, pokud je to možné.
- ☐ Chlazené mléko lze napěnit lépe než teplé.
- ☐ Mléko podruhé nepěňte, jinak by se mohlo připálit.
- ☐ Před přidáním pěny do cappuccina, espressa apod. nechte napěněné mléko asi 30 sekund odstát. Během této doby popraskají větší bubliny a stále tekuté mléko klesá ke dnu. Pak můžete použít jemnou pěnu.
- ☐ Mléko by mělo být vychladlé.

## Provoz

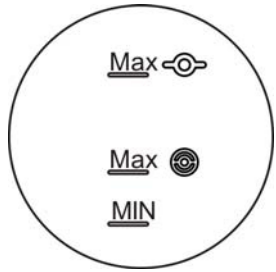
⚠ **NEBEZPEČÍ!** Nebezpečí smrtelného úrazu elektrickým proudem! Dbejte na to, aby základna **10** s elektrickými přípojkami nikdy nepřišla do styku s kapalinami!

⚠ **UPOZORNĚNÍ!** Z bezpečnostních důvodů byste neměli otevírat víko **1**, pokud je spotřebič v provozu. Hrozí nebezpečí opaření.
Části spotřebiče se během používání zahřívají! Proto se zahřátého spotřebiče dotýkejte pouze za rukojeť.
Vždy používejte čerstvé mléko. Nekonzumujte mléko, které stálo delší dobu v nádobě **4**.

ⓘ **POZNÁMKA:** Pokud chcete zastavit proces přípravy před jeho dokončením, stiskněte funkční ⏻ tlačítko **9** nebo vyjměte spotřebič ze základny **10**. Po obnovení procesu přípravy budete muset program znovu zvolit.

- ☐ Vyjměte nádobu **4** ze základny **10** a naplňte ji mlékem. Přidejte alespoň tolik mléka, abyste dosáhli značky **MIN** (= 70 ml) uvnitř nádoby **4**. Nenaplňujte ji však mlékem nad příslušnou značku **MAX**, jinak spotřebič přeteče.

**Značky MIN a MAX:**



– Až po spodní značku **MAX** (= 150 ml) při použití šlehače B (pro napěnění), pokud chcete napěnit mléko.
– Až po horní značku **MAX** (= 300 ml) při použití šlehače A (pro míchání), pokud chcete mléko pouze ohřát a zamíchat.

⚠ **UPOZORNĚNÍ!** Pro výrobu mléčné pěny nesmí být nikdy zvolen program s touto kapacitou plnění! Nebylo by možné zabránit přetečení mléka.

– Značka **MIN** označuje minimální objem náplně: 70 ml.

☐ Pomocí funkčního ⏻ tlačítka **9** zvolte příslušný program:

☐ Nasaďte víko **1**.

☐ Umístěte nádobu **4** na základnu **10**.

ⓘ **POZNÁMKA:** Na víku **1** je v blízkosti těsnicího kroužku **2** zářez. Dbejte na to, aby se zářez nenacházel přímo u výlevky nádoby **4**. V opačném případě může mléko otvorem vytékat. Otočte zářez do jiné polohy na stěně zásobníku.

| **Funkce šlehačů** | | |
|---|---|---|
| Šlehač A |  | Míchání |
| Šlehač B |  | Napěnění |

| **Kontrolka** | **Šlehač** | **Program** | **Výběr** |
|---|---|---|---|
| **5** |  | Ohřev mléka se stuženou pěnou | Stiskněte 1x |
| **6** |  | Ohřev mléka s krémovou pěnou | Stiskněte 2x |
| **7** |  | Ohřev mléka s malou pěnou | Stiskněte 3x |
| **7** |  | Ohřev a míchání mléka | Stiskněte 3x |
| **8** |  | Pěna ze studeného mléka | Stiskněte 4x |

Po výběru programu stisknutím funkčního ⏻ tlačítka **9** se nepřetržitě rozsvítí příslušná kontrolka **5/6/7/8**.

**Poznámka:** Pro dosažení lepšího efektu mléčné pěny se napěňovač mléka během práce několikrát automaticky pozastaví, aniž by bylo nutné provést jakoukoli operaci, po pozastavení se napěňovač mléka automaticky spustí.

- ☐ Kontrolka **5/6/7/8** signalizuje konec programu blikáním. Spotřebič se automaticky vypne.
  Pokud chcete zastavit proces přípravy před jeho dokončením, stiskněte funkční ⏻ tlačítko **9** nebo vyjměte spotřebič ze základny **10**. Po obnovení procesu přípravy budete muset program znovu zvolit.
- ☐ Jakmile kontrolka **5/6/7/8** přestane blikat, sejměte víko **1** a nalijte mléko/pěnu do požadované nádoby.

⚠ **POZOR!** Pokud se mléčná pěna špatně nalévá, můžete použít lžíci. Dbejte však na to, abyste kovovou částí lžíce nepoškrábali nepřilnavý povrch uvnitř nádoby **4**!

- ☐ Než ohřejete další porci mléka, nechte spotřebič asi 2–3 minuty vychladnout.

ⓘ **POZNÁMKA:** Ochrana proti přehřátí může způsobit, že se spotřebič po zvolení programu ihned vypne. Než znovu zvolíte program, nechte spotřebič vychladnout a v případě potřeby přidejte vychlazené mléko.
Pokud spustíte program, když je nádoba **4** prázdná, ochranné zařízení proti vyvaření spotřebič vypne. Je třeba přidat mléko a poté znovu zvolit program.

**Pohotovostní režim:**
Výrobek přejde do pohotovostního režimu, když kontrolka **5/6/7/8** signalizuje konec programu blikáním. Spotřebič se automaticky vypne. / Pokud přerušíte proces přípravy před jeho dokončením, stiskněte funkční tlačítko **9** nebo vyjměte spotřebič ze základny **10**.

## Nápady na recepty

Mléčnou pěnu můžete použít k přípravě různých variant nápojů, např.:

### Cappuccino v italském stylu

- ☐ Nalijte espresso (asi 25–30 ml) do 120–180 ml šálku.
- ☐ Pak na ni nalijte mléčnou pěnu, dokud není šálek naplněný až po okraj.

### Marocchino

- ☐ Rozpusťte asi lžičku mléčné čokolády.
- ☐ Rozpuštěnou čokoládu rozetřete na vnitřní stranu sklenice a zalijte ji espressem.
- ☐ Přidejte asi 3–4 lžičky napěněného mléka a posypte kakaovým práškem.

### Vídeňská melanž

- ☐ Do šálku na mokka kávu nalijte asi 125 ml silné černé kávy.
- ☐ Napěňte asi 110 ml mléka a přidejte tolik mléčné pěny, kolik je potřeba k naplnění šálku těsně pod okraj.
- ☐ Podle vlastní chuti můžete přidat trochu cukru.

## Čištění

⚠ **NEBEZPEČÍ!** Nebezpečí smrtelného úrazu elektrickým proudem! Před čištěním spotřebiče odpojte zástrčku od síťové zásuvky! Nikdy neponořujte spotřebič, síťový kabel ani zástrčku do vody nebo jiných kapalin!

⚠ **UPOZORNĚNÍ!** Před čištěním nechte spotřebič vychladnout.
Nebezpečí popálení!

⚠ **POZOR!** Nepoužívejte abrazivní nebo žíravé čisticí prostředky. Ty mohou způsobit korozi povrchu a neopravitelné poškození spotřebiče.
Spotřebič ani jeho části nemyjte v myčce nádobí!

Abyste zabránili zasychání zbytků mléka, vyčistěte nádobu **4** po každém použití, jakmile vychladne. Postupujte takto:

- ☐ Pro počáteční základní čištění naplňte nádobu **4** vodou a v případě potřeby trochou mycího prostředku (je vložen šlehač **12**). Přidejte vodu až po spodní značku **MAX** (= 150 ml).
- ☐ Spusťte spotřebič tak, aby šlehač **12** vířil vodu asi 10 sekund. Pro zastavení programu vyjměte nádobu **4** ze základny **10**. Poté spotřebič vypláchněte čistou vodou.

Pro důkladné čištění a počáteční čištění postupujte následovně:

- ☐ Vyjměte šlehač **12** ze spotřebiče a v případě potřeby vyčistěte vnitřek spotřebiče teplou vodou a jemným čisticím prostředkem. Vnitřní prostor otřete měkkým hadříkem nebo houbou. Zvláštní pozornost věnujte oblasti kolem hnacího hřídele. Poté spotřebič důkladně vypláchněte čistou vodou a osušte.
- ☐ Na víku **1** je v blízkosti těsnicího kroužku **2** zářez. Pomocí něj vytáhněte těsnicí kroužek **2**. Obě části důkladně očistěte v jemné mýdlové vodě. Zbytky mycího prostředku opláchněte čerstvou vodou a díly dobře osušte. Zatlačte těsnicí kroužek **2** zpět na víko **1**.
- ☐ Vyčistěte šlehač **3** a **12** v jemné mýdlové vodě a poté jej důkladně opláchněte čistou vodou. Nechte jej zaschnout.
- ☐ Všechny vnější povrchy, základnu **10** a síťový kabel očistěte mírně navlhčeným hadříkem. Při silném znečištění přidejte do hadříku trochu jemného pracího prostředku. Případné zbytky mycího prostředku otřete hadříkem navlhčeným pouze čistou vodou. Před dalším použitím spotřebič vždy důkladně vysušte.

## Skladování

- Před uložením spotřebiče do skladu jej nechte zcela vychladnout.
- Naviňte napájecí kabel kolem držáku kabelu **11** ve směru hodinových ručiček. Šipky ukazují, kterým směrem se má navíjet. Upozorňujeme, že síťový kabel musí být vytažen z držáku kabelu v opačném směru, než je znázorněno šipkou.
- Spotřebič skladujte na čistém a suchém místě.

## Odstraňování problémů

| Porucha | Příčina | Náprava |
|---|---|---|
| Spotřebič nefunguje. | Zástrčka není zasunuta do síťové zásuvky. | Zkontrolujte, zda je síťová zástrčka správně zasunuta do zásuvky. |
| | Spotřebič není zapnutý. | Zapněte spotřebič. |
| | Spotřebič je vadný. | Obraťte se na oddělení služeb zákazníkům. |
| Kontrolka **5**/**6**/**7**/**8** bliká a spotřebič se nespustí. | Nádoba **4** je prázdná a spustilo se ochranné zařízení proti vyvaření. | Přidejte studené mléko a znovu spusťte program. |
| | Spustila se ochrana proti přehřátí. | Nechte spotřebič vychladnout a horké mléko vyměňte za studené. |

## Zlikvidování




Při třídění odpadu se řiďte podle označení obalových materiálů zkratkami (a) a čísly (b), s následujícím významem: 1–7: umělé hmoty / 20–22: papír a lepenka / 80–98: složené látky.



O možnostech likvidace vysloužilých zařízení se informujte u správy vaší obce nebo města.



Po dosažení konce životnosti výrobek správně zlikvidujte a nevhazujte do komunálního odpadu. Informace o sběrných dvorech a otevíracích hodinách získáte u své obecní správy.

## Záruka

Výrobek byl vyroben podle přísných směrnic kvality a před dodáním pečlivě otestován. V případě materiálních nebo výrobních vad máte zákonná práva vůči prodejci výrobku. Vaše zákonná práva nejsou níže uvedenou zárukou nijak omezená.

Záruka na tento výrobek je 3 roky od data zakoupení. Záruční doba začíná dnem zakoupení. Originál dokladu o zakoupení si uschovejte na bezpečném místě, protože tento doklad je vyžadován jako doklad o koupi.

Jakékoli poškození nebo závady, které se vyskytly již v okamžiku nákupu, musí být nahlášeny ihned po vybalení výrobku.

Pokud se u výrobku během 3 let od data zakoupení projeví vada materiálu nebo výrobní vada, pak vám ho podle naší volby bezplatně opravíme nebo vyměníme. Záruční doba se po uznané reklamaci neprodlužuje. To platí také pro vyměněné a opravené díly.

Tato záruka je neplatná, pokud byl výrobek poškozený nebo nesprávně používaný anebo udržovaný.

Záruka se kryje na materiálové a výrobní vady. Tato záruka se nevztahuje na díly výrobku, které podléhají běžnému opotřebení, a tím platí jako opotřebitelné díly (např. baterie, hadice, inkoustové barevné patrony), ani se nevztahuje na poškození rozbitných dílů, např. spínačů nebo dílů ze skla.

## Postup v případě uplatňování záruky

Pro zajištění rychlého zpracování Vašeho případu se řiďte následujícími pokyny:

Pro všechny požadavky si připravte pokladní stvrzenku a číslo artiklu (IAN 526862_2601) jako doklad o zakoupení.

Číslo artiklu najdete na typovém štítku, gravuře, titulní stránce návodu (vlevo dole) nebo na nálepce na zadní nebo spodní straně.

V případě poruch funkce nebo jiných závad nejdříve kontaktujte, telefonicky nebo e-mailem, v následujícím textu uvedené servisní oddělení.

Výrobek registrovaný jako vadný potom můžete s přiloženým dokladem o zakoupení (pokladní stvrzenkou) a údaji k závadě a kdy k ní došlo, bezplatně zaslat na adresu servisu, která Vám byla sdělena.

## Servis

(CZ) **Servis Česká republika**
Tel.: 800 143 873
E-Mail: owim@lidl.cz

Srbské označení shody

CE

**Použité varovania a symboly** ... Strana 38
**Správne používanie** ... Strana 38
**Bezpečnostné informácie** ... Strana 38
**Obsah balenia** ... Strana 39
**Vybalenie** ... Strana 39
**Opis dielov** ... Strana 40
**Technické údaje** ... Strana 40
**Nastavenie** ... Strana 40
**Tipy na dobré napenené mlieko** ... Strana 40
**Obsluha** ... Strana 40
**Nápady na recepty** ... Strana 42
Cappuccino v talianskom štýle ... Strana 42
Marocchino ... Strana 42
Viedenská melanž ... Strana 42
**Čistenie** ... Strana 42
**Skladovanie** ... Strana 43
**Riešenie problémov** ... Strana 43
**Likvidácia** ... Strana 43
**Záruka** ... Strana 43
Postup v prípade poškodenia v záruke ... Strana 44
Servis ... Strana 44

## Použité varovania a symboly

V tomto návode na obsluhu, na obale a na zariadení (v prípade potreby) sú použité nasledujúce upozornenia a symboly:

| | | | |
|---|---|---|---|
|  | **NEBEZPEČENSTVO!** Výstraha s týmto symbolom a signálnym slovom „NEBEZPEČENSTVO“ označuje bezprostredne nebezpečnú situáciu, ktorá bude mať za následok smrť alebo vážne zranenie, ak sa jej nezabráni. |  | **VAROVANIE!** Výstraha s týmto symbolom a signálnym slovom „VAROVANIE“ označuje potenciálne nebezpečnú situáciu, ktorá môže mať za následok smrť alebo vážne zranenie, ak sa jej nezabráni. |
|  | **UPOZORNENIE!** Výstraha s týmto symbolom a signálnym slovom „UPOZORNENIE“ označuje potenciálne nebezpečnú situáciu, ktorá by mohla mať za následok ľahké alebo stredne ťažké zranenie, ak sa jej nezabráni. |  | **POZOR!** Výstraha s týmto symbolom a signálnym slovom „POZOR“ označuje potenciálnu situáciu, ktorá by mohla mať za následok materiálne škody, ak sa jej nezabráni. |
|  | Poznámka identifikuje ďalšie informácie, ktoré uľahčujú používanie zariadenia. |  | Neponárajte do vody! |
|  | Všetky časti tohto spotrebiča, ktoré prichádzajú do kontaktu s potravinami, sú bezpečné pre potraviny. |  | Neumývajte v umývačke riadu! |

# NAPEŇOVAČ MLIEKA

## Správne používanie

Tento spotrebič bol navrhnutý výlučne na ohrievanie mlieka a šľahanie mlieka do peny (horúcej alebo studenej) v domácnostiach. Nesmie sa používať mimo uzavretých miestností.

Tento spotrebič je určený výlučne na používanie v súkromných domácnostiach. Nie je určený na komerčné ani priemyselné použitie!



## Bezpečnostné informácie

**⚠ NEBEZPEČENSTVO!**



Nikdy neponárajte spotrebič, sieťový kábel ani zástrčku do vody alebo iných kvapalín!
To by mohlo viesť k potenciálne smrteľnému úrazu elektrickým prúdom!

- Dbajte na to, aby sa základňa s elektrickými prípojkami nikdy nedostala do kontaktu s vodou! Ak sa základňa náhodou namočí, nechajte ju úplne vyschnúť.
- Nedovoľte, aby na zástrčky spotrebiča tiekla akákoľvek kvapalina.
- Spotrebič používajte len s dodanou základňou. Spotrebič by nemal byť počas používania umiestnený v skrinke.
- Dbajte na to, aby napájací kábel nikdy nebol mokrý alebo vlhký, keď sa spotrebič používa. Kábel veďte tak, aby nemohlo dôjsť k jeho zachyteniu alebo poškodeniu.
- Aby sa predišlo možným rizikám, poškodený sieťový kábel by mal vymeniť výrobca alebo zákaznícky servis výrobcu alebo podobne kvalifikovaná osoba.
- Pred použitím skontrolujte, či spotrebič nemá viditeľné vonkajšie poškodenia. Nepoužívajte spotrebič, ktorý bol poškodený alebo spadol.
- Nikdy neotvárajte žiadne časti krytu. Vo vnútri sa nenachádzajú žiadne časti, ktoré by mohol používateľ opravovať.

- Všetky opravy musia vykonávať autorizované špecializované firmy alebo oddelenie služieb zákazníkom. Nesprávne opravy môžu používateľa ohroziť. Zároveň sa tým zruší platnosť akýchkoľvek záručných nárokov.

**⚠ VAROVANIE!**

- Spotrebič nikdy nepoužívajte na iné účely, ako sú popísané v tomto návode. Pri nesprávnom používaní spotrebiča hrozí nebezpečenstvo poranenia!
- Tento spotrebič môžu používať deti vo veku od 8 rokov a osoby s obmedzenými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami alebo s nedostatočnými skúsenosťami a znalosťami za predpokladu, že sú pod dohľadom alebo boli poučené o bezpečnom používaní spotrebiča a sú si vedomé možných rizík.
- Čistenie a údržbu nesmú vykonávať deti, pokiaľ nie sú staršie ako 8 rokov a nie sú pod dohľadom.
- Spotrebič a jeho sieťový kábel sa musia uchovávať mimo dosahu detí mladších ako 8 rokov.
- Nedovoľte deťom hrať sa so spotrebičom.
- Spotrebič musí byť vždy odpojený od elektrickej siete, ak zostane bez dozoru a pred montážou, demontážou alebo čistením.
- Pred výmenou akéhokoľvek príslušenstva alebo ďalších častí, ktoré sa počas prevádzky pohybujú, musí byť spotrebič vypnutý a odpojený od elektrickej siete.
- Pred zapnutím spotrebiča sa uistite, že je stabilný a vertikálny. V opačnom prípade sa môže spotrebič prevrátiť a horúce mlieko sa vyleje.
- Počas prevádzky sa nedotýkajte rotujúcich častí!
- Časti spotrebiča sa počas používania zahrievajú! Preto sa vyhrievaného spotrebiča dotýkajte len za rukoväť.
- Po použití budú mať povrchy vykurovacích telies stále určité zvyškové teplo.
- Vždy vytiahnite zástrčku zo sieťovej zásuvky, keď spotrebič nepoužívate alebo keď ho chcete vyčistiť.
- Vyčistite výrobok (pozri časť „Čistenie“).

**⚠ UPOZORNENIE!**

- Na ovládanie spotrebiča nepoužívajte externý časový spínač ani samostatný systém diaľkového ovládania.
- Nikdy nenechávajte spotrebič počas prevádzky bez dozoru.
- Zabezpečte, aby sa spotrebič, napájací kábel a zástrčka nedostali do kontaktu so zdrojmi tepla, ako sú napríklad varné dosky alebo otvorené plamene.
- Spotrebič používajte len vtedy, keď je veko na mieste.
- Nikdy nepoužívajte spotrebič, keď je prázdny. Spotrebič by sa mohol nenávratne poškodiť.
- Spotrebič ani jeho časti nečistite v umývačke riadu!

## Obsah balenia

Spotrebič sa štandardne dodáva s nasledujúcimi komponentmi:

– Napeňovač mlieka (nádoba a veko)
– Základňa
– Šľahač
– Návod na obsluhu

ⓘ **POZNÁMKA:** Skontrolujte, či je balenie úplné a či nie sú na ňom viditeľné známky poškodenia. Ak je dodávka neúplná alebo došlo k poškodeniu v dôsledku chybného balenia alebo počas prepravy, kontaktujte servisnú linku (pozri časť Servis).

## Vybalenie

**⚠ NEBEZPEČENSTVO!** Nedovoľte deťom hrať sa s obalovým materiálom. Hrozí nebezpečenstvo udusenia.

- Zo škatule vyberte všetky časti spotrebiča a návod na obsluhu.
- Odstráňte všetok obalový materiál.
- Spotrebič vyčistite podľa popisu v časti Čistenie.

## Opis dielov

**1** Veko
**2** Tesniaci krúžok
**3** Šľahač B (na napenenie)
**4** Nádoba
**5** Kontrolka
**6** Kontrolka
**7** Kontrolka
**8** Kontrolka
**9** Funkčné tlačidlo ⏻
**10** Základňa
**11** Držiak kábla
**12** Šľahač A (na miešanie)

## Technické údaje

| | |
|---|---|
| Napájanie: | 220–240 V~, 50–60 Hz |
| Menovitý výkon: | 500 W |
| Spotreba energie (pohotovostný režim): | 0,3 W |
| Min. množstvo mlieka: | 70 ml |
| Napenenie mlieka<br>Max. využiteľný objem: | 150 ml |
| Ohrievanie mlieka<br>Max. využiteľný objem: | 300 ml |

## Nastavenie

- ☐ Ak ste tak ešte neurobili, úplne odviňte sieťový kábel z držiaka kábla **11** a veďte ho cez zárez na základni **10**.
- ☐ Spotrebič umiestnite na suchý a rovný povrch. Uistite sa, že sieťová zástrčka je v dosahu.
- ☐ Zatlačte šľahač **3** alebo **12** na hnací hriadeľ vo vnútri nádoby **4**.
- ☐ Zasuňte zástrčku do sieťovej zásuvky. Prístroj je teraz pripravený na použitie.

## Tipy na dobré napenené mlieko

- ☐ Týmto spotrebičom môžete napeniť iba kravské mlieko. Iné druhy mlieka je možné napeniť len do určitej miery alebo môže dôjsť k preplneniu spotrebiča.
- ☐ Nízkotučné alebo odtučnené mlieko sa nepripaľuje tak ľahko ako plnotučné mlieko; ak je však obsah tuku príliš nízky, hrozí, že mlieko nebude dobre peniť. Preto by ste mali používať mlieko s obsahom tuku 3,5 %, ak je to možné.
- ☐ Chladené mlieko sa dá napeniť lepšie ako teplé.
- ☐ Mlieko druhýkrát nepeňte, inak by sa mohlo pripáliť.
- ☐ Pred pridaním peny do cappuccina, espressa atď. nechajte napenené mlieko asi 30 sekúnd odstáť. Počas tejto doby prasknú väčšie bubliny a ešte tekuté mlieko klesne na dno. Potom môžete použiť jemnú penu.
- ☐ Mlieko by malo byť vychladnuté.

## Obsluha

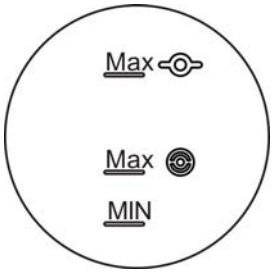
⚠ **NEBEZPEČENSTVO!** Nebezpečenstvo smrteľného úrazu elektrickým prúdom! Dbajte na to, aby základňa **10** s elektrickými prípojkami nikdy neprišla do kontaktu s kvapalinami!

⚠ **UPOZORNENIE** Z bezpečnostných dôvodov by ste nemali otvárať veko **1**, keď je spotrebič v prevádzke. Hrozí nebezpečenstvo popálenia.
Časti spotrebiča sa počas používania zahrievajú! Preto sa vyhrievaného spotrebiča dotýkajte len za rukoväť.
Vždy používajte čerstvé mlieko. Nekonzumujte mlieko, ktoré stálo v nádobe **4** dlhší čas.

ⓘ **POZNÁMKA:** Ak chcete zastaviť proces prípravy pred jeho ukončením, stlačte funkčné ⏻ tlačidlo **9** alebo vyberte spotrebič zo základne **10**. Keď budete pokračovať v procese prípravy, budete musieť program vybrať znova.

- ☐ Vyberte nádobu **4** zo základne **10** a naplňte ju mliekom. Pridajte aspoň toľko mlieka, aby ste v nádobe dosiahli značku **MIN** (= 70 ml) **4**. Nenapĺňajte ju však mliekom nad príslušné označenie **MAX**, inak spotrebič pretečie.

**Značky MIN a MAX:**



– Až po spodnú značku **MAX** (= 150 ml) pri použití šľahača B (na napenenie), ak chcete napeniť mlieko.
– Až po hornú značku **MAX** (= 300 ml) pri použití šľahača A (na miešanie), ak chcete mlieko len ohriať a premiešať.

⚠ **UPOZORNENIE!** Na výrobu mliečnej peny sa nikdy nesmie zvoliť program s touto kapacitou plnenia! Nebolo by možné zabrániť pretečeniu mlieka.

– Značka **MIN** označuje minimálny objem náplne: 70 ml.

☐ Pomocou funkčného ⏻ tlačidla **9** vyberte príslušný program:

☐ Nasaďte veko **1**.

☐ Umiestnite nádobu **4** na základňu **10**.

ⓘ **POZNÁMKA:** Na veku **1** sa v blízkosti tesniaceho krúžku **2** nachádza zárez. Dbajte na to, aby sa zárez nenachádzal priamo pri výlevke nádoby **4**. V opačnom prípade môže mlieko cez otvor vytiecť. Otočte zárez do inej polohy na stene nádoby.

| **Funkcia šľahačov** | | |
|---|---|---|
| Šľahač A |  | Miešanie |
| Šľahač B |  | Napenenie |

| **Kontrolný indikátor** | **Šľahač** | **Program** | **Výber** |
|---|---|---|---|
| **5** |  | Ohrievanie mlieka so stuženou penou | Stlačte 1x |
| **6** |  | Ohrievanie mlieka s krémovou penou | Stlačte 2x |
| **7** |  | Ohrievanie mlieka s malým množstvom peny | Stlačte 3x |
| **7** |  | Ohrev a miešanie mlieka | Stlačte 3x |
| **8** |  | Spenenie studeného mlieka | Stlačte 4x |

Po výbere programu stlačením funkčného ⏻ tlačidla **9** sa príslušná kontrolka **5**/**6**/**7**/**8** nepretržite rozsvieti.

**Poznámka:** Aby sa dosiahol lepší efekt mliečnej peny, napeňovač mlieka sa počas práce niekoľkokrát automaticky pozastaví a bez nutnosti vykonať akúkoľvek činnosť sa napeňovač mlieka automaticky spustí.

- ☐ Kontrolka **5**/**6**/**7**/**8** signalizuje koniec programu blikaním. Spotrebič sa automaticky vypne.
  Ak chcete zastaviť proces prípravy pred jeho ukončením, stlačte funkčné ⏻ tlačidlo **9** alebo vyberte spotrebič zo základne **10**. Keď budete pokračovať v procese prípravy, budete musieť program vybrať znova.
- ☐ Keď kontrolka **5**/**6**/**7**/**8** prestane blikať, odstráňte veko **1** a nalejte mlieko/penu do požadovanej nádoby.

⚠ **POZOR!** Ak sa mliečna pena dobre nevylieva, môžete použiť lyžicu. Dávajte však pozor, aby ste kovovou časťou lyžice nepoškriabali nepriľnavý povlak na vnútornej strane nádoby **4**!

- ☐ Pred ohriatím ďalšej porcie mlieka nechajte spotrebič približne 2–3 minúty vychladnúť.

ⓘ **POZNÁMKA:** Ochrana proti prehriatiu môže spôsobiť, že sa spotrebič po zvolení programu okamžite vypne. Pred opätovným výberom programu nechajte spotrebič vychladnúť a v prípade potreby pridajte vychladené mlieko.
Ak spustíte program, keď je nádoba **4** prázdna, ochranné zariadenie proti vyvareniu spotrebič vypne. Musíte pridať mlieko a potom znovu zvoliť program.

**Pohotovostný režim:**
Výrobok prejde do pohotovostného režimu, keď kontrolka **5**/**6**/**7**/**8** signalizuje koniec programu zablikaním. Spotrebič sa automaticky vypne. / Ak zastavíte proces prípravy pred jeho ukončením, stlačte funkčné tlačidlo **9** alebo vyberte spotrebič zo základne **10**.

## Nápady na recepty

Mliečnu penu môžete použiť na rôzne variácie nápojov, napríklad:

### Cappuccino v talianskom štýle

- ☐ Nalejte espresso (asi 25–30 ml) do 120–180 ml šálky.
- ☐ Potom na neho nalejte mliečnu penu, kým sa šálka nenaplní až po okraj.

### Marocchino

- ☐ Rozpustite asi lyžičku mliečnej čokolády.
- ☐ Rozpustenú čokoládu rozotrite na vnútornú stranu pohára a zalejte ju espressom.
- ☐ Pridajte asi 3–4 lyžičky speneného mlieka a potom posypte kakaovým práškom.

### Viedenská melanž

- ☐ Do šálky na moka kávu nalejte asi 125 ml silnej čiernej kávy.
- ☐ Napeňte približne 110 ml mlieka a pridajte toľko mliečnej peny, koľko je potrebné na naplnenie šálky tesne pod okraj.
- ☐ Podľa vlastnej chuti môžete pridať trochu cukru.

## Čistenie

⚠ **NEBEZPEČENSTVO!** Nebezpečenstvo smrteľného úrazu elektrickým prúdom! Pred čistením spotrebiča odpojte sieťovú zástrčku od elektrickej zásuvky! Nikdy neponárajte spotrebič, sieťový kábel ani zástrčku do vody alebo iných kvapalín!

⚠ **UPOZORNENIE** Pred čistením nechajte spotrebič vychladnúť.
Riziko popálenia!

⚠ **UPOZORNENIE!** Nepoužívajte abrazívne alebo žieravé čistiace prostriedky. Tie môžu spôsobiť koróziu povrchu a neopraviteľné poškodenie spotrebiča.
Spotrebič ani jeho časti nečistite v umývačke riadu!

Aby ste zabránili zaschnutiu zvyškov mlieka, nádobu **4** po každom použití po vychladnutí vyčistite. Postupujte takto:

- ☐ Na prvé základné čistenie naplňte nádobu **4** vodou a v prípade potreby trochou čistiaceho prostriedku (šľahač **12** je vložený). Pridajte vodu až po spodnú značku MAX (= 150 ml).
- ☐ Spustite spotrebič tak, aby šľahač **12** víril vodu približne 10 sekúnd. Ak chcete program zastaviť, vyberte nádobu **4** zo základne **10**. Potom spotrebič vypláchnite čistou vodou.

Pri dôkladnom čistení a počiatočnom čistení postupujte takto:

- ☐ Vyberte šľahač **12** zo spotrebiča a v prípade potreby vyčistite vnútro spotrebiča teplou vodou a jemným čistiacim prostriedkom. Vnútorný priestor utrite mäkkou handričkou alebo špongiou. Osobitnú pozornosť venujte oblasti okolo hnacieho hriadeľa. Potom spotrebič dôkladne vypláchnite čistou vodou a osušte ho.
- ☐ Na veku **1** sa v blízkosti tesniaceho krúžku **2** nachádza zárez. Pomocou neho vytiahnite tesniaci krúžok **2**. Obe časti dôkladne vyčistite v jemnej mydlovej vode. Zvyšky čistiaceho prostriedku opláchnite čistou vodou a diely dobre osušte. Zatlačte tesniaci krúžok **2** späť na veko **1**.
- ☐ Šľahač **3** a **12** vyčistite v jemnej mydlovej vode a potom ho dôkladne opláchnite čistou vodou. Nechajte ho vyschnúť.
- ☐ Všetky vonkajšie povrchy, základňu **10** a sieťový kábel očistite mierne navlhčenou handričkou. V prípade silného znečistenia utrite handričkou s jemným čistiacim prostriedkom. Zvyšky čistiaceho prostriedku utrite handričkou navlhčenou len v čistej vode. Pred ďalším použitím spotrebič vždy dôkladne vysušte.

## Skladovanie

- Pred uskladnením nechajte spotrebič úplne vychladnúť.
- Napájací kábel naviňte okolo držiaka kábla **11** v smere hodinových ručičiek. Šípky ukazujú, ktorým smerom sa má navíjať. Upozorňujeme, že sieťový kábel sa musí vybrať z držiaka kábla v opačnom smere, ako je znázornené na šípke.
- Spotrebič skladujte na čistom a suchom mieste.

## Riešenie problémov

| Porucha | Príčina | Náprava |
|---|---|---|
| Spotrebič nefunguje. | Zástrčka nie je zasunutá do sieťovej zásuvky. | Skontrolujte, či je sieťová zástrčka správne zasunutá do zásuvky. |
| | Spotrebič nie je zapnutý. | Zapnite spotrebič. |
| | Spotrebič je chybný. | Kontaktujte oddelenie služieb zákazníkom. |
| Kontrolka **5**/**6**/**7**/**8** bliká a spotrebič sa nespustí. | Nádoba **4** je prázdna a spustilo sa ochranné zariadenie proti vyvareniu. | Pridajte studené mlieko a znovu spustite program. |
| | Spustila sa ochrana proti prehriatiu. | Nechajte spotrebič vychladnúť a horúce mlieko vymeňte za studené. |

## Likvidácia




Všímajte si prosím označenie obalových materiálov pre triedenie odpadu, sú označené skratkami (a) a číslami (b) s nasledujúcim významom: 1–7: Plasty / 20–22: Papier a kartón / 80–98: Spojené látky.



O možnostiach likvidácie opotrebovaného výrobku sa môžete informovať na Vašej obecnej alebo mestskej správe.



Keď výrobok dosiahne koniec svojej životnosti, zlikvidujte ho riadnym spôsobom a nevyhadzujte ho do domového odpadu. Informácie o zberných miestach a ich otváracích hodinách získate na Vašom miestnom úrade.

## Záruka

Výrobok bol starostlivo vyrobený v súlade s prísnymi smernicami kvality a pred dodaním dôkladne otestovaný. V prípade materiálových alebo výrobných chýb máte zákonné práva voči predajcovi výrobku. Vaše zákonné práva nie sú žiadnym spôsobom obmedzené našou zárukou uvedenou nižšie.

Záruka na tento výrobok je 3 roky od dátumu nákupu. Záručná doba začína plynúť dátumom kúpy. Originál dokladu o kúpe si uschovajte na bezpečnom mieste, pretože tento doklad je potrebný ako dôkaz o kúpe.

Akékoľvek poškodenie alebo nedostatky prítomné už v čase nákupu je potrebné nahlásiť ihneď po vybalení výrobku.

Ak sa v priebehu 3 rokov od dátumu zakúpenia preukáže, že výrobok vykazuje chyby materiálu alebo spracovania, podľa vlastného uváženia Vám ho bezplatne opravíme alebo vymeníme. Záručná doba sa na základe poskytnutej záručnej reklamácie nepredlžuje. To platí aj pre vymenené alebo opravené diely.

Táto záruka je neplatná, ak bol výrobok poškodený alebo nesprávne používaný alebo udržiavaný.

Záruka sa vzťahuje na chyby materiálu a výrobné chyby. Táto záruka sa nevzťahuje na časti výrobku, ktoré podliehajú bežnému opotrebovaniu, a preto sa považujú za opotrebovateľné diely (napr. batérie, nabíjateľné batérie, hadice, atramentové kazety), ani na poškodenie krehkých častí, napr. spínačov alebo častí zo skla.

## Postup v prípade poškodenia v záruke

Pre zaručenie rýchleho spracovania Vašej požiadavky dodržte prosím nasledujúce pokyny:

Pre všetky otázky majte pripravený pokladničný doklad a číslo výrobku (IAN 526862_2601) ako dôkaz o kúpe.

Číslo výrobku nájdete na typovom štítku, gravúre, na prednej strane Vášho návodu (dole vľavo) alebo ako nálepku na zadnej alebo spodnej strane.

Ak sa vyskytnú funkčné poruchy alebo iné nedostatky, najskôr telefonicky alebo e-mailom kontaktujte následne uvedené servisné oddelenie.

Produkt označený ako defektný potom môžete s priloženým dokladom o kúpe (pokladničný lístok) a uvedením, v čom spočíva nedostatok a kedy sa vyskytol, bezplatne odoslať na Vám oznámenú adresu servisného pracoviska.

## Servis

(SK) **Servis Slovensko**
Tel.: 0850 232001
E-pošta: owim@lidl.sk

Srbské označenie zhody

CE

**Korištena upozorenja i simboli** ..... Stranica 46
**Propisna upotreba** ..... Stranica 46
**Sigurnosne informacije** ..... Stranica 46
**Sadržaj pakiranja** ..... Stranica 47
**Raspakiravanje** ..... Stranica 47
**Opis dijelova** ..... Stranica 48
**Tehnički podaci** ..... Stranica 48
**Postavljanje** ..... Stranica 48
**Savjeti za dobru mliječnu pjenu** ..... Stranica 48
**Rad** ..... Stranica 48
**Ideje za recepte** ..... Stranica 50
Talijanski cappuccino ..... Stranica 50
Marocchino ..... Stranica 50
Bečki melange ..... Stranica 50
**Čišćenje** ..... Stranica 50
**Skladištenje** ..... Stranica 51
**Rješavanje problema** ..... Stranica 51
**Zbrinjavanje** ..... Stranica 51
**Jamstvo** ..... Stranica 51
Postupak u slučaju koji je pokriven jamstvom ..... Stranica 52
Servis ..... Stranica 52

| Korištena upozorenja i simboli | | | |
|---|---|---|---|
| U ovim uputama za upotrebu, na ambalaži i uređaju upotrebljavaju se sljedeća upozorenja i sljedeći simboli (ako je primjenjivo): | | | |
|  | **OPASNOST!** Ovaj simbol sa signalnom riječju „OPASNOST" označava neizbježnu opasnu situaciju koja će, ako se ne izbjegne, rezultirati smrću ili teškim ozljedama. |  | **UPOZORENJE!** Ovaj simbol sa signalnom riječju „UPOZORENJE" označava potencijalno opasnu situaciju koja, ako se ne izbjegne, može rezultirati smrću ili teškim ozljedama. |
|  | **OPREZ!** Ovaj simbol sa signalnom riječju „OPREZ" označava potencijalno opasnu situaciju koja, ako se ne izbjegne, može rezultirati manjim ili srednje teškim ozljedama. |  | **POZOR!** Ovaj simbol u kombinaciji sa signalnom riječi „POZOR" označava potencijalnu situaciju koja, ako se ne izbjegne, može rezultirati materijalnom štetom. |
|  | Napomena pruža dodatne informacije koje olakšavaju korištenje uređaja. |  | Proizvod nemojte uranjati u vodu! |
|  | Svi dijelovi uređaja koji dolaze u dodir s hranom sigurni su za hranu. |  | Ne perite uređaj u perilici posuđa! |

## PJENJAČA ZA MLIJEKO

### Propisna upotreba

Ovaj uređaj namijenjen je isključivo za zagrijavanje i pjenjenje mlijeka (toplo ili hladno) u privatnim kućanstvima. Ne smije se upotrebljavati na otvorenom.

Ovaj uređaj namijenjen je isključivo za upotrebu u privatnim kućanstvima. Komercijalna ili industrijska uporaba nije dopuštena!



### Sigurnosne informacije

**⚠ OPASNOST!**



Nikada ne uranjajte uređaj, mrežni kabel ili utikač u vodu ili druge tekućine!
To može dovesti do potencijalno smrtonosnog električnog udara!

- Osigurajte da postolje s električnim priključcima nikada ne dođe u dodir s vodom! Ako se postolje slučajno namoči, ostavite ga da se u potpunosti osuši.
- Osigurajte da nikakve tekućine ne cure preko utičnih priključaka uređaja.
- Upotrebljavajte uređaj samo s priloženim postoljem. Nemojte koristiti uređaj ako se još uvijek nalazi u ormariću.
- Osigurajte da kabel ne bude mokar ili vlažan dok se koristi uređaj. Usmjerite kabel tako da se ne može ukliještiti ili oštetiti.
- Kako biste izbjegli moguće rizike, oštećeni strujni kabel mora zamijeniti proizvođač, korisnička služba proizvođača ili slična kvalificirana osoba.
- Prije korištenja provjerite postoje li vidljiva vanjska oštećenja na uređaju. Ne upotrebljavajte uređaj ako je oštećen ili pao.
- Nikada ne otvarajte dijelove kućišta. U kućištu nema dijelova koji se mogu održavati.

- Sve popravke mora obavljati ovlašteno specijalizirano pouzeće ili korisnička služba. Nepravilni popravci mogu ugroziti korisnika i poništiti sva prava na jamstvo.

**⚠ UPOZORENJE!**

- Nikada ne upotrebljavajte uređaj za svrhe koje nisu opisane u ovim uputama. Postoji opasnost od ozljeda ako se uređaj koristi nepravilno!
- Ovaj proizvod mogu upotrebljavati djeca od 8 godina i starija te osobe ograničenih fizičkih, osjetilnih ili mentalnih sposobnosti ili nedostatnog iskustva i znanja ako su pod nadzorom ili ako su upućeni u siguran način upotrebe proizvoda te ako razumiju potencijalne opasnosti.
- Čišćenje i održavanje koje obavlja korisnik ne smiju obavljati djeca, osim ako su dobi od 8 godina i starija te pod nadzorom.
- Uređaj i njegov strujni kabel moraju se držati izvan dosega djece mlađe od 8 godina.
- Nemojte dopustiti djeci da se igraju s ovim uređajem.
- Uređaj uvijek mora biti isključen iz struje ako nije pod nadzorom i prije montiranja, demontiranja ili čišćenja.
- Prije zamjene dodatne opreme ili dijelova koji se kreću tijekom rada, isključite uređaj i izvucite utikač iz strujnog napajanja.
- Osigurajte da je uređaj stabilan i uspravan prije uključivanja. U protivnom se uređaj može prevrnuti i vruće mlijeko može iscuriti.
- Ne dirajte dijelove koji se okreću tijekom rada!
- Dijelovi uređaja postaju vrući radom! Iz tog razloga zagrijan uređaj primajte samo za ručku.
- Grijači zadržavaju dio topline nakon korištenja.
- Uvijek izvucite utikač iz strujne utičnice kada ne koristite uređaj ili kada ga želite očistiti.
- Očistite uređaj (vidi odjeljak „Čišćenje").

**⚠ OPREZ!**

- Ne upotrebljavajte vanjski vremenski prekidač ili zaseban daljinski sustav za upravljanje uređajem.
- Uređaj nemojte nikada ostavljati bez nadzora tijekom upotrebe.
- Osigurajte da uređaj, strujni kabel i utikač ne dođu u dodir s izvorima topline poput grijaćih ploča ili otvorenih plamenova.
- Upotrebljavajte uređaj samo s poklopcem.
- Ne upotrebljavajte uređaj ako je prazan. To može nepovratno oštetiti uređaj.
- Nemojte prati uređaj ili njegove dijelove u perilici posuđa!

## Sadržaj pakiranja

Uređaj standardno dolazi sa sljedećim dijelovima:

– Uređaj za pjenjenje mlijeka (spremnik i poklopac)
– Postolje
– Pjenjača
– Upute za upotrebu

ⓘ **NAPOMENA:** Provjerite je li sadržaj pakiranja potpun i postoje li vidljiva oštećenja. Ako sadržaj pakiranja nije potpun ili ako postoje oštećena uzrokovana nedostacima u ambalaži ili transportom, obratite se korisničkoj službi (vidi odjeljak Servis).

## Raspakiravanje

**⚠ OPASNOST!** Ne dopuštajte djeci da se igraju s ambalažnim materijalom. Postoji opasnost od gušenja.

- Izvadite sve dijelove uređaja i upute za upotrebu iz kutije.
- Uklonite sav ambalažni materijal.
- Očistite uređaj prema uputama iz odjeljka Čišćenje.

## Opis dijelova

**1** Poklopac
**2** Brtveni prsten
**3** Pjenjača B (za pjenjenje)
**4** Spremnik
**5** Kontrolna lampica
**6** Kontrolna lampica
**7** Kontrolna lampica
**8** Kontrolna lampica
**9** Funkcijski gumb ⏻
**10** Postolje
**11** Držač kabela
**12** Pjenjača A (za miješanje)

## Tehnički podaci

| | |
|---|---|
| Strujno napajanje: | 220–240 V~, 50–60 Hz |
| Nazivna snaga: | 500 W |
| Potrošnja struje (način rada u stanju pripravnosti): | 0,3 W |
| Min. količina mlijeka: | 70 ml |
| Pjenjenje mlijeka<br>Maks. iskoristiva zapremnina: | 150 ml |
| Zagrijavanje mlijeka<br>Maks. iskoristiva zapremnina: | 300 ml |

## Postavljanje

- ☐ Ako već niste, potpuno odmotajte strujni kabel s držača kabela **11** i provucite ga kroz otvor na postolju **10**.
- ☐ Postavite uređaj na suhu i ravnu površinu. Osigurajte da strujni utikač bude lako dostupan.
- ☐ Postavite pjenjaču **3** ili **12** na pogonsku osovinu unutar spremnika **4**.
- ☐ Utaknite utikač u strujnu utičnicu. Uređaj je sada spreman za upotrebu.

## Savjeti za dobru mliječnu pjenu

- ☐ Ovim uređajem pjenite samo kravlje mlijeko. Ostale vrste mlijeka mogu se samo donekle zapjeniti ili mogu uzrokovati prelijevanje uređaja.
- ☐ Mlijeko s niskim udjelom masti ili obrano mlijeko ne zagorijevaju tako lako kao punomasno mlijeko, međutim, ako je udio masti prenizak, postoji opasnost da se mlijeko neće dobro zapjeniti. Iz tog razloga upotrebljavajte mlijeko s 3,5 % mliječne masti kad god je to moguće.
- ☐ Hladno mlijeko bolje se pjeni od toplog mlijeka.
- ☐ Ne pjenite mlijeko ponovno jer bi moglo zagorjeti.
- ☐ Ostavite zapjenjeno mlijeko da odstoji otprilike 30 sekundi prije nego što ga dodate u cappuccino, espresso, itd. Tijekom tog vremena pucaju veći mjehurići, a tekuće mlijeko skuplja se na dnu. Time možete koristiti finu pjenu.
- ☐ Mlijeko treba biti hladno.

## Rad

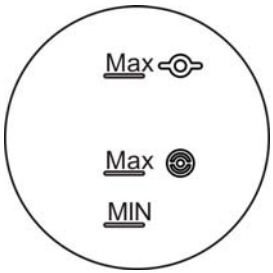
⚠ **OPASNOST!** Postoji opasnost od smrtonosnih ozljeda zbog strujnog udara! Osigurajte da postolje **10** s električnim priključcima nikada ne dođe u dodir s tekućinama!

⚠ **OPREZ!** Iz sigurnosnih razloga nemojte otvarati poklopac **1** dok uređaj radi. Postoji opasnost od oparina. Dijelovi uređaja postaju vrući radom! Iz tog razloga zagrijan uređaj primajte samo za ručku.
Uvijek koristite svježe mlijeko. Ne konzumirajte mlijeko koje je dugo stajalo u spremniku **4**.

ⓘ **NAPOMENA:** Ako želite prijevremeno zaustaviti postupak pripreme, pritisnite funkcijski gumb ⏻ **9** ili uklonite uređaj s postolja **10**. Ako želite nastaviti s pripremom, ponovno odaberite program.

- ☐ Uklonite spremnik **4** s postolja **10** i napunite ga s mlijekom. Napunite najmanje toliko mlijeka da dosegnete oznaku **MIN** (= 70 ml) u spremniku **4**. Međutim, aparat nemojte puniti mlijekom iznad odgovarajuće oznake **MAX** jer u suprotnom će se preliti.

**Oznake MIN i MAKS:**



– Ako koristite pjenjaču B (za pjenjenje) za pjenjenje mlijeka, napunite spremnik do donje oznake **MAX** (= 150 ml).
– Ako koristite pjenjaču A (za miješanje) isključivo za zagrijavanje i miješanje mlijeka, napunite spremnik do gornje oznake **MAX** (= 300 ml).

⚠ **OPREZ!** Za ovu količinu mlijeka nikada nemojte odabrati program za pjenjenje mlijeka! U tom slučaju nije moguće spriječiti prelijevanje.

– Oznaka **MIN** označava minimalnu zapremninu: 70 ml.

☐ Stavite poklopac **1**.

☐ Postavite spremnik **4** na postolje **10**.

ⓘ **NAPOMENA:** Na poklopcu **1** u blizini brtvenog prstena **2** nalazi se otvor. Osigurajte da otvor nije neposredno uz otvor za izlijevanje na spremniku **4**. U tom bi slučaju mlijeko moglo curiti kroz otvor. Zakrenite otvor u drugi položaj na stijenci spremnika.

☐ Odaberite odgovarajući program pritiskom funkcijskog gumba ⏻ **9**:

| **Funkcija pjenjača** | | |
|---|---|---|
| Pjenjača A |  | Miješanje |
| Pjenjača B |  | Pjenjenje |

| **Kontrolna lampica** | **Pjenjača** | **Program** | **Odabir** |
|---|---|---|---|
| **5** |  | Zagrijavanje mlijeka s čvrstom pjenom | Pritisnite 1x |
| **6** |  | Zagrijavanje mlijeka s kremastom pjenom | Pritisnite 2x |
| **7** |  | Zagrijavanje mlijeka s malo pjene | Pritisnite 3x |
| **7** |  | Zagrijavanje i miješanje mlijeka | Pritisnite 3x |
| **8** |  | Pjenjenje hladnog mlijeka | Pritisnite 4x |

Nakon što je odabran program pritiskom funkcijskog gumba ⏻ **9**, odgovarajuća kontrolna lampica **5/6/7/8** trajno svijetli.

**Napomena:** Za postizanje boljeg učinka pjenjenja mlijeka, pjenilica za mlijeko automatski se privremeno zaustavlja nekoliko puta tijekom rada, a zatim se automatski pokreće nakon stanke.

- ☐ Kontrolna lampica **5**/**6**/**7**/**8** treperenjem signalizira završetak programa. Uređaj se automatski isključuje. Ako želite prijevremeno zaustaviti postupak pripreme, pritisnite funkcijski gumb ⏻ **9** ili uklonite uređaj s postolja **10**. Ako želite nastaviti s pripremom, ponovno odaberite program.
- ☐ Nakon što kontrolna lampica **5**/**6**/**7**/**8** prestane treperiti, skinite poklopac **1** i ulijte mlijeko / mliječnu pjenu u spremnik po želji.

⚠ **POZOR!** Ako se mliječna pjena ne izlijeva lako možete koristiti žlicu. Međutim, pazite da metalnom žlicom ne ogrebete nepranjajuću površinu unutar spremnika **4**!

- ☐ Pustite uređaj da se ohladi na 2–3 minute prije zagrijavanja novog mlijeka.

ⓘ **NAPOMENA:** Zaštita od pregrijavanja može automatski isključiti uređaj nakon odabira programa. Pustite uređaj da se ohladi i po potrebi dodajte ohlađeno mlijeko prije nego što ponovno odaberete program.
Ako pokrenete program dok je spremnik **4** prazan, zaštita od rada na suho automatski isključuje uređaj. Morate dodati mlijeko, a zatim ponovno odabrati program.

**Način rada u stanju pripravnosti:**
Aparat se prebacuje u način rada u stanju pripravnosti kada svjetlosni indikator **5**/**6**/**7**/**8** zatreperi kako bi označio završetak programa. Aparat se automatski uključuje. / Ako proces pripreme želite zaustaviti prije završetka, pritisnite gumb funkcije **9** ili uklonite aparat s postolja **10**.

## Ideje za recepte

Možete koristiti mliječnu pjenu za razna pića poput:

### Talijanski cappuccino

- ☐ Ulijte espresso (oko 25–30 ml) u šalicu zapremnine 120–180 ml.
- ☐ Zatim dodajte mliječnu pjenu tako da šalica bude puna do ruba.

### Marocchino

- ☐ Otopite otprilike jednu čajnu žličicu mliječne čokolade.
- ☐ Premažite otopljenu čokoladu po unutrašnjosti čaše, a zatim ulijte espresso.
- ☐ Dodajte oko 3–4 čajne žličice mliječne pjene, a zatim sve pospite kakaom u prahu.

### Bečki melange

- ☐ Ulijte oko 125 ml jake crne kave u šalicu za mocha kavu.
- ☐ Zapjenite oko 110 ml mlijeka i dodajte dovoljno mliječne pjene da napunite šalicu gotovo do ruba.
- ☐ Po želji dodajte i malo šećera.

## Čišćenje

⚠ **OPASNOST!** Postoji opasnost od smrtonosnih ozljeda zbog strujnog udara! Prije čišćenja uređaja izvucite strujni utikač iz strujne utičnice! Nikada ne uranjajte uređaj, mrežni kabel ili utikač u vodu ili druge tekućine!

⚠ **OPREZ!** Prije čišćenja uvijek pričekajte da se uređaj ohladi.
Opasnost od opeklina!

⚠ **POZOR!** Nemojte upotrebljavati abrazivna ili agresivna sredstva za čišćenje. Ona mogu uzrokovati koroziju površine i nepovratno oštećenje uređaja.
Nemojte prati uređaj ili njegove dijelove u perilici posuđa!

Kako biste izbjegli sušenje ostataka mlijeka, očistite spremnik **4** nakon svake upotrebe čim se ohladi. Postupite na sljedeći način:

- ☐ Za prvo osnovno čišćenje napunite spremnik **4** vodom i, po potrebi, dodajte malo deterdženta (postavite pjenjaču **12**). Napunite vodu do donje oznake **MAX** (= 150 ml).
- ☐ Pokrenite uređaj tako da se pjenjače **12** vrte kroz vodu na otprilike 10 sekundi. Uklonite spremnik **4** s postolja **10** kako biste zaustavili program. Zatim isperite uređaj čistom vodom.

Za temeljito čišćenje i prvo čišćenje postupite na sljedeći način:

- ☐ Uklonite pjenjaču **12** iz uređaja i, po potrebi, očistite unutrašnjost uređaja toplom vodom i blagim deterdžentom. Obrišite unutrašnjost mekom krpom ili spužvom. Posebnu pažnju posvetite području oko pogonske osovine. Zatim temeljito isperite uređaj svježom vodom i osušite ga.
- ☐ Na poklopcu **1** u blizini brtvenog prstena **2** nalazi se otvor. Pomoću tog otvora skinite brtveni prsten **2**. Temeljito očistite oba dijela u blagoj sapunici. Isperite ostatke deterdženta svježom vodom i temeljito osušite dijelove. Ponovno postavite brtveni prsten **2** na poklopac **1**.
- ☐ Očistite pjenjače **3** i **12** u blagoj sapunici, a zatim ih temeljito isperite u svježoj vodi. Ostavite ih da se osuše.
- ☐ Očistite sve vanjske površine, postolje **10** i strujni kabel lagano navlaženom krpom. Tvrdokornu prljavštinu očistite nanošenjem malo blagog deterdženta na krpu. Ostatke deterdženta obrišite krpom navlaženom čistom vodom. Uređaj uvijek temeljito osušite prije ponovne upotrebe.

## Skladištenje

- Prije skladištenja pričekajte da se uređaj potpuno ohladi.
- Omotajte strujni kabel oko držača kabela **11** udesno. Strelice pokazuju u kojem smjeru treba motati kabel. Imajte na umu da se strujni kabel odmata s držača kabela u smjeru suprotnom od strelica.
- Uređaj skladištite na čistom i suhom mjestu.

## Rješavanje problema

| Kvar | Uzrok | Rješenje |
|---|---|---|
| Uređaj ne radi. | Strujni utikač nije utaknut u strujnu utičnicu. | Provjerite je li strujni utikač ispravno umetnut u strujnu utičnicu. |
| | Uređaj nije uključen. | Uključite uređaj. |
| | Uređaj je neispravan. | Obratite se korisničkoj službi. |
| Kontrolna lampica **5**/**6**/**7**/**8** treperi i uređaj se ne pokreće. | Spremnik **4** je prazan i aktivirana je zaštita od rada na suho. | Ulijte hladno mlijeko i ponovno pokrenite program. |
| | Aktivirana je zaštita od pregrijavanja. | Ostavite uređaj da se ohladi i zamijenite vruće mlijeko hladnim. |

## Zbrinjavanje




Uvažavajte obilježavanje ambalaže za odvajanje otpada, ono je obilježeno s kraticama (a) i brojevima (b) sa slijedećim značenjem: 1-7: plastika / 20-22: papir I karton / 80-98: miješani materijali.



O mogućnostima zbrinjavanja dotrajalog proizvoda možete se raspitati kod vaše općinske ili gradske uprave.



Ne bacajte dotrajali proizvod u kućni otpad, već ga predajte stručnom zbrinjavanju. Informacije o mjestima za sakupljanje otpada i njihovom radnom vremenu možete dobiti pri Vašem nadležnom općinskom uredu.

## Jamstvo

Ovaj proizvod je pažljivo proizveden prema strogim smjernicama kvalitete i temeljito je ispitan prije isporuke. U slučaju pogreške u materijalu ili izradi, imate zakonska prava protiv prodavatelja proizvoda. Vaša zakonska prava ni na koji način nisu ograničena našom garancijom navedenom u nastavku.

Garancija za ovaj proizvod je 3 godine od datuma kupnje. Garantni rok počinje s datumom kupovine. Čuvajte originalni račun na sigurnom mjestu jer je ovaj dokument potreban kao dokaz kupnje.

Sva oštećenja ili nedostaci koji su već prisutni u trenutku kupnje moraju se prijaviti odmah nakon raspakiranja proizvoda.

Ako se u roku od 3 godine od datuma kupnje pokaže da je proizvod neispravan u materijalu ili izradi, mi ćemo ga, po našem izboru, besplatno popraviti ili zamijeniti. Garantni rok se ne produljuje odobrenim zahtjevom za garanciju. To vrijedi i za zamijenjene i popravljene dijelove.

Ova garancija ne vrijedi ako je proizvod bio oštećen ili nepropisno korišten ili održavan.

Garancija pokriva greške u materijalu i proizvodnji. Ova se garancija ne odnosi na dijelove proizvoda koji su podložni uobičajenom habanju, te se stoga smatraju potrošnim dijelovima (npr. baterije, punjive baterije, crijeva, spremnici s tintom), niti na oštećenja lomljivih dijelova, npr. prekidača ili dijelova od stakla.

U slučaju manjeg popravka jamstveni rok se produljuje onoliko koliko je kupac bio lišen uporabe stvari.

Međutim, kad je zbog neispravnosti stvari izvršena njezina zamjena ili njezin bitni popravak, jamstveni rok počinje teći ponovno od zamjene, odnosno od vraćanja popravljene stvari.

Ako je zamijenjen ili bitno popravljen samo neki dio stvari, jamstveni rok počinje teći ponovno samo za taj dio.

## Postupak u slučaju koji je pokriven jamstvom

Kako biste osigurali brzu obradu svojeg zahtjeva, molimo vas da slijedite sljedeće upute:

Za sve upite pripremite račun i broj artikla (IAN 526862_2601) kao dokaz o kupnji.

Broj artikla možete naći na tipskoj pločici, na gravuri, na naslovnoj stranici vaših uputa (dolje lijevo) ili na naljepnici na stražnjoj ili donjoj strani.

Ukoliko nastanu greške u funkcioniranju ili drugi kvarovi, kontaktirajte najprije u nastavku navedeno odjeljenje servisa putem telefona ili e-maila.

Otkriven kao neispravan proizvod, možete ga onda poslati na spomenutu adresu servisa bez poštarine za vas, s dokazom o kupnji (račun) i opisom kakav je kvar i kada je nastao.

## Servis

HR **Servis Hrvatska**
Tel.: 0800 777 999
E-Mail: owim@lidl.hr

Srpska oznaka sukladnosti

CE

**Upozorenja i simboli koji se upotrebljavaju** ..... Strana 54
**Pravilna upotreba** ..... Strana 54
**Informacije o bezbednosti** ..... Strana 54
**Sadržaj pakovanja** ..... Strana 55
**Raspakivanje** ..... Strana 55
**Opis delova** ..... Strana 56
**Tehnički podaci** ..... Strana 56
**Postavljanje** ..... Strana 56
**Saveti za dobro penasto mleko** ..... Strana 56
**Rad** ..... Strana 56
**Predlozi recepata** ..... Strana 58
Kapućino u italijanskom stilu ..... Strana 58
Maroćino ..... Strana 58
Bečki melanž ..... Strana 58
**Čišćenje** ..... Strana 58
**Skladištenje** ..... Strana 59
**Rešavanje problema** ..... Strana 59
**Odlaganje** ..... Strana 59
**Garancija** ..... Strana 59
**GARANCIJA I GARANTNI LIST** ..... Strana 60
Postupak garancije ..... Strana 61
Servis ..... Strana 61

## Upozorenja i simboli koji se upotrebljavaju

Sledeća upozorenja i simboli se koriste u ovom uputstvu za rad, na pakovanju i na uređaju (gde je primenjivo):

| | | | |
|---|---|---|---|
|  | **OPASNOST!** Upozorenje sa ovim simbolom i signalnom reči „OPASNOST“ ukazuje na neposredno opasnu situaciju koja će rezultovati smrću ili ozbiljnom povredom ako se ne izbegne. |  | **UPOZORENJE!** Upozorenje sa ovim simbolom i signalnom reči „UPOZORENJE“ ukazuje na potencijalno opasnu situaciju koja bi mogla da rezultuje smrću ili ozbiljnom povredom ako se ne izbegne. |
|  | **OPREZ!** Upozorenje sa ovim simbolom i signalnom reči „OPREZ“ ukazuje na potencijalno opasnu situaciju koja bi mogla da rezultuje manjom ili umerenom povredom ako se ne izbegne. |  | **PAŽNJA!** Upozorenje sa ovim simbolom i signalnom reči „PAŽNJA“ ukazuje na potencijalnu situaciju koja bi mogla da rezultuje imovinskom štetom ako se ne izbegne. |
|  | Napomena identifikuje dodatne informacije koje olakšavaju upotrebu uređaja. |  | Ne uranjajte u vodu! |
|  | Svi delovi ovog aparata koji dolaze u dodir sa hranom su bezbedni za hranu. |  | Ne prati u sudomašini! |

## APARAT ZA PRAVLJENJE PENE OD MLEKA

### Pravilna upotreba

Ovaj aparat je dizajniran isključivo za zagrevanje mleka i mućenje mleka u penu (vruću ili hladnu) u domaćinstvima. Ne sme da se koristi van zatvorenih prostorija.

Ovaj aparat je predviđen isključivo za upotrebu u privatnim domaćinstvima. Nije za komercijalnu ili industrijsku upotrebu!



### Informacije o bezbednosti

**⚠ OPASNOST!**



Nikad ne uranjajte aparat, strujni kabl ili utikač u vodu ili bilo koje druge tečnosti!
To bi moglo da dovede do potencijalno fatalnog strujnog udara!

- Osigurajte da baza koja sadrži električne veze nikad ne dođe u kontakt sa vodom! Ostavite bazu da se potpuno osuši ako se nehotično pokvasi.
- Ne dozvolite da bilo kakva tečnost curi preko spojeva utikača aparata.
- Koristite aparat samo sa priloženom bazom. Ne bi trebalo da stavljate aparat u ormarić kad je u upotrebi.
- Osigurajte da se strujni kabl nikad ne pokvasi ili ovlaži kad je aparat u upotrebi. Sprovedite kabl tako da ni na koji način ne može da se zaglavi ili ošteti.
- Da biste izbegli potencijalne rizike, oštećeni strujni kabl treba da zameni proizvođač ili proizvođačevo odeljenje za korisničku službu ili slično kvalifikovano lice.
- Pre upotrebe proverite da li aparat ima vidljiva spoljašnja oštećenja. Ne koristite aparat koji je oštećen ili je pao.
- Nikad ne otvarajte nijedan deo kućišta. Unutra nema delova koje korisnik može da servisira.

- Sve popravke moraju da vrše ovlašćene specijalizovane kompanije ili odeljenje za korisničku službu. Nepravilne popravke mogu da dovedu korisnika u rizik. To će takođe poništiti sve garantne zahteve.

**⚠ UPOZORENJE!**

- Nikad ne koristite aparat za svrhe drugačije od onih koje su opisane u ovom uputstvu. Postoji rizik od povrede ako se aparat pogrešno koristi!
- Ovaj aparat mogu da koriste deca uzrasta od 8 godina i starija, kao i osobe ograničenih fizičkih, čulnih ili mentalnih sposobnosti ili nedovoljnog iskustva i znanja ako su pod nadzorom ili ako im je rečeno kako da bezbedno koriste aparat i ako razumeju potencijalne rizike.
- Zadatke čišćenja i korisničkog održavanja ne smeju da obavljaju deca, osim ako imaju 8 godina ili više i pod nadzorom su.
- Aparat i njegov strujni kabl moraju da se drže dalje od dece mlađe od 8 godina.
- Ne dozvolite deci da se igraju aparatom.
- Aparat uvek mora da se iskopča iz struje kad se ostavlja bez nadzora i pre sklapanja, rasklapanja ili čišćenja.
- Pre zamenjivanja nastavaka ili dodatnih delova koje se kreću tokom rada, aparat mora da se isključi i iskopča iz strujnog napajanja.
- Osigurajte da aparat bude stabilan i vertikalan pre uključivanja. U suprotnom, aparat može da se prevrne pa će se vruće mleko prosuti.
- Ne dodirujte rotirajuće delove tokom rada!
- Delovi aparata postanu vrući tokom upotrebe! Stoga dodirujte zagrejani aparat samo za dršku.
- Nakon upotrebe, površine grejnih elemenata će i dalje imati izvesnu rezidualnu toplotu.
- Uvek iskopčajte utikač iz strujne utičnice kad aparat nije u upotrebi ili kad želite da ga očistite.
- Čistite proizvod (pogledajte odeljak „Čišćenje“).

**⚠ OPREZ!**

- Ne koristite spoljašnji prekidač sa tajmerom ili zasebni sistem daljinskog upravljanja za rukovanje aparatom.
- Nikad ne ostavljajte aparat bez nadzora tokom rada.
- Osigurajte da aparat, strujni kabl i utikač ne dođu u kontakt sa izvorima toplote poput ringli ili otvorenog plamena.
- Radite aparatom samo kad je poklopac na svom mestu.
- Nikad ne radite aparatom kad je prazan. Aparat bi mogao da se ošteti tako da se ne može popraviti.
- Ne perite aparat ni bilo koji njegov deo u sudomašini!

## Sadržaj pakovanja

Aparat ima priložene sledeće komponente kao standard:

– Penilica za mleko (posuda i poklopac)
– Baza
– Metlica
– Uputstvo za upotrebu

ⓘ **NAPOMENA:** Proverite da li je pakovanje kompletno i da li ima znakova vidljivih oštećenja. Ako je isporuka nepotpuna ili je došlo do oštećenja kao rezultat defektnog pakovanja ili tokom transporta, obratite se dežurnom telefonu servisa (pogledajte odeljak Servis).

## Raspakivanje

**⚠ OPASNOST!** Ne dozvolite deci da se igraju materijalom pakovanja. Postoji rizik od gušenja.

- Izvadite sve delove aparata i uputstvo za rukovanje iz kutije.
- Uklonite sav materijal pakovanja.
- Očistite aparat kako je opisano u odeljku Čišćenje.

## Opis delova

**1** Poklopac
**2** Zaptivni prsten
**3** Metlica B (za pravljenje pene)
**4** Posuda
**5** Kontrolna lampica
**6** Kontrolna lampica
**7** Kontrolna lampica
**8** Kontrolna lampica
**9** Funkcijsko ⏻ dugme
**10** Baza
**11** Držač kabla
**12** Metlica A (za mešanje)

## Tehnički podaci

| | |
|---|---|
| Napajanje strujom: | 220–240 V~, 50–60 Hz |
| Nominalna snaga: | 500 W |
| Potrošnja struje (režim pripravnosti): | 0,3 W |
| Min. Količina mleka: | 70 mL |
| Pravljenje pene od mleka<br>Maks. korisna zapremina: | 150 mL |
| Zagrevanje mleka<br>Maks. korisna zapremina: | 300 mL |

## Postavljanje

- ☐ Ako to već niste uradili, potpuno odmotajte strujni kabl sa držača kabla **11** i provucite ga kroz urez na bazi **10**.
- ☐ Postavite aparat na suvu i horizontalnu površinu. Osigurajte da strujni utikač možete lako da dohvatite.
- ☐ Gurnite metlicu **3** ili **12** na pogonsko vratilo unutar posude **4**.
- ☐ Ukopčajte utikač u strujnu utičnicu. Aparat je sada spreman za upotrebu.

## Saveti za dobro penasto mleko

- ☐ Pravite penu samo od kravljeg mleka u ovom aparatu. Od drugih tipova mleka se može praviti pena samo do određene mere ili ona mogu da izazovu prelivanje iz aparata.
- ☐ Mleko sa malo masnoće ili obrano mleko ne zagori tako lako kao punomasno mleko; međutim, ako je sadržaj masnoće prenizak, postoji rizik da mleko neće dobro peniti. Stoga treba da koristite mleko sa sadržajem masnoće od 3,5% kad je moguće.
- ☐ Ohlađeno mleko može bolje da peni od toplog mleka.
- ☐ Ne penite mleko po drugi put, u suprotnom ono može da zagori.
- ☐ Ostavite penu od mleka da odstoji oko 30 sekundi pre no što dodate penu u kapućino, espreso itd. Tokom tog vremena će veći mehurići puknuti a još uvek tečno mleko će potonuti na dno. Tada možete da upotrebite finu penu.
- ☐ Mleko treba da bude hladno.

## Rad

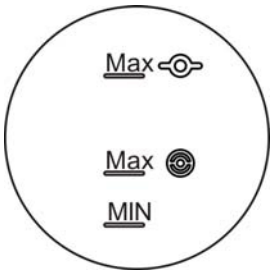
⚠ **OPASNOST!** Rizik od fatalne povrede usled elektrokucije! Osigurajte da baza **10** koja sadrži električne spojeve nikad ne dođe u kontakt sa tečnostima!

⚠ **OPREZ!** Zbog razloga bezbednosti ne bi trebalo da otvarate poklopac **1** dok je aparat u radu. Postoji rizik od oparenja.
Delovi aparata postanu vrući tokom upotrebe! Stoga dodirujte zagrejani aparat samo za dršku.
Uvek koristite sveže mleko. Ne konzumirajte mleko koje je stojalo u posudi **4** tokom dugih perioda.

ⓘ **NAPOMENA:** Ako želite da zaustavite proces pripreme pre no što je završen, pritisnite funkcijsko ⏻ dugme **9** ili skinite aparat sa baze **10**. Moraćete ponovo da izaberete program kad nastavite proces pripreme.

- ☐ Skinite posudu **4** sa baze **10** i napunite je mlekom. Sipajte najmanje toliko mleka da dosegne **MIN** oznaku (= 70 mL) unutar posude **4**. Međutim, u aparat nemojte da sipate mleko iznad odgovarajuće oznake **MAX**, jer će u suprotnom da se prelije.

**MIN i MAX oznake:**



– Do donje **MAX** oznake (= 150 mL) kad koristite metlicu B (za pravljenje pene), ako želite da pravite penu od mleka.
– Do gornje **MAX** oznake (= 300 mL) kad koristite metlicu A (za mešanje), ako želite samo da zagrejete i izmešate mleko.

⚠ **OPREZ!** Program za pravljenje pene od mleka se nikad ne sme izabrati na ovom kapacitetu punjenja! Ne bi bilo moguće sprečiti prelivanje mleka.

– Oznaka **MIN** ukazuje na minimalni kapacitet punjenja: 70 mL.

☐ Stavite poklopac **1**.

☐ Stavite posudu **4** na bazu **10**.

ⓘ **NAPOMENA:** Postoji urez na poklopcu **1** blizu zaptivnog prstena **2**. Osigurajte da urez ne bude direktno pored piska na posudi **4**. U suprotnom mleko može da curi kroz otvor. Okrenite urez u neki drugi položaj na zidu posude.

☐ Koristite funkcijsko ⏻ dugme **9** da izaberete odgovarajući program:

| **Funkcija metlica** | | |
|---|---|---|
| Metlica A |  | Mešanje |
| Metlica B |  | Pravljenje pene |

| **Kontrolna lampica** | **Metlica** | **Program** | **Biranje** |
|---|---|---|---|
| **5** |  | Zagrevanje mleka sa čvrstom penom | Pritisnite 1x |
| **6** |  | Zagrevanje mleka sa kremastom penom | Pritisnite 2x |
| **7** |  | Zagrevanje mleka sa malo pene | Pritisnite 3x |
| **7** |  | Zagrevanje i mešanje mleka | Pritisnite 3x |
| **8** |  | Pravljenje pene od hladnog mleka | Pritisnite 4x |

Kad program bude izabran pritiskom na funkcijsko ⏻ dugme **9**, odgovarajuća kontrolna lampica **5/6/7/8** se osvetljava neprekidno.

**Napomena:** Zbog boljeg efekta penušanja mleka, aparat za penušanje mleka automatski pravi pauze nekoliko puta tokom rada, a zatim se automatski pokreće nakon pauze.

- ☐ Kontrolna lampica **5**/**6**/**7**/**8** ukazuje na kraj programa bljeskanjem. Aparat se automatski isključuje.
  Ako želite da zaustavite proces pripreme pre no što je završen, pritisnite funkcijsko ⏻ dugme **9** ili skinite aparat sa baze **10**. Moraćete ponovo da izaberete program kad nastavite proces pripreme.
- ☐ Kad kontrolna lampica **5**/**6**/**7**/**8** prestane da bljeska, skinite poklopac **1** i sipajte mleko / penu od mleka u željenu posudu.

⚠ **PAŽNJA!** Ako pena od mleka neće lepo da se sipa, možete da koristite kašiku. Međutim, kad to radite, vodite računa da ne izgrebete nelepljivi premaz na unutrašnjosti posude **4** metalnom kašikom!

- ☐ Ostavite aparat da se hladi oko 2–3 minuta pre no što zagrejete novu turu mleka.

ⓘ **NAPOMENA:** Zaštita od pregrevanja može da izazove da se aparat isključi odmah nakon biranja programa. Ostavite aparat da se ohladi i, ako je neophodno, sipajte ohlađeno mleko pre ponovnog biranja programa.
Ako startujete program kad je posuda **4** prazna, uređaj za zaštitu od kuvanja na suvo isključuje aparat. Morate da sipate mleko i onda ponovo izaberete program.

**Režim pripravnosti:**
Aparat se prebacuje u režim pripravnosti kada svetlosni indikator **5**/**6**/**7**/**8** zatreperi da označi završetak programa. Aparat se automatski uključuje. / Ako želite da zaustavite proces pripreme pre završetka, pritisnite dugme funkcije **9** ili skinite aparat sa postolja **10**.

## Predlozi recepata

Možete da koristite penu od mleka za ceo niz varijacija napitaka poput:

### Kapućino u italijanskom stilu

- ☐ Sipajte espreso (oko 25–30 mL) u šolju od 120–180 mL.
- ☐ Zatim sipajte penu od mleka preko njega dok se šolja ne napuni do vrha.

### Marećino

- ☐ Istopite oko jedne kafene kašičice mlečne čokolade.
- ☐ Razmažite istopljenu čokoladu po unutrašnjosti čaše i sipajte espreso.
- ☐ Dodajte oko 3–4 kafene kašičice pene od mleka a potom pospite kakao-prahom.

### Bečki melanž

- ☐ Sipajte oko 125 mL jake crne kafe u šolju za moka kafu.
- ☐ Napravite penu od oko 110 mL mleka i dodajte onoliko pene od mleka koliko je potrebno da šolja bude puna tik ispod ruba.
- ☐ U zavisnosti od ličnog ukusa, možete da dodate malo šećera.

## Čišćenje

⚠ **OPASNOST!** Rizik od fatalne povrede usled elektrokucije! Pre čišćenja aparata, iskopčajte strujni utikač iz strujne utičnice! Nikad ne uranjajte aparat, strujni kabl ili utikač u vodu ili bilo koje druge tečnosti!

⚠ **OPREZ!** Ostavite aparat da se ohladi pre no što ga očistite.
Rizik od opekotina!

⚠ **PAŽNJA!** Ne koristite abrazivna ili kaustična sredstva za čišćenje. Ona mogu da korodiraju površinu i oštete aparat tako da se ne može popraviti.
Ne perite aparat ni bilo koji njegov deo u sudomašini!

Da biste sprečili da se ostaci mleka osuše, očistite posudu **4** nakon svake upotrebe, kad se ohladi. Postupite na sledeći način:

- ☐ Za početno osnovno čišćenje, napunite posudu **4** vodom i, ako je potrebno, dodajte malo deterdženta (metlica **12** je umetnuta). Sipajte vodu do donje **MAX** oznake (= 150 mL).
- ☐ Startujte aparat tako da se metlica **12** vrti kroz vodu oko 10 sekundi. Skinite posudu **4** sa baze **10** da biste stopirali program. Posle toga isperite aparat čistom vodom.

Za temeljno čišćenje i za početno čišćenje, postupite kako sledi:

- ☐ Skinite metlicu **12** sa aparata i očistite unutrašnjost aparata toplom vodom i blagim deterdžentom ako je potrebno. Obrišite unutrašnjost mekom krpom ili sunđerom. Naročito obratite pažnju na područje oko pogonskog vratila. Posle toga temeljno isperite aparat čistom vodom i osušite ga.
- ☐ Postoji urez na poklopcu **1** blizu zaptivnog prstena **2**. Koristite to da svučete zaptivni prsten **2**. Temeljno operite oba dela u blago sapunjavoj vodi. Isperite ostatke deterdženta čistom vodom i dobro osušite delove. Gurnite zaptivni prsten **2** nazad na poklopac **1**.
- ☐ Operite metlicu **3** i **12** u blago sapunjavoj vodi a zatim je temeljno isperite čistom vodom. Ostavite da se osuši.
- ☐ Očistite sve spoljašnje površine, bazu **10** i strujni kabl blago vlažnom krpom. Za upornu prljavštinu dodajte malo blagog deterdženta na krpu. Obrišite ostatke deterdženta pomoću krpe ovlažene samo čistom vodom. Uvek temeljno osušite aparat pre ponovnog korišćenja.

## Skladištenje

- Ostavite aparat da se potpuno ohladi pre no što ga stavite u ormar.
- Namotajte strujni kabl oko držača kabla **11** u smeru kazaljke na satu. Strelice pokazuju koji smer da koristite za namotavanje. Imajte u vidu da se strujni kabl mora skinuti sa držača kabla u smeru suprotnom strelici.
- Čuvajte aparat na čistom i suvom mestu.

## Rešavanje problema

| Kvar | Uzrok | Rešenje |
|---|---|---|
| Aparat ne radi. | Utikač nije ukopčan u strujnu utičnicu. | Proverite da li je strujni utikač pravilno ukopčan u strujnu utičnicu. |
| | Aparat nije uključen. | Uključite aparat. |
| | Aparat je defektan. | Obratite se odeljenju za korisničku službu. |
| Kontrolna lampica **5**/**6**/**7**/**8** bljeska a aparat neće da startuje. | Posuda **4** je prazna a uređaj za zaštitu od kuvanja na suvo se aktivirao. | Sipajte hladno mleko i ponovo startujte program. |
| | Zaštita od pregrevanja se aktivirala. | Ostavite aparat da se ohladi i zamenite vruće mleko hladnim mlekom. |

## Odlaganje




Obratite pažnju na označavanje materijala za pakovanje pri odvajanju otpada, koji je označen skraćenicama (a) i brojevima (b) sa sledećim značenjem: 1-7: plastika / 20-22: papir i karton / 80-98: mešavine.



Mogućnosti za uklanjanje iskorišćenog proizvoda možete saznati u vašoj opštinskoj ili gradskoj upravi.



Molimo vas da proizvod pravilno odložite kada dostigne kraj svog veka trajanja, a ne u kućni otpad. Informacije o mestima za sakupljanje i njihovom radnom vremenu možete dobiti u vašoj lokalnoj administraciji.

## Garancija

Lidl i proizvođač nisu u mogućnosti da garantuju obezbeđivanje servisiranja i dostupnost rezervnih delova nakon isteka garantog perioda/ perioda saobraznosti. Ukoliko za tim bude potrebe, putem naše Službe za potrošače možete proveriti dostupnost rezervnih delova i opcije za popravku. Hvala na razumevanju.

### Kako izjaviti reklamaciju?

Molimo Vas:

- da pozovete korisnički servis: 0800 300 180
- pošaljete e-mail na: owim@lidl.rs
- posetite najbližu Lidl prodavnicu.

Da bismo osigurali najbržu asistenciju, molimo da sačuvate fiskalni račun i date ga na uvid prilikom izjavljivanja reklamacije.

## GARANCIJA I GARANTNI LIST

Poštovani,

Ovim putem Vas upoznajemo sa Vašim pravima i obavezama koje proističu iz Zakona o zaštiti potrošača, a u pogledu ostvarivanja prava iz garancije.

Ova garancija ni na koji način ne utiče, niti isključuje prava koja kupac ima u skladu sa važećim Zakonom o zaštiti potrošača po osnovu zakonske odgovornosti prodavca za nesaobraznost robe ugovoru koja traje 2 godine od dana kada je roba predata kupcu.

Davalac garancije ovom izjavom preuzima obavezu da kupcima svojih aparata, a pod uslovima definisanim u ovoj izjavi, obezbedi:

- besplatno otklanjanje kvarova u garantnom roku, koji bi nastali kod uobičajene upotrebe ili zbog grešaka u proizvodnji i materijalu, ili
- zamenu aparata, u garantnom roku predviđenim ovom garancijskom izjavom, u slučaju da opravka nije moguća, ili
- ako otklanjanje kvara nije moguće, kupac ima pravo da zahteva od prodavca povrat novca.

Ukupan rok garancije je 3 godine.

Garantni rok počinje da važi od datuma kupovine proizvoda, odnosno od prijema istog od strane kupca, a što se dokazuje fiskalnim računom.

Garancija važi na teritoriji Republike Srbije.

Kupac može da izjavi reklamaciju usmeno u nekom od prodajnih objekata Lidl Srbija KD, odnosno telefonom, pisanim putem ili elektronskim putem na kontakte kompanije Lidl Srbija KD, uz dostavu fiskalnog računa na uvid.

U cilju ispravnog funkcionisanja proizvod se koristi u skladu sa njegovom namenom i Uputstvom za upotrebu.

Na zahtev kupca, koji je izjavljen u garantnom roku, prodavac će izvršiti otklanjanje kvarova i nedostataka na proizvodu u roku predviđenom Zakonom.

**Garantni uslovi:**
Pre obraćanja prodavcu za tehničku pomoć, potrebno je proveriti ispravnost instalacije i ostalih potrebnih uslova naznačenih u Uputstvu za upotrebu.

Kupac je dužan da prodavcu preda sve pripadajuće delove proizvoda koje je preuzeo u trenutku kupovine.

**Popravke u roku garancije:**
Garancija važi počev od dana kada je roba predata kupcu, a na osnovu fiskalnog odsečka. U istom periodu davalac garancije, odnosno prodavac je u obavezi da otkloni sve tehničke kvarove bez naknade, u zakonskom roku.

**Garancija ne važi u sledećim slučajevima:**
1. Ukoliko prodavcu uz aparat nije priložen fiskalni račun sa datumom prodaje.
2. Ukoliko je kvar prouzrokovan udarom groma, strujnim udarom ili sličnim delovanjem spoljne sile na sam uređaj (požar, poplava, naponski udar...).
3. Ukoliko su nastali kvarovi i oštećenja na uređaju posledica delovanja spoljnih uticaja, kao što su: velika vlaga, previsoka i suviše niska temperatura (pucanje cevi usled smrzavanja, oštećenja gumenih delova, rđanje, itd.)
4. Ukoliko proizvod nije korišćen u skladu sa Uputstvom za upotrebu.
5. Ukoliko je proizvod pokušalo da popravi treće neovlašćeno lice.
6. Ukoliko proizvod nije korišćen u skladu sa namenom.
7. Ukoliko je čišćenje i održavanje uređaja urađeno protivno Uputstvu za upotrebu.
8. Ukoliko je proizvod korišćen u profesionalne svrhe.

| | |
|---|---|
| Naziv proizvoda: | APARAT ZA PRAVLJENJE PENE OD MLEKA |
| Model: | HG13992 |
| IAN / Serijski broj: | 526862_2601 |
| Proizvođač: | OWIM GmbH & Co. KG<br>Stiftsbergstraße 1<br>74167 Neckarsulm<br>Nemačka |
| Davalac garancije-uvoznik: | Lidl Srbija KD<br>Prva južna radna 3<br>22330 Nova Pazova<br>Republika Srbija<br>Tel. 0800 300 180<br>E-mail: kontakt@lidl.rs |

| | |
|---|---|
| Datum predaje robe potrošaču: | datum sa fiskalnog računa |
| Uvozi i stavlja u promet: | Lidl Srbija KD<br>Prva južna radna 3<br>22330 Nova Pazova<br>Republika Srbija<br>Tel. 0800 300 180<br>E-mail: kontakt@lidl.rs |

## Postupak garancije

Da biste osigurali brzo obradu vašeg slučaja, molimo vas da pratite sledeća uputstva:

Molimo vas da priložite račun i broj artikla (IAN 526862_2601) kao dokaz o kupovini.

Broj artikla ćete naći na tipskoj pločici, kao gravuru na prednjoj strani uputstva (dole levo) ili kao nalepnicu na zadnjoj ili donjoj strani uređaja.

Ukoliko dođe do funkcionalnih ili drugih nedostataka, molimo vas da kontaktirate službu za pomoć telefonom ili e-mailom.

Neispravan proizvod možete vratiti besplatno na adresu servisa koju ste dobili. Uverite se da ste priložili dokaz o kupovini (dok ga ne dobijete) i informacije o tome šta je kvar i kada se to dogodilo.

## Servis

(RS) **Servis Srbija**
Tel.: 0800 300 180
E-Mail: owim@lidl.rs

Srpska oznaka usaglašenosti

CE

**Предупредувања и употребени симболи** ..... Страница 63
**Правилна употреба** ..... Страница 63
**Безбедносни информации** ..... Страница 63
**Содржина на пакетот** ..... Страница 64
**Распакување** ..... Страница 64
**Опис на деловите** ..... Страница 65
**Технички податоци** ..... Страница 65
**Поставување** ..... Страница 65
**Совети за добро пенесто млеко** ..... Страница 65
**Работење** ..... Страница 65
**Идеи за рецепти** ..... Страница 67
Капучино во италијански стил ..... Страница 67
Марочино ..... Страница 67
Виенска меланжа ..... Страница 67
**Чистење** ..... Страница 67
**Складирање** ..... Страница 68
**Решавање проблеми** ..... Страница 68
**Одлагање** ..... Страница 68
**Гаранција** ..... Страница 69
Постапка во случај на гаранција ..... Страница 69
Сервис ..... Страница 69

## Предупредувања и употребени симболи

Следниве предупредувања и симболи се користат во ова упатство за работа, на пакувањето и на уредот (доколку е применливо):

| | | | |
|---|---|---|---|
|  | **ОПАСНОСТ!** Предупредување со овој симбол и сигналниот збор „ОПАСНОСТ“ означува непосредно опасна ситуација која ќе резултира со смрт или сериозни повреди доколку не се избегне. |  | **ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ!** Предупредување со овој симбол и сигналниот збор „ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ“ означува потенцијално опасна ситуација која може да резултира со смрт или сериозни повреди доколку не се избегне. |
|  | **ПРЕТПАЗЛИВО!** Предупредување со овој симбол и сигналниот збор „ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ“ означува потенцијално опасна ситуација која може да резултира со лесна или умерена повреда доколку не се избегне. |  | **ВНИМАНИЕ!** Предупредување со овој симбол и сигналниот збор „ВНИМАНИЕ“ означува потенцијална ситуација која може да резултира со материјална штета доколку не се избегне. |
|  | Белешката ги идентификува дополнителните информации што го олеснуваат користењето на уредот. |  | Не потопувајте во вода! |
|  | Сите делови од овој апарат што доаѓаат во контакт со храна се безбедни за храна. |  | Не чистете во машина за миење садови! |

## АПАРАТ ЗА ПЕНА НА МЛЕКО

### Правилна употреба

Овој апарат е дизајниран исклучиво за загревање млеко и матење млеко во пена (топло или ладно) во домаќинствата. Не смее да се користи надвор од затворени простории.

Овој апарат е наменет исклучиво за употреба во приватни домаќинства. Не е за комерцијална или индустриска употреба!



### Безбедносни информации

**⚠ ОПАСНОСТ!**



Никогаш не потопувајте го апаратот, кабелот за струја или приклучокот во вода или други течности!
Ова може да доведе до потенцијално фатален струен удар!

- Осигурајте се дека основата што ги содржи електричните приклучоци никогаш не доаѓа во контакт со вода! Оставете основата целосно да се исуши ако случајно се навлажни.
- Не дозволувајте никаква течност да тече врз приклучоците на апаратот.
- Користете го апаратот само со испорачаната основа. Не треба да го ставате апаратот во шкаф додека е во употреба.
- Осигурајте се дека кабелот за напојување никогаш не се навлажнува кога апаратот е во употреба. Насочете го кабелот така што нема да може да се заглави или оштети на кој било начин.
- За да се избегнат потенцијални ризици, оштетениот кабел за напојување треба да го замени производителот или одделот за корисничка поддршка на производителот или слично квалификувано лице.
- Пред употреба, проверете го апаратот за видливи надворешни оштетувања. Не користете апарат кој е оштетен или паднат.

- Никогаш не отворајте никакви делови од куќиштето. Внатре нема делови што може да ги сервисира корисникот.
- Сите поправки мора да ги вршат овластени специјализирани компании или одделот за корисничка поддршка. Неправилните поправки може да го доведат корисникот во опасност. Исто така, ќе ги поништи сите гарантни барања.

**⚠ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ!**

- Никогаш не користете го апаратот за други цели освен оние опишани во овие упатства. Постои ризик од повреда доколку апаратот се користи неправилно!
- Овој апарат може да го користат деца на возраст од 8 години и повеќе и лица со ограничени физички, сензорни или ментални способности или недостаток на искуство и знаење, под услов да се под надзор или да им е кажано како безбедно да го користат апаратот и да се свесни за потенцијалните ризици.
- Чистењето и корисничкото одржување не смеат да ги извршуваат деца, освен ако немаат 8 години или повеќе и се под надзор.
- Апаратот и неговиот кабел за напојување мора да се чуваат подалеку од дофат на деца помлади од 8 години.
- Не дозволувајте децата да си играат со апаратот.
- Апаратот мора секогаш да биде исклучен од електричната мрежа кога е оставен без надзор и пред склопување, расклопување или чистење.
- Пред да замените какви било додатоци или дополнителни делови што се движат за време на работата, апаратот мора да се исклучи и одвои од електричната мрежа.
- Пред да го вклучите, проверете дали апаратот е стабилен и вертикален. Во спротивно, апаратот може да се преврти и жешкото млеко ќе се истури.
- Не допирајте ги ротирачките делови за време на работата!
- Делови од апаратот се загреваат за време на употребата! Затоа, допирајте го загреаниот апарат само за рачката.
- По употребата, површините на грејните елементи сè уште ќе имаат преостаната топлина.
- Секогаш вадете го приклучокот од штекерот кога апаратот не е во употреба или кога сакате да го чистите.
- Исчистете го производот (видете го делот „Чистење“).

**⚠ ПРЕТПАЗЛИВО!**

- Не користете надворешен тајмерски прекинувач или посебен систем за далечинско управување за ракување со апаратот.
- Никогаш не го оставајте апаратот без надзор за време на работата.
- Уверете се дека апаратот, кабелот за напојување и приклучокот не доаѓаат во контакт со извори на топлина, како што се рингли или отворен пламен.
- Вклучувајте го апаратот само кога капакот е на место.
- Никогаш не вклучувајте го апаратот кога е празен. Апаратот може непоправливо да се оштети.
- Не чистете го апаратот или неговите делови во машина за миење садови!

## Содржина на пакетот

Апаратот се испорачува со следниве компоненти стандардно:

– Апарат за пена на млеко (сад и капак)
– Основа
– Маталка
– Упатства за употреба

ⓘ **ЗАБЕЛЕШКА:** Проверете го пакувањето за комплетност и знаци на видливо оштетување. Доколку испораката е нецелосна или настанала штета како резултат на неисправно пакување или за време на транспортот, контактирајте со телефонската линија за услуги (видете го делот „Сервис“).

## Распакување

**⚠ ОПАСНОСТ!** Не дозволувајте децата да си играат со материјалите за пакување. Постои ризик од задушување.

- Извадете ги сите делови на апаратот и упатството за употреба од кутијата.
- Отстранете го целиот материјал за пакување.
- Исчистете го апаратот како што е опишано во делот „Чистење“.

## Опис на деловите

**1** Капак
**2** Заптивен прстен
**3** Маталка Б (за правење пена)
**4** Сад
**5** Контролна светилка
**6** Контролна светилка
**7** Контролна светилка
**8** Контролна светилка
**9** Копче за функција
**10** Основа
**11** Држач за кабел
**12** Маталка А (за мешање)

## Технички податоци

| | |
|---|---|
| Напојување: | 220–240 V~, 50–60 Hz |
| Номинална сила: | 500 W |
| Потрошувачка на струја (режим на подготвеност): | 0,3 W |
| мин. Количина на млеко: | 70 ml |
| Пенливо млеко<br>Максимален употреблив волумен: | 150 ml |
| Загревање млеко<br>Максимален употреблив волумен: | 300 ml |

## Поставување

- ☐ Доколку веќе не сте го направиле тоа, целосно одмотајте го кабелот за напојување од држачот за кабел **11** и протнете го низ засекот на основата **10**.
- ☐ Поставете го апаратот на сува и рамна површина. Осигурајте се дека приклучокот за струја е лесно достапен.
- ☐ Притиснете ја маталката **3** или **12** на погонската осовина во внатрешноста на садот **4**.
- ☐ Вметнете го приклучокот во штекер за струја. Апаратот сега е подготвен за употреба.

## Совети за добро пенесто млеко

- ☐ Со овој апарат правете пена само од кравјо млеко. Другите видови млеко може да прават пена само до одреден степен или може да предизвикаат прелевање на апаратот.
- ☐ Нискомасленото или обезмастеното млеко не гори толку лесно како полномасното млеко; меѓутоа, ако содржината на масти е прениска, постои ризик млекото да не се пени добро. Затоа, кога е можно, треба да користите млеко со содржина на маснотии од 3,5 %.
- ☐ Ладното млеко може да се направи со пена подобро од топлото млеко.
- ☐ Не пенете го млекото втор пат, во спротивно може да изгори.
- ☐ Оставете го пенестото млеко да отстои околу 30 секунди пред да ја додадете пената во капучино, еспресо итн. За ова време поголемите меурчиња пукаат и сè уште течното млеко тоне на дното. Потоа можете да ја користите фината пена.
- ☐ Млекото треба да биде ладно.

## Работење

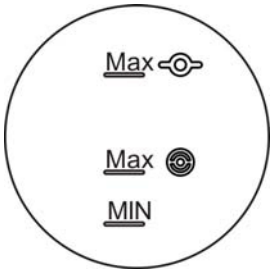
⚠ **ОПАСНОСТ!** Опасност од смртоносни повреди од струен удар! Осигурајте се дека основата **10** што ги содржи електричните приклучоци никогаш не доаѓа во контакт со течности!

⚠ **ПРЕТПАЗЛИВО!** Од безбедносни причини, не треба да го отворате капакот **1** додека апаратот работи. Постои ризик од изгореници.
Делови од апаратот се загреваат за време на употребата! Затоа, допирајте го загреаниот апарат само за рачката.
Секогаш користете свежо млеко. Не консумирајте млеко кое подолго време стоело во садот **4**.

ⓘ **ЗАБЕЛЕШКА:** Ако сакате да го запрете процесот на подготовка пред да заврши, притиснете го копчето ⏻ за функции **9** или извадете го апаратот од основата **10**. Ќе треба повторно да ја изберете програмата кога ќе го продолжите процесот на подготовка.

- ☐ Извадете го садот **4** од дното **10** и наполнете го со млеко. Додајте барем доволно млеко за да ја достигнете ознаката **MIN** (= 70 ml) во садот **4**. Меѓутоа, не полнете го со млеко над соодветната ознака **MAX**, во спротивно апаратот ќе се прелее.

**Ознаки MIN и MAX:**



– До долната ознака **MAX** (= 150 ml) кога користите маталка Б (за правење пена), ако сакате да направите пена од млеко.
– До горната ознака **MAX** (= 300 ml) кога користите маталка А (за мешање), ако сакате само да го загреете и промешате млекото.

⚠ **ПРЕТПАЗЛИВО!** Никогаш не смее да се избере програма со овој капацитет за правење млечна пена! Не би било можно да се спречи прелевање на млекото.
– Ознаката **MIN** го означува минималниот капацитет на полнење: 70 ml.

☐ Ставете го капакот **1**.
☐ Ставете го садот **4** на основата **10**.

ⓘ **ЗАБЕЛЕШКА:** На капакот **1** има засек во близина на заптивниот прстен **2**. Уверете се дека засекот не е директно до отворот на садот **4**. Во спротивно, млекото може да протекува низ отворот. Свртете го засекот на друга позиција на ѕидот на садот.

☐ Користете го копчето за функција ⏻ **9** за да ја изберете соодветната програма:

| **Функција на маталките** | | |
|---|---|---|
| Маталка А |  | Мешање |
| Маталка Б |  | Пенење |

| **Контролна светилка** | **Маталка** | **Програма** | **Избор** |
|---|---|---|---|
| **5** |  | Загрејте го млекото со цврста пена | Притиснете 1x |
| **6** |  | Загревање млеко со кремаста пена | Притиснете 2x |
| **7** |  | Загревање на млекото со малку пена | Притиснете 3x |
| **7** |  | Загревање и промешување на млекото | Притиснете 3x |
| **8** |  | Пена од ладно млеко | Притиснете 4x |

Откако ќе се избере програма со притискање на копчето за функција ⏻ **9**, соодветната контролна светилка **5/6/7/8** свети континуирано.

**Забелешка:** За да се постигне подобар ефект на млечна пена, апаратот за пена автоматски ќе паузира неколку пати за време на работата, а без никаква работа, апаратот за млечна пена автоматски ќе се вклучи по паузата.

- ☐ Контролната светилка **5**/**6**/**7**/**8** го означува крајот на програмата со трепкање. Апаратот се исклучува автоматски.
  Ако сакате да го запрете процесот на подготовка пред да заврши, притиснете го копчето ⏻ за функции **9** или извадете го апаратот од основата **10**. Ќе треба повторно да ја изберете програмата кога ќе го продолжите процесот на подготовка.
- ☐ Откако контролната светилка **5**/**6**/**7**/**8** ќе престане да трепка, отстранете го капакот **1** и истурете го млекото/млечната пена во саканиот сад.

⚠ **ВНИМАНИЕ!** Ако млечната пена не се истура добро, можете да користите лажица. Меѓутоа, кога го правите тоа, осигурајте се дека не ја гребете нелепливата обвивка на внатрешноста на садот **4** со металната лажица!

- ☐ Оставете го апаратот да се излади околу 2-3 минути пред да загреете друга порција млеко.

ⓘ **ЗАБЕЛЕШКА:** Заштитата од прегревање може да предизвика апаратот да се исклучи веднаш по изборот на програма. Оставете го апаратот да се излади и, доколку е потребно, додајте изладено млеко пред повторно да ја изберете програмата.
Ако започнете програма кога садот **4** е празен, заштитата од вриење на суво го исклучува апаратот. Треба да додадете млеко, а потоа повторно да ја изберете програмата.

**Режим на подготвеност:**
Производот влегува во режим на подготвеност кога контролната светилка **5**/**6**/**7**/**8** ќе го покаже крајот на програмата со трепкање. Апаратот се исклучува автоматски. / Ако го запрете процесот на подготовка пред да заврши, притиснете го копчето за функции **9** или извадете го апаратот од основата **10**.

## Идеи за рецепти

Можете да ја користите млечната пена за различни варијации на пијалаци, како што се:

### Капучино во италијански стил

- ☐ Истурете еспресо (околу 25-30 ml) во шолја од 120-180 ml.
- ☐ Потоа истурете млечна пена врз него додека чашата не се наполни до работ.

### Марочино

- ☐ Растопете околу една лажичка млечно чоколадо.
- ☐ Распоредете го растопеното чоколадо врз внатрешноста на чашата и сипете еспресо.
- ☐ Додајте околу 3-4 лажички пенесто млеко, а потоа наросете со какао во прав.

### Виенска меланжа

- ☐ Истурете околу 125 ml јако црно кафе во шолја за кафе со мока.
- ☐ Направете пена од околу 110 ml млеко и додајте онолку млечна пена колку што е потребно за да ја наполните чашата веднаш под работ.
- ☐ Во зависност од личниот вкус, може да додадете малку шеќер.

## Чистење

⚠ **ОПАСНОСТ!** Опасност од смртоносни повреди од струен удар! Пред чистење на апаратот, исклучете го приклучокот за струја од штекерот! Никогаш не потопувајте го апаратот, кабелот за струја или приклучокот во вода или други течности!

⚠ **ПРЕТПАЗЛИВО!** Оставете го апаратот да се излади пред да го чистите.
Ризик од изгореници!

⚠ **ВНИМАНИЕ!** Не користете абразивни или агресивни средства за чистење. Овие можат да ја кородираат површината и да го оштетат апаратот трајно.
Не чистете го апаратот или неговите делови во машина за миење садови!

За да спречите сушење на остатоците од млеко, исчистете го садот **4** по секоја употреба откако ќе се излади. Продолжете на следниов начин:

- ☐ За почетно основно чистење, наполнете го садот **4** со вода и, доколку е потребно, малку детергент (вметната е маталката **12**). Додајте вода до долната ознака **MAX** (= 150 ml).
- ☐ Вклучете го апаратот така што маталката **12** ќе се врти низ водата околу 10 секунди. Извадете го садот **4** од основата **10** за да ја запрете програмата. После тоа, исплакнете го апаратот со чиста вода.

За темелно чистење и за почетно чистење, постапете на следниов начин:

- ☐ Извадете ја маталката **12** од апаратот и исчистете ја внатрешноста на апаратот со топла вода и умерен детергент доколку е потребно. Избришете ја внатрешноста со мека крпа или сунѓер. Обрнете посебно внимание на областа околу погонското вратило. После тоа, темелно исплакнете го апаратот со свежа вода и исушете го.
- ☐ На капакот **1** има засек во близина на заптивниот прстен **2**. Користете го ова за да го извадите заптивниот прстен **2**. Темелно исчистете ги двата дела во малку сапуница. Исплакнете ги остатоците од детергент со свежа вода и добро исушете ги деловите. Притиснете го заптивниот прстен **2** назад на капакот **1**.
- ☐ Исчистете ги маталките **3** и **12** во малку сапуница, а потоа исплакнете ги темелно со свежа вода. Оставете да се исушат.
- ☐ Исчистете ги сите надворешни површини, основата **10** и кабелот за напојување со малку влажна крпа. За тврдокорни нечистотии, додајте малку детергент на крпата. Избришете ги сите остатоци од детергент со крпа натопена само со чиста вода. Секогаш темелно исушете го апаратот пред повторно да го користите.

## Складирање

- Оставете го апаратот целосно да се излади пред да го складирате.
- Намотајте го кабелот за напојување околу држачот за кабел **11** во насока на стрелките на часовникот. Стрелките ви покажуваат која насока да ја користите за намотување. Имајте предвид дека кабелот за напојување мора да се отстрани од држачот за кабел во спротивна насока од стрелката.
- Чувајте го апаратот на чисто и суво место.

## Решавање проблеми

| Дефект | Причина | Решение |
|---|---|---|
| Апаратот не работи. | Приклучокот не е вметнат во штекер. | Проверете дали главниот приклучок е правилно вметнат во штекерот. |
| | Апаратот не е вклучен. | Вклучете го апаратот. |
| | Апаратот е неисправен. | Контактирајте со одделот за услуги на клиентите. |
| Контролната светилка **5/6/7/8** трепка и апаратот нема да се вклучи. | Садот **4** е празен и е активирана е заштитата од вриење на суво. | Додајте ладно млеко и рестартирајте ја програмата. |
| | Активирана е заштитата од прегревање. | Оставете го апаратот да се излади и заменете го топлото млеко со ладно млеко. |

## Одлагање




Внимавајте на обележувањето на материјалите за пакување при селектирање на отпадот, тие се означени со кратенки (a) и броеви (b) со следното значење: 1-7: Пластика/20-22: Хартија и картон/80-98: Комбинирани материјали.



Варијантите за одлагање на истрошениот производ можете да ги дознаете во Вашата општина или градска администрација.



Ве молиме правилно отстранете го производот кога ќе го достигне крајот на својот работен век и не го фрлајте во домашниот отпад. Информации за пунктовите за собирање и нивното работно време може да се добијат од вашата локална самоуправа.

## Гаранција

Производот е изработен според строги насоки за квалитет и е внимателно проверен пред испорака. Во случај на материјални или производствени недостатоци, имате законски права кон продавачот на производот. Вашите законски права не се ограничени на никаков начин со нашата гаранција наведена подолу.

Гаранцијата за овој производ изнесува 3 години од датумот на купување. Гарантниот рок започнува од датумот на купување. Чувајте ја оригиналната сметка за купување на безбедно место, бидејќи овој документ е потребен како доказ за купувањето.

Сите оштетувања или недостатоци кои постоеле уште при купувањето мора веднаш да се пријават по вадењето на производот од амбалажата.

Доколку производот во рок од 3 години од датумот на купување покаже материјален или производствен недостаток, ние – по наш избор – ќе го поправиме или замениме бесплатно за Вас. Гарантниот рок не се продолжува со прифатено гарантно барање. Ова важи и за заменетите и поправените делови.

Оваа гаранција престанува да важи ако производот е оштетен или неправилно користен или одржуван.

Гаранцијата ги покрива материјалните и производствените недостатоци. Оваа гаранција не се однесува на делови од производот кои се предмет на нормално трошење и затоа се сметаат за потрошни делови (на пр. батерии, акумулатори, црева, кертрици), ниту на оштетувања на кревки делови, како што се прекинувачи или делови од стакло.

### Постапка во случај на гаранција

За да се обезбеди брза обработка на Вашето барање, следете ги следниве упатства:

Чувајте го оригиналната сметка за купување и бројот на артиклот (IAN 526862_2601) како доказ за купување.

Бројот на артиклот можете да го најдете на типската плочка, гравура на производот, на насловната страница на упатството за употреба, (види лево долу) или како налепница на задната или долната страна од производот.

Доколку се појават функционални дефекти или други недостатоци, прво контактирајте ја сервисната служба наведена подолу телефонски или по е-пошта.

Штом производот ќе биде евидентиран како неисправен, можете да го вратите бесплатно на адресата за сервис која ќе Ви биде соопштена. Осигурајте се дека го приложувате оригиналниот доказ за купување (фискална сметка) и краток писмен опис во кој се наведуваат деталите за дефектот и времето на неговото појавување.

### Сервис

(MK) **Сервис Северна Македонија**
Тел.: 0800 90698
E-пошта: owim@lidl.mk

Српски знак за сообразност

CE

**Paralajmërimet dhe simbolet e përdorura** ..... Faqja 71
**Përdorimi i duhur** ..... Faqja 71
**Informacione sigurie** ..... Faqja 71
**Përmbajtja e paketimit** ..... Faqja 72
**Shpaketimi** ..... Faqja 72
**Përshkrimi i pjesëve** ..... Faqja 73
**Të dhënat teknike** ..... Faqja 73
**Përgatitja** ..... Faqja 73
**Këshilla për të bërë qumësht të shkumëzuar të mirë** ..... Faqja 73
**Përdorimi** ..... Faqja 73
**Ide recetash** ..... Faqja 75
Kapuçino i stilit italian ..... Faqja 75
Marocchino ..... Faqja 75
Melange vieneze ..... Faqja 75
**Pastrimi** ..... Faqja 75
**Ruajtja** ..... Faqja 76
**Zgjidhja e problemeve** ..... Faqja 76
**Asgjësimi** ..... Faqja 76
**Garancia** ..... Faqja 77
Procedura në rast garancie ..... Faqja 77

## Paralajmërimet dhe simbolet e përdorura

Këto paralajmërime dhe simbole përdoren në këto udhëzime përdorimi, në paketim dhe në pajisje (kur është e zbatueshme):

| | | | |
|---|---|---|---|
|  | **RREZIK!** Një paralajmërim me këtë simbol dhe fjalën sinjalizuese "RREZIK" tregon një situatë të rrezikshme të menjëhershme, e cila do të rezultojë në vdekje ose lëndim të rëndë nëse nuk shmanget. |  | **PARALAJMËRIM!** Një paralajmërim me këtë simbol dhe fjalën sinjalizuese "PARALAJMËRIM" tregon një situatë potencialisht të rrezikshme, e cila mund të rezultojë në vdekje ose lëndim të rëndë nëse nuk shmanget. |
|  | **KUJDES!** Një paralajmërim me këtë simbol dhe fjalën sinjalizuese "KUJDES" tregon një situatë potencialisht të rrezikshme, e cila mund të rezultojë në lëndim të lehtë ose të moderuar nëse nuk shmanget. |  | **VËMENDJE!** Një paralajmërim me këtë simbol dhe fjalën sinjalizuese "VËMENDJE" tregon një situatë të mundshme, e cila mund të rezultojë në dëmtim të pasurisë nëse nuk shmanget. |
|  | Një shënim identifikon informacion shtesë që lehtëson përdorimin e pajisjes. |  | Mos e zhytni në ujë! |
|  | Të gjitha pjesët e kësaj pajisjeje që bien në kontakt me ushqimin janë të sigurta për ushqim. |  | Mos e lani në lavastovilje! |

## SHKUMUES QUMËSHTI

### Përdorimi i duhur

Kjo pajisje është projektuar ekskluzivisht për ngrohjen e qumështit dhe për rrahjen e tij në shkumë (të ngrohtë ose të ftohtë) në përdorim shtëpiak. Nuk duhet të përdoret jashtë ambienteve të mbyllura.

Kjo pajisje është bërë vetëm për përdorim privat në familje. Nuk është bërë për përdorim tregtar ose industrial.



### Informacione sigurie

**⚠ RREZIK!**



Mos e zhytni kurrë pajisjen, kabllon e rrymës ose prizën në ujë apo në ndonjë lëng tjetër!
Kjo mund të shkaktojë goditje elektrike që mund të jenë vdekjeprurëse!

- Sigurohuni që baza që përmban lidhjet elektrike të mos vijë kurrë në kontakt me ujin! Nëse dëshiron ta bëjmë tekstin më formal teknik, mund të përdorim këtë variant:
- Mos lejoni asnjë lëng të rrjedhë mbi lidhjet e prizës së pajisjes.
- Përdorni pajisjen vetëm me bazamentin e dhënë. Nuk lejohet vendosja e pajisjes në dollap gjatë përdorimit.
- Sigurohuni që kablli i energjisë të mos laget apo të bëhet kurrë i lagësht gjatë përdorimit të pajisjes. Kalojeni kabllon në mënyrë që të mos bllokohet ose dëmtohet në asnjë mënyrë.
- Për të shmangur rreziqet e mundshme, kablloja e dëmtuar e energjisë duhet të ndërrohet vetëm nga prodhuesi, shërbimi i tij i autorizuar i klientit ose një person me kualifikim të ngjashëm.
- Para përdorimit, kontrolloni pajisjen për të parë nëse ka dëmtime të dukshme të jashtme. Mos e përdorni një pajisje që është dëmtuar ose ka rënë.
- Mos hapni kurrë asnjë pjesë të mbështjellëses së pajisjes. Brenda nuk ka pjesë që mund të riparohen nga përdoruesi.

- ë gjitha riparimet duhet të kryhen vetëm nga kompani të autorizuara të specializuara ose nga shërbimi i autorizuar i klientit. Riparimet e papërshtatshme mund ta vënë përdoruesin në rrezik. Gjithashtu pretendimet për garanci bëhen të pavlefshme.

**⚠ PARALAJMËRIM!**

- Mos e përdorni kurrë pajisjen për qëllime të tjera përveç atyre që tregohen në këto udhëzime. Ekziston rreziku i lëndimit nëse pajisja keqpërdoret!
- Kjo pajisje mund të përdoret nga fëmijë mbi 8 vjeç dhe nga persona me aftësi të kufizuara fizike, shqisore ose mendore, ose me mungesë përvoje dhe njohurish, me kusht që të jenë nën mbikëqyrje ose t'u jetë shpjeguar si të përdorin pajisjen në mënyrë të sigurt dhe të jenë të vetëdijshëm për rreziqet e mundshme.
- Pastrimi dhe mirëmbajtja që i takojnë përdoruesit nuk duhet të kryhen nga fëmijët, përveç nëse janë mbi 8 vjeç dhe janë nën mbikëqyrje.
- Pajisja dhe kablloja e energjisë rrymës duhet të mbahen larg fëmijëve nën moshën 8 vjeç.
- Mos i lini fëmijët të luajnë me pajisjen.
- Pajisja duhet të shkëputet nga rrjeti elektrik sa herë që lihet pa mbikëqyrje, si dhe para çdo montimi, çmontimi ose pastrimi.
- Para se të zëvendësohen çdo aksesorë ose pjesë shtesë që lëviz gjatë funksionimit, pajisja duhet të fiket dhe të shkëputet nga rrjeti elektrik.
- Sigurohuni që pajisja të jetë e qëndrueshme dhe në pozicion vertikal para se ta ndizni. Përndryshe, pajisja mund të përmbyset dhe qumështi i nxehtë do të derdhet.
- Mos prekni pjesët rrotulluese gjatë përdorimit!
- Disa pjesë të pajisjes nxehen gjatë përdorimit! Prandaj, kapeni pajisjen e nxehtë vetëm nga doreza.
- Pas përdorimit, sipërfaqet e elementeve ngrohës ruajnë nxehtësi të mbetur.
- Priza duhet të hiqet gjithmonë nga rrjeti elektrik kur pajisja nuk është në përdorim ose para pastrimit.
- Pastrojeni produkti (shihni pjesën "pastrimi").

**⚠ KUJDES!**

- Nuk lejohet përdorimi i një çelësi të jashtëm me kohëmatës ose i një sistemi të veçuar telekomande për funksionimin e pajisjes.
- Mos e lini kurrë pajisjen pa mbikëqyrje gjatë funksionimit.
- Sigurohuni që pajisja, kablloja e rrymës dhe priza të mos bien në kontakt me burime nxehtësie, si p.sh. pllaka të nxehta ose flakë.
- Përdoreni pajisjen vetëm kur kapaku është i vendosur.
- Mos e përdorni kurrë pajisjen kur është bosh. Pajisja mund të dëmtohet në mënyrë të paripareshme.
- Mos e lani pajisjen ose ndonjë pjesë të saj në lavastovilje!

## Përmbajtja e paketimit

Si standard, pajisja jepet e shoqëruar me këto pjesë:

– Shkumues qumështi (kontejner dhe kapak)
– Bazamenti
– Rrahëse
– Udhëzimet e përdorimit

ⓘ **SHËNIM:** Kontrolloni paketimin për të parë nëse ka shenja të dukshme dëmtimi. Nëse dërgesa është e paplotë ose ka ndodhur dëmtim si rezultat i paketimit të dëmtuar ose gjatë transportit, kontaktoni linjën e shërbimit (shihni seksionin Shërbimi).

## Shpaketimi

**⚠ RREZIK!** Mos i lini fëmijët të luajnë me materialet e paketimit. Ekziston rreziku i mbytjes.

- Hiqni nga kutia të gjitha pjesët e pajisjes dhe udhëzimet e përdorimit.
- Hiqini të gjitha materialet e paketimit.
- Pastroni pajisjen siç tregohet te pjesa "Pastrimi".

## Përshkrimi i pjesëve

**1** Kapaku
**2** Gominë izoluese
**3** Rrahëse B (për shkumëzim)
**4** Kontejner
**5** Llamba e kontrollit
**6** Llamba e kontrollit
**7** Llamba e kontrollit
**8** Llamba e kontrollit
**9** Butoni i funksionit ⏻
**10** Bazamenti
**11** Mbajtësja e kabllos
**12** Rrahëse A (për trazim)

## Të dhënat teknike

| | |
|---|---|
| Furnizimi me energji: | 220–240 V~, 50–60 Hz |
| Fuqia nominale: | 500 W |
| Konsumi i energjisë (modaliteti i gatishmërisë): | 0.3 W |
| Min. Sasia e qumështit: | 70 ml |
| Shkumëzim i qumështit<br>Vëllimi maks. i përdorshëm: | 150 ml |
| Ngrohje e qumështit<br>Vëllimi maks. i përdorshëm: | 300 ml |

## Përgatitja

- ☐ Nëse nuk e keni bërë tashmë, shpaloseni plotësisht kabllon e energjisë nga mbajtësja e kabllos **11** dhe kalojeni përmes hapësirës në bazament **10**.
- ☐ Vendoseni pajisjen mbi një sipërfaqe të thatë dhe të sheshtë. Sigurohuni që priza e energjisë të arrihet me lehtësi.
- ☐ Shtyjeni rrahësen **3** ose **12** në boshtin e mekanizmit brenda kontejnerit **4**.
- ☐ Futeni spinën në prizë. Tani pajisja është gati për përdorim.

## Këshilla për të bërë qumësht të shkumëzuar të mirë

- ☐ Shkumëzoni vetëm qumësht lope në këtë pajisje. Lloje të tjera qumështi mund të shkumëzohen vetëm deri në një farë mase, ose mund të shkaktojnë tejmbushjen e pajisjes.
- ☐ Qumështi me pak yndyrë ose qumështi i skremuar nuk digjet aq lehtë sa qumështi i plotë; megjithatë, nëse përmbajtja e yndyrës është shumë e ulët, ekziston rreziku që qumështi të mos shkumëzohet mirë. Prandaj, sa herë që është e mundur, duhet të përdorni qumësht me përmbajtje yndyre 3.5%.
- ☐ Qumështi i ftohur shkumëzohet më mirë se qumështi i ngrohtë.
- ☐ Mos e shkumëzoni qumështin për herë të dytë, përndryshe mund të digjet.
- ☐ Lëreni qumështin e shkumëzuar të qëndrojë për rreth 30 sekonda përpara se të shtoni shkumën në kapuçino, ekspres etj. Gjatë kësaj kohe, flluskat më të mëdha shpërthejnë dhe qumështi ende i lëngshëm fundoset në fund. Pas kësaj, mund të përdorni shkumë të imët.
- ☐ Qumështi duhet të jetë i ftohtë.

## Përdorimi

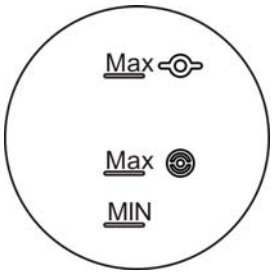
⚠ **RREZIK!** Rrezik vdekjeje për shkak të goditjes elektrike! Sigurohuni që bazamenti **10** që përmban lidhjet elektrike të mos vijë kurrë në kontakt me lëngje!

⚠ **KUJDES!** Për arsye sigurie, nuk duhet ta hapni kapakun **1** ndërsa pajisja është në punë. Ekziston rreziku të përvëloheni.
Disa pjesë të pajisjes nxehen gjatë përdorimit! Prandaj, kapeni pajisjen e nxehtë vetëm nga doreza.
Përdorni gjithnjë qumësht të freskët. Mos konsumoni qumësht që ka qëndruar në enë **4** për kohë të gjatë.

ⓘ **SHËNIM:** Nëse dëshironi të ndaloni procesin e përgatitjes para se të përfundojë, shtypni ⏻ butonin e funksionit **9** ose hiqni pajisjen nga bazamenti **10**. Programi duhet të zgjidhet sërish kur fillon procesi i përgatitjes.

- ☐ Hiqeni kontejnerin **4** nga bazamenti **10** dhe mbusheni me qumësht. Shtoni të paktën aq qumësht sa të arrihet shenjën **MIN** (= 70 ml) brenda kontejnerit **4**. Megjithatë, mos e mbushni me qumësht përtej shenjës përkatëse **MAX**, përndryshe pajisja do të tejmbushet.

**Shenjat MIN dhe MAX:**



– Deri te shenja e poshtme **MAX** (= 150 ml) kur përdoret rrahësja B (për shkumëzim), nëse dëshironi të shkumëzoni qumësht.
– Deri te shenja e sipërme **MAX** (= 300 ml) kur përdoret rrahësja A (për përzierje), nëse dëshironi vetëm ta ngrohni dhe ta përzieni qumështin.

⚠ **KUJDES!** Me këtë kapacitet mbushjeje nuk lejohet të zgjidhet asnjë program për shkumëzimin e qumështit. Nuk do të ishte e mundur të parandalohej tejmbushja me qumësht.

– Shenja **MIN** tregon kapacitetin minimal të mbushjes: 70 ml.

☐ Vendosni kapakun **1**.

☐ Vendosni kontejnerin **4** në bazament **10**.

ⓘ **SHËNIM:** Në kapak **1**, pranë gominës izoluese **2**, ka një hapësirë të vogël. Sigurohuni që hapësira të mos jetë drejtpërdrejt pranë grykës së enës **4**. Në të kundërt, qumështi mund të rrjedhë te hapësira. Rrotullojeni hapësirën në një pozicion tjetër në murin e enës.

☐ Përdorni butonin e funksionit ⏻ **9** për të zgjedhur programin e përshtatshëm.

**Funksioni i rrahëseve**

| | | |
|---|---|---|
| Rrahësja A |  | Trazim |
| Rrahësja B |  | Shkumëzim |

| Llamba e kontrollit | Rrahëse | Programi | Zgjedhja |
|---|---|---|---|
| **5** |  | Qumësht i nxehtë me shkumë të dendur | Shtypni 1x |
| **6** |  | Qumësht i nxehtë me shkumë kremoze | Shtypni 2x |
| **7** |  | Qumësht i nxehtë me pak shkumë | Shtypni 3x |
| **7** |  | Ngrohni dhe trazoni qumështin | Shtypni 3x |
| **8** |  | Qumësht i ftohtë me shkumë | Shtypni 4x |

Pasi të keni zgjedhur një program duke shtypur butonin ⏻ **9**, llamba përkatëse e kontrollit **5**/**6**/**7**/**8** qëndron e ndezur.

**Vërejtje:** Për të arritur një efekt më të mirë shkumëzimi të qumështit, shkumëzuesi i qumështit do të ndalet automatikisht disa herë gjatë funksionimit; pa asnjë ndërhyrje, pas ndalimit ai do të rifillojë automatikisht.

- ☐ Llamba e kontrollit **5/6/7/8** tregon fundin e programit duke pulsuar. Pajisja fiket automatikisht.
  Nëse dëshironi të ndaloni procesin e përgatitjes para se të përfundojë, shtypni ⏻ butonin e funksionit **9** ose hiqni pajisjen nga bazamenti **10**. Programi duhet të zgjidhet sërish kur fillon procesi i përgatitjes.
- ☐ Pasi drita e kontrollit **5/6/7/8** të ndalojë së pulsuari **1** hiqeni kapakun dhe hidhni qumështin/shkumën e qumështit në enën që doni.

⚠ **VËMENDJE!** Nëse shkuma e qumështit nuk derdhet mirë, mund të përdorni lugë. Megjithatë, duke vepruar kështu, sigurohuni që të mos gërvishtni shtresën jo-ngjitëse në brendësi të enës **4** me lugën metalike!

- ☐ Lëreni pajisjen të ftohet për rreth 2–3 minuta përpara se të ngrohni një sasi tjetër qumështi.

ⓘ **SHËNIM:** Mbrojtja nga mbinxehja mund të shkaktojë fikjen e menjëhershme të pajisjes pas zgjedhjes së një programi. Lëreni pajisjen të ftohet dhe, nëse është e nevojshme, shtoni qumësht të ftohur përpara se të zgjidhni përsëri programin.
Nëse nisni një program kur ena **4** është bosh, pajisja e mbrojtjes nga funksionimi thatë e fik pajisjen. Duhet të shtoni qumësht dhe pastaj të zgjidhni përsëri programin.

**Modaliteti në gatishmëri:**
Produkti kalon në modalitet gatishmërie kur llamba e kontrollit **5/6/7/8** tregon fundin e programit duke pulsuar. Pajisja fiket automatikisht. / Nëse e ndaloni procesin e përgatitjes para se të përfundojë, shtypni butonin e funksionit **9** ose hiqni pajisjen nga bazamenti **10**.

## Ide recetash

Mund ta përdorni shkumën e qumështit për një sërë pijesh të ndryshme, si p.sh.:

### Kapuçino i stilit italian

- ☐ Hidhni një ekspres (rreth 25–30 ml) në një filxhan prej 120–180 ml.
- ☐ Pastaj hidhni shkumën e qumështit mbi të derisa filxhani të mbushet plot.

### Marocchino

- ☐ Shkrini rreth një lugë çaji çokollate me qumësht.
- ☐ Çokollata e shkrirë duhet të përhapet brenda një gote dhe mbi të duhet të hidhet një ekspres.
- ☐ Shtoni rreth 3–4 lugë çaji qumësht të shkumëzuar dhe më pas spërkateni me pluhur kakao.

### Melange vieneze

- ☐ Hidhni rreth 125 ml kafe të zezë të fortë në një filxhan kafeje moka.
- ☐ Shkumëzoni rreth 110 ml qumësht dhe shtoni aq shkumë qumështi sa nevojitet për ta mbushur filxhanin deri pak poshtë buzës.
- ☐ Në varësi të shijes personale, mund të shtoni pak sheqer.

## Pastrimi

⚠ **RREZIK!** Rrezik vdekjeje për shkak të goditjes elektrike! Para se ta pastroni pajisjen, hiqeni spinën nga priza! Mos e zhytni kurrë pajisjen, kabllon e rrymës ose prizën në ujë apo në ndonjë lëng tjetër!

⚠ **KUJDES!** Lëreni pajisjen të ftohet para se ta pastroni. Rrezik djegieje!

⚠ **VËMENDJE!** Mos përdorni agjentë pastrimi gërryes ose kaustikë. Këto mund të gërryejnë sipërfaqen dhe ta dëmtojnë pajisjen në mënyrë të pariparueshme.
Mos e lani pajisjen ose ndonjë pjesë të saj në lavastovilje!

Për të parandaluar tharjen e mbetjeve të qumështit, lajeni kontejnerin **4** pas çdo përdorimi, pasi të jetë ftohur. Veproni si më poshtë:

- ☐ Për pastrimin për herë të parë, mbusheni kontejnerin **4** me ujë dhe, nëse kërkohet, me pak detergjent (me rrahësen **12** të vendosur). Shtoni ujë deri te shenja e poshtme **MAX** (= 150 ml).
- ☐ Niseni pajisjen në mënyrë që rrahësja **12** të rrotullohet në ujë për rreth 10 sekonda. Hiqeni kontejnerin **4** nga bazamenti **10** për ta ndaluar programin. Pas përfundimit, pajisja duhet të shpëlahet me ujë të pastër.

Për një pastrim të plotë dhe për pastrimin fillestar, veproni si më poshtë:

- ☐ Hiqeni rrahësen **12** nga pajisja dhe pastroni pjesën e brendshme të pajisjes me ujë të ngrohtë dhe, nëse kërkohet, me detergjent të butë. Fshijeni pjesën e brendshme me një leckë të butë ose sfungjer. Kushtoni vëmendje të veçantë zonës rreth boshtit të lëvizjes. Më pas, shpëlajeni pajisjen mirë me ujë të freskët dhe thajeni.
- ☐ Në kapak **1**, pranë gominës izoluese **2**, ka një hapësirë të vogël. Përdorni këtë për të hequr gominën e izolimit **2**. Lajini mirë të dyja pjesët me ujë me detergjent të lehtë. Shpëlajini mbetjet e detergjentit me ujë të freskët dhe thajini mirë pjesët. Shtypeni përsëri gominën e izolimit **2** mbi kapak **1**.
- ☐ Lajini rrahëset **3** & **12** me ujë me pak detergjent dhe më pas shpëlajini mirë me ujë të freskët. Lëreni të thahet.
- ☐ Pastroni të gjitha sipërfaqet e jashtme, bazën **10** dhe kabllon e energjisë me një leckë pak të lagur. Për njollat e vështira, shtoni pak detergjent të butë në leckë. Fshijini mbetjet e detergjentit me një leckë të lagur vetëm me ujë të pastër. Thajeni gjithmonë pajisjen plotësisht përpara se ta përdorni përsëri.

## Ruajtja

- Lëreni pajisjen të ftohet plotësisht para se ta vendosni në ruajtje.
- Mbështilleni kabllon e energjisë rreth mbajtëses së kabllos **11** në drejtim të akrepave të orës. Shigjetat ju tregojnë drejtimin që duhet të përdorni për mbështjelljen. Kini parasysh që kablloja e rrymës duhet të hiqet nga mbajtësja e kabllos në drejtim të kundërt me atë të shigjetës.
- Mbajeni pajisjen në një vend të pastër dhe të thatë.

## Zgjidhja e problemeve

| Defekti | Shkaku | Zgjidhja |
|---|---|---|
| Pajisja nuk punon. | Spina nuk është futur në prizë. | Kontrolloni që spina e energjisë është futur siç duhet në prizë. |
| | Pajisja nuk ndizet. | Ndizeni pajisjen. |
| | Pajisja ka defekt. | Kontaktoni departamentin e shërbimit të klientit. |
| Llamba e kontrollit **5**/**6**/**7**/**8** pulson dhe pajisja nuk ndizet. | Kontejneri **4** është bosh dhe është aktivizuar siguresa e mbrojtjes së pajisjes nga punimi thatë. | Shtoni qumësht të ftohtë dhe fillojeni sërish programin. |
| | Është aktivizuar mbrojtja nga nxehtësia e tepërt. | Lëreni pajisjen të ftohet dhe zëvendësojeni qumështin e nxehtë me qumësht të ftohtë. |

## Asgjësimi




Kini parasysh etiketimin e materialeve të ambalazhit gjatë ndarjes së mbeturinave; ato janë të shënuara me shkurtesa (a) dhe numra (b) me këtë kuptim: 1–7: Plastika/20–22: Letra dhe kartoni/80–98: Materiale të përziera.



Mundësitë për asgjësimin e produktit të përdorur i merrni në komunën ose bashkinë tuaj.



Ju lutemi asgjësoni produktin në mënyrë të duhur kur të ketë arritur fundin e jetëgjatësisë së tij të përdorshme dhe jo në mbeturinat shtëpiake. Informacione mbi pikat e grumbullimit dhe oraret e tyre të hapjes mund të merren nga autoriteti juaj lokal.

## Garancia

Produkti është prodhuar sipas udhëzimeve të rrepta të cilësisë dhe është kontrolluar me kujdes para dorëzimit. Në rast të defekteve të materialit ose të prodhimit, keni të drejta ligjore ndaj shitësit të produktit. Të drejtat tuaja ligjore nuk kufizohen në asnjë mënyrë nga garancia jonë e përshkruar më poshtë.

Garancia për këtë produkt është 3 vjet nga data e blerjes. Afati i garancisë fillon nga data e blerjes. Ruani faturën origjinale të blerjes në një vend të sigurt, pasi ky dokument është i nevojshëm si dëshmi e blerjes.

Të gjitha dëmtimet ose defektet që janë të pranishme në momentin e blerjes duhet të raportohen menjëherë pas hapjes së produktit.

Nëse produkti brenda 3 viteve nga data e blerjes paraqet një defekt material ose të prodhimit, ne do ta riparojmë ose zëvendësojmë atë falas për ju, sipas zgjedhjes sonë. Afati i garancisë nuk zgjatet në rast të pranimit të një kërkese të garancisë. Kjo vlen edhe për pjesët e zëvendësuara ose të riparuara.

Kjo garanci humbet nëse produkti është dëmtuar ose përdorur apo mirëmbajtur në mënyrë të papërshtatshme.

Garancia mbulon defektet materiale dhe të prodhimit. Kjo garanci nuk vlen për pjesë të produktit që konsumohen në përdorim të zakonshëm dhe konsiderohen si pjesë të konsumuara (p.sh. bateri, akumulator, tuba, kartusha boje), si dhe për dëmtime të pjesëve delikate, p.sh. çelësa ose pjesë prej xhami.

### Procedura në rast garancie

Për të siguruar një trajtim të shpejtë të kërkesës suaj, ju lutemi t'i kushtoni vëmendje udhëzimeve në vijim:

Mbani faturën origjinale të blerjes dhe numrin e artikullit (IAN 526862_2601) si dëshmi të blerjes.

Numrin e artikullit e gjeni në etiketën e të dhënave, një gdhendje në produkt, faqen e parë të manualit të përdorimit në gjuhën gjermane (poshtë majtas) ose si një ngjitëse në anën e pasme ose të poshtme të produktit.

Në rast të defekteve të funksionimit apo mangësive të tjera, ju lutemi kontaktoni fillimisht shërbimin e mëposhtëm përmes telefonit ose e-mail-it.

Sapo produkti të jetë regjistruar si me defekt, mund ta dërgoni atë pa pagesë në adresën e shërbimit që do t'ju komunikohet. Sigurohuni që të bashkëngjitni faturën origjinale të blerjes (kuponin) si dhe një përshkrim të shkurtër me shkrim, ku përshkruhen detajet e defektit dhe koha e shfaqjes së tij.


Shenja serbe e konformitetit

CE

**Upozorenja i simboli koji se upotrebljavaju** ..... Stranica 79
**Pravilna upotreba** ..... Stranica 79
**Informacije o sigurnosti** ..... Stranica 79
**Sadržaj pakovanja** ..... Stranica 80
**Raspakivanje** ..... Stranica 80
**Opis dijelova** ..... Stranica 81
**Tehnički podaci** ..... Stranica 81
**Postavljanje** ..... Stranica 81
**Savjeti za pripremu dobre mliječne pjene** ..... Stranica 81
**Rad** ..... Stranica 81
**Ideje za recepte** ..... Stranica 83
Cappuccino u italijanskom stilu ..... Stranica 83
Marocchino ..... Stranica 83
Bečka mješavina ..... Stranica 83
**Čišćenje** ..... Stranica 83
**Skladištenje** ..... Stranica 84
**Rješavanje problema** ..... Stranica 84
**Odlaganje** ..... Stranica 84
**Garancija** ..... Stranica 84
Postupak u slučaju garancije ..... Stranica 85
Servis ..... Stranica 85

## Upozorenja i simboli koji se upotrebljavaju

U ovom uputstvu za upotrebu, na ambalaži i aparatu (gdje je primjenjivo) upotrebljavaju se sljedeća upozorenja i simboli:

| | | | |
|---|---|---|---|
|  | **OPASNOST!** Upozorenje u kombinaciji s ovim simbolom i signalnom riječi „OPASNOST", označava neposredno opasnu situaciju koja će, ako se ne izbjegne, za posljedicu imati smrtni ishod ili teške tjelesne povrede. |  | **UPOZORENJE!** Upozorenje u kombinaciji s ovim simbolom i signalnom riječi „UPOZORENJE", označava potencijalno opasnu situaciju koja, ako se ne izbjegne, za posljedicu može imati smrtni ishod ili teške tjelesne povrede. |
|  | **OPREZ!** Upozorenje u kombinaciji s ovim simbolom i signalnom riječi „OPREZ", označava potencijalno opasnu situaciju koja, ako se ne izbjegne, za posljedicu može imati lakše ili umjerene tjelesne povrede. |  | **PAŽNJA!** Upozorenje u kombinaciji s ovim simbolom i signalnom riječi „PAŽNJA", označava moguću situaciju koja, ako se ne izbjegne, za posljedicu može imati materijalne štete. |
|  | Napomena ukazuje na dodatne informacije koje služe da olakšaju upotrebu aparata. |  | Proizvod nemojte uranjati u vodu! |
|  | Svi dijelovi ovog aparata koji dolaze u kontakt s hranom sigurni su za prehrambenu primjenu. |  | Ovaj proizvod nemojte prati u mašini za pranje posuđa. |

## PJENILICA ZA MLIJEKO

### Pravilna upotreba

Ovaj aparat je namijenjen isključivo za zagrijavanje mlijeka i pripremu mliječne pjene (tople ili hladne) u privatnim domaćinstvima. Aparat se ne smije upotrebljavati izvan zatvorenih prostorija.

Aparat je predviđen samo za upotrebu u privatnim domaćinstvima. Aparat nije predviđen za komercijalnu niti industrijsku primjenu!



### Informacije o sigurnosti

**⚠ OPASNOST!**



Aparat, strujni kabel i utikač nemojte nikada uranjati u vodu niti druge tekućine!
Postoji opasnost od smrtonosnog strujnog udara!

- Vodite računa da postolje s električnim priključcima nikada ne dođe u kontakt s vodom! Ako se postolje slučajno pokvasi, pričekajte da se potpuno osuši.
- Nemojte dozvoliti da se tekućina prolijeva po utičnim priključcima aparata.
- Aparat upotrebljavajte samo s priloženim postoljem. Aparat se ne smije stavljati u kuhinjski ormarić tokom upotrebe.
- Osigurajte potpunu zaštitu strujnog kabela od vlage ili kvašenja tokom rada aparata. Strujni kabel položite na način koji onemogućuje prignječenje ili oštećenje kabela.
- Radi izbjegavanja potencijalnih rizika, zamjenu oštećenog strujnog kabela treba obaviti proizvođač, korisnička služba proizvođača ili osoba sličnih kvalifikacija.
- Prije upotrebe provjerite postoje li na aparatu vidljiva vanjska oštećenja. Aparat nemojte upotrebljavati ako je oštećen ili ako je pao.
- Nemojte nikada otvarati dijelove kućišta. U kućištu nema dijelova koje može servisirati korisnik.

- Sve popravke smiju obavljati samo ovlaštene specijalizovane kompanije ili odjel korisničke službe. Nepravilni popravci mogu ugroziti sigurnost korisnika. Time se gubi i pravo na garanciju.

**⚠ UPOZORENJE!**

- Ovaj aparat nemojte nikada upotrebljavati za svrhe drukčije od navedenih u ovom uputstvu za upotrebu. U slučaju nepravilne upotrebe aparata, postoji rizik od povreda!
- Ovaj aparat mogu upotrebljavati djeca starosne dobi od 8 godina i starija te osobe ograničenih fizičkih, čulnih ili metalnih sposobnosti ili nedovoljnog iskustva i znanja ako su pod nadzorom ili ako su upućeni u siguran način upotrebe aparata i razumiju potencijalne rizike.
- Radove čišćenja i održavanja koje obavlja korisnik ne smiju obavljati djeca osim ako su starija od 8 godina i pod nadzorom.
- Aparat i pripadajući strujni kabel držite izvan dohvata djece mlađe od 8 godina.
- Nemojte dozvoliti djeci da se igraju aparatom.
- Prije sastavljanja, rastavljanja, čišćenja aparata ili ako se aparat ostavlja bez nadzora, uvijek ga je potrebno isključiti iz strujnog napajanja.
- Prije zamjene dodatne opreme ili dodatnih dijelova koji se kreću tokom rada, aparat je potrebno isključiti i isključiti ga iz strujnog napajanja.
- Prije uključivanja aparata neophodno je osigurati stabilnost i vertikalni položaj aparata. U suprotnom, uslijed prevrtanja aparata može doći do istjecanja vrućeg mlijeka.
- Ne dodirujte rotirajuće dijelove tokom rada!
- Dijelovi aparata se tokom upotrebe zagrijavaju. Zbog toga zagrijani aparat dodirujte samo za ručku.
- Grijaći elementi i nakon upotrebe zadržavaju toplinu.
- Kad se aparat ne upotrebljava ili prije postupka čišćenja, uvijek izvucite strujni utikač iz strujne utičnice.
- Očistite proizvod (vidjeti odjeljak „Čišćenje“).

**⚠ OPREZ!**

- Tokom rada aparata izbjegavajte upotrebu vanjskih vremenskih programatora ili zasebnih sistema daljinskog upravljanja.
- Nemojte nikada ostavljati aparat bez nadzora kada radi.
- Vodite računa da aparat, strujni kabel i utikač ne dođu u kontakt s izvorima topline, poput grijaćih ploča ili otvorenog plamena.
- Aparat upotrebljavajte samo kada je poklopac postavljen.
- Nemojte nikada upotrebljavati prazan aparat. Aparat se u suprotnom može trajno oštetiti.
- Aparat i dijelove aparata nemojte prati u mašini za pranje posuđa.

## Sadržaj pakovanja

Aparat se standardno isporučuje sa sljedećim komponentama:

– Pjenilica za mlijeko (posuda i poklopac)
– Postolje
– Metlica
– Uputstvo za upotrebu

ⓘ **NAPOMENA!** Provjerite jesu li isporučeni svi dijelovi i postoje li vidljiva oštećenja. U slučaju nepotpune isporuke ili oštećenja nastalih uslijed neadekvatne ambalaže ili transporta, obratite servisnoj službi putem dežurne telefonske linije (vidjeti odjeljak „Servis“).

## Raspakivanje

**⚠ OPASNOST!** Nemojte dozvoliti djeci da se igraju ambalažom. Postoji rizik od gušenja.

- Izvadite sve dijelove aparata i uputstvo za upotrebu iz kutije.
- Uklonite svu ambalažu.
- Očistite aparat u skladu s uputama u odjeljku Čišćenje.

## Opis dijelova

**1** Poklopac
**2** Brtveni prsten
**3** Metlica B (za pripremu mliječne pjene)
**4** Posuda
**5** Kontrolni svjetlosni indikator
**6** Kontrolni svjetlosni indikator
**7** Kontrolni svjetlosni indikator
**8** Kontrolni svjetlosni indikator
**9** Funkcijsko dugme ⏻
**10** Postolje
**11** Držač kabela
**12** Metlica A (za miješanje)

## Tehnički podaci

| | |
|---|---|
| Napajanje: | 220–240 V~, 50–60 Hz |
| Nazivna snaga: | 500 W |
| Potrošnja energije (režim rada pripravnosti): | 0,3 W |
| Min. količina mlijeka: | 70 ml |
| Maks. iskoristiva zapremina za pripremu mliječne pjene: | 150 ml |
| Maks. iskoristiva zapremina za zagrijavanje mlijeka: | 300 ml |

## Postavljanje

- ☐ Ako to već niste učinili, strujni kabel potpuno odmotajte s držača kabela **11** i provedite ga kroz usjek na postolju **10**.
- ☐ Aparat postavite na suhu i ravnu površinu. Osigurajte lak pristup strujnoj utičnici.
- ☐ Postavite metlicu **3** ili **12** na pogonsko vratilo u posudi **4**.
- ☐ Utaknite utikač u strujnu utičnicu. Aparat je sada spreman za upotrebu.

## Savjeti za pripremu dobre mliječne pjene

- ☐ Ovaj aparat upotrebljavajte samo za pripremu pjene od kravljeg mlijeka. Kod ostalih vrsta mlijeka pjenjenje je tek djelomično ili može doći do prelijevanja sadržaja iz aparata.
- ☐ Mlijeko s niskim udjelom masti ili obrano mlijeko manje je podložno zagorijevanju u odnosu na punomasno mlijeko; međutim, prenizak sadržaj masti nosi rizik od lošeg kvaliteta pjene. Zbog toga se, kada je to moguće, preporučuje upotreba mlijeka s udjelom masti od 3,5%.
- ☐ Hladno mlijeko osigurava bolju postojanost pjene u odnosu na toplo mlijeko.
- ☐ Izbjegavajte ponovnu pripremu pjene od istog mlijeka zbog rizika od zagorijevanja.
- ☐ Pripremljenu mliječnu pjenu ostavite da odstoji oko 30 sekundi prije dodavanja u cappuccino, espresso i slične napitke. Tokom tog vremena dolazi do pucanja krupnijih mjehurića i taloženja preostalog tekućeg mlijeka na dno posude. Nakon toga upotrijebite preostalu finu pjenu.
- ☐ Mlijeko mora biti hladno.

## Rad

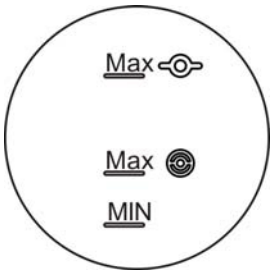
⚠ **OPASNOST!** Opasnost po život uslijed strujnog udara! Vodite računa da postolje **10** s električnim priključcima nikada ne dođe u kontakt s tekućinama!

⚠ **OPREZ!** Iz sigurnosnih razloga ne otvarajte poklopac **1** tokom rada aparata. Postoji rizik od opekotina.
Dijelovi aparata se tokom upotrebe zagrijavaju. Zbog toga zagrijani aparat dodirujte samo za ručku.
Uvijek upotrebljavajte svježe mlijeko. Izbjegavajte konzumaciju mlijeka koje je duže vrijeme stajalo u posudi **4**.

ⓘ **NAPOMENA!** Za prekid postupka pripreme prije završetka ciklusa, pritisnite funkcijsko dugme ⏻ **9** ili uklonite aparat s postolja **10**. Nastavak postupka pripreme zahtijeva ponovni odabir programa.

- ☐ Uklonite posudu **4** s postolja **10** i napunite je mlijekom. U posudu **4** ulijte barem minimalnu količinu mlijeka do oznake **MIN** (= 70 ml). Ipak, izbjegavajte punjenje posude mlijekom iznad odgovarajuće oznake **MAX** zbog rizika od prelijevanja sadržaja.

**Oznake MIN i MAX:**



– Do donje oznake **MAX** (= 150 ml) pri upotrebi metlice B (za pripremu mliječne pjene).
– Do gornje oznake **MAX** (= 300 ml) pri upotrebi metlice A (za miješanje) ako želite samo zagrijati i miješati mlijeko.

⚠ **OPREZ!** Pri ovom nivou napunjenosti nikada ne upotrebljavajte program za pripremu mliječne pjene. Spriječiti prelijevanje mlijeka u tom slučaju nije moguće.

– Oznaka **MIN** označava minimalni nivo napunjenosti: 70 ml.

☐ Postavite poklopac **1**.

☐ Posudu **4** postavite na postolje **10**.

ⓘ **NAPOMENA!** Na poklopcu **1**, u blizini brtvenog prstena **2**, nalazi se usjek. Vodite računa da usjek ne bude odmah pored izljeva posude **4**. U suprotnom je moguće curenje mlijeka kroz otvor. Usjek okrenite u drugi položaj prema stijenci posude.

☐ Za odabir odgovarajućeg programa upotrebljavajte funkcijsko dugme ⏻ **9**:

| **Funkcija metlica** | | |
|---|---|---|
| Metlica A |  | Miješanje |
| Metlica B |  | Priprema mliječne pjene |

| **Kontrolni svjetlosni indikator** | **Metlica** | **Program** | **Odabir** |
|---|---|---|---|
| **5** |  | Zagrijavanje mlijeka uz pripremu guste pjene | Pritisnite 1x. |
| **6** |  | Zagrijavanje mlijeka uz pripremu kremaste pjene | Pritisnite 2x. |
| **7** |  | Zagrijavanje mlijeka uz pripremu male količine pjene | Pritisnite 3x. |
| **7** |  | Zagrijavanje i miješanje mlijeka | Pritisnite 3x. |
| **8** |  | Priprema pjene od hladnog mlijeka | Pritisnite 4x. |

Nakon odabira programa pritiskom na funkcijsko dugme ⏻ **9**, odgovarajući kontrolni svjetlosni indikator **5** / **6** / **7** / **8** počinje neprekidno svijetliti.

**Napomena!** Radi postizanja boljeg efekta pjenjenja mlijeka, aparat tokom rada nekoliko puta automatski zastaje bez potrebe za intervencijom korisnika, nakon čega se rad nastavlja automatski.

- ☐ Treperenje kontrolnog svjetlosnog indikatora **5/6/7/8** označava završetak programa. Aparat se automatski isključuje.
  Za prekid postupka pripreme prije završetka ciklusa, pritisnite funkcijsko dugme ⏻ **9** ili uklonite aparat s postolja **10**. Nastavak postupka pripreme zahtijeva ponovni odabir programa.
- ☐ Nakon prestanka treperenja kontrolnog svjetlosnog indikatora **5/6/7/8**, uklonite poklopac **1** i izlijte mlijeko, odnosno mliječnu pjenu u željenu posudu.

⚠ **PAŽNJA!** U slučaju otežanog izlijevanja mliječne pjene, možete upotrijebiti kašiku. Pritom pazite da metalnim dijelom kašike ne oštetite neprijanjajući sloj unutrašnjosti posude **4**.

- ☐ Prije zagrijavanja sljedeće porcije mlijeka, pričekajte oko 2–3 minute da se aparat ohladi.

ⓘ **NAPOMENA!** Zaštita od pregrijavanja može uzrokovati trenutno isključenje aparata nakon odabira programa. Pričekajte da se aparat ohladi i, ako je potrebno, ulijte hladno mlijeko prije ponovnog odabira programa.
U slučaju pokretanja programa s praznom posudom **4**, zaštita od rada na suho isključuje aparat. Potrebno je doliti mlijeko, a zatim ponovo odabrati program.

**Režim rada pripravnosti:**
Proizvod prelazi u režim rada pripravnosti kada treperenje kontrolnog svjetlosnog indikatora **5/6/7/8** označi završetak programa. Isključivanje aparata slijedi automatski. / Za prekid postupka pripreme prije završetka ciklusa, pritisnite funkcijsko dugme **9** ili uklonite aparat s postolja **10**.

## Ideje za recepte

Mliječnu pjenu možete upotrebljavati za pripremu različitih napitaka, kao što su:

### Cappuccino u italijanskom stilu

- ☐ U šolju zapremine 120–180 ml ulijte espresso kafu (oko 25–30 ml).
- ☐ Zatim dolijte mliječnu pjenu do samog ruba šolje.

### Marocchino

- ☐ Otopite oko jednu čajnu kašiku mliječne čokolade.
- ☐ Otopljenu čokoladu nanesite na unutrašnjost čaše i ulijte espresso kafu.
- ☐ Dodajte oko 3–4 čajne kašike mliječne pjene i zatim pospite kakaom u prahu.

### Bečka mješavina

- ☐ U šolju za moka kafu ulijte približno 125 ml jake crne kafe.
- ☐ Pripremite pjenu od oko 110 ml mlijeka i dolijevajte mliječnu pjenu do nivoa neposredno ispod ruba šolje.
- ☐ Prema ličnom ukusu, dodajte malu količinu šećera.

## Čišćenje

⚠ **OPASNOST!** Opasnost po život uslijed strujnog udara! Prije čišćenja aparata izvucite strujni utikač iz strujne utičnice! Aparat, strujni kabel i utikač nemojte nikada uranjati u vodu niti druge tekućine!

⚠ **OPREZ!** Prije čišćenja pričekajte da se aparat ohladi. Rizik od opekotina!

⚠ **PAŽNJA!** Nemojte upotrebljavati abrazivna ili nagrizajuća sredstva za čišćenje. Navedena sredstva mogu uzrokovati koroziju površine i trajno oštećenje aparata. Aparat i dijelove aparata nemojte prati u mašini za pranje posuđa.

Da izbjegnete isušivanje ostataka mlijeka, posudu **4** očistite nakon svake upotrebe kada se ohladi. Postupite na sljedeći način:

- ☐ Za početno osnovno čišćenje, posudu **4** napunite vodom i prema potrebi dodajte malu količinu deterdženta (metlica **12** je umetnuta). Ulijte vodu do donje oznake **MAX** (= 150 ml).
- ☐ Pokrenite aparat kako bi metlica **12** miješala vodu oko 10 sekundi. Uklonite posudu **4** s postolja **10** radi zaustavljanja programa. Nakon toga, isperite aparat čistom vodom.

Za detaljno i početno čišćenje postupite na sljedeći način:

- ☐ Uklonite metlicu **12** iz aparata i unutrašnjost aparata očistite toplom vodom i prema potrebi blagim deterdžentom. Unutrašnjost aparata obrišite mekom krpom ili spužvom. Posebnu pažnju posvetite području oko pogonskog vratila. Nakon toga aparat dobro isperite svježom vodom i osušite ga.
- ☐ Na poklopcu **1**, u blizini brtvenog prstena **2**, nalazi se usjek. Navedeni usjek upotrebljavajte za skidanje brtvenog prstena **2**. Oba dijela dobro očistite u blagoj sapunici. Ostatke deterdženta isperite svježom vodom i dobro osušite dijelove. Potisnite brtveni prsten **2** nazad na poklopac **1**.
- ☐ Metlicu **3** i **12** očistite u blagoj sapunici i zatim ih dobro isperite svježom vodom. Pričekajte da se osuše.
- ☐ Sve vanjske površine, postolje **10** i strujni kabel očistite blago navlaženom krpom. Za uklanjanje tvrdokornih nečistoća, na krpu nanesite malu količinu blagog deterdženta. Ostatke deterdženta uklonite krpom navlaženom samo čistom vodom. Aparat uvijek dobro osušite prije ponovne upotrebe.

## Skladištenje

- Prije skladištenja pričekajte da se aparat potpuno osuši.
- Strujni kabel namotajte oko držača kabela **11** u smjeru kretanja kazaljki na satu. Strelice prikazuju smjer namotavanja kabela. Napominjemo da je strujni kabel potrebno ukloniti s držača kabela u smjeru suprotnom smjeru strelice.
- Aparat skladištite na čistom i suhom mjestu.

## Rješavanje problema

| Greška | Uzrok | Rješenje |
|---|---|---|
| Aparat ne radi. | Utikač nije utaknut u strujnu utičnicu. | Provjerite je li strujni utikač pravilno utaknut u strujnu utičnicu. |
| | Aparat nije uključen. | Uključite aparat. |
| | Aparat je neispravan. | Obratite se odjelu korisničke službe. |
| Svjetlosni indikator **5**/**6**/**7**/**8** treperi, a aparat se ne pokreće. | Posuda **4** je prazna i aktivirala se zaštita od rada na suho. | U posudu ulijte hladno mlijeko i ponovo pokrenite program. |
| | Aktivirala se zaštita od pregrijavanja. | Pričekajte da se aparat ohladi i zamijenite vruće mlijeko hladnim mlijekom. |

## Odlaganje




Obratite pažnju na oznake ambalažnih materijala prilikom odvajanja otpada; označeni su skraćenicama (a) i brojevima (b) sa sljedećim značenjem: 1-7: Plastika / 20-22: Papir i karton / 80-98: Kompozitni materijali.



Informacije o mogućnostima zbrinjavanja isluženog proizvoda možete dobiti u svojoj općinskoj ili gradskoj upravi.



Nemojte odlagati proizvod u kućni otpad kada više nije upotrebljiv, već ga predajte na odgovarajuće odlaganje. Informacije o sabirnim mjestima i njihovom radnom vremenu možete dobiti kod nadležne uprave.

## Garancija

Proizvod je izrađen prema strogim smjernicama kvaliteta i pažljivo je provjeren prije isporuke. U slučaju materijalne greške ili greške u izradi imate zakonska prava prema prodavaču proizvoda. Vaša zakonska prava ni na koji način nisu ograničena našom garancijom navedenom u nastavku.

Garancija za ovaj proizvod iznosi 3 godine od datuma kupovine. Garancijski rok počinje od datuma kupovine. Originalni dokaz o kupovini čuvajte na sigurnom mjestu, jer je ovaj dokument potreban kao dokaz o kupovini.

Sva oštećenja ili nedostaci koji su postojali već u trenutku kupovine moraju biti odmah prijavljeni nakon raspakivanja proizvoda.

Ako se u roku od 3 godine od datuma kupovine na proizvodu pojavi materijalni ili fabrički nedostatak, mi ćemo ga – prema našem izboru – besplatno popraviti ili zamijeniti. Garancijski rok se ne produžava odobravanjem garancijskog zahtjeva. Ovo važi i za zamijenjene i popravljene dijelove.

Ova garancija prestaje da važi ako je proizvod oštećen ili nepravilno korišten ili održavan.

Garancija pokriva materijalne i fabričke nedostatke. Ova garancija se ne odnosi na dijelove proizvoda koji su podložni normalnom trošenju i samim tim se smatraju potrošnim dijelovima (npr. baterije, akumulatori, crijeva, kertridži za boju), niti na oštećenja lomljivih dijelova, kao što su prekidači ili dijelovi od stakla.

## Postupak u slučaju garancije

Kako bi se omogućila brza obrada vašeg zahtjeva, obratite pažnju na sljedeće napomene:

Pripremite originalni račun o kupovini i broj artikla (IAN 526862_2601) kao dokaz o kupovini.

Broj artikla možete pronaći na tipskoj pločici, gravuri na proizvodu, na naslovnoj strani uputstva za upotrebu (dolje lijevo), ili kao naljepnicu na zadnjoj ili donjoj strani proizvoda.

U slučaju funkcionalnih grešaka ili drugih nedostataka, prvo se obratite telefonski ili putem e-maila servisnoj službi navedenoj u nastavku.

Čim proizvod bude evidentiran kao neispravan, možete ga besplatno poslati na adresu servisa koja vam bude saopćena. Obavezno priložite originalni račun (fiskalni račun) i kratak, pismeni opis u kojem su navedeni detalji kvara i vrijeme njegovog nastanka.

## Servis

(BA) **Servis Bosna i Hercegovina**
Тел.: 0800 82912
E-Mail: owim@lidl.ba

Srpski znak usklađenosti

CE

**Avertismente și simboluri utilizate** ... Pagina 87
**Utilizare adecvată** ... Pagina 87
**Informații privind siguranța** ... Pagina 87
**Conținutul ambalajului** ... Pagina 88
**Despachetarea** ... Pagina 88
**Descrierea pieselor** ... Pagina 89
**Date tehnice** ... Pagina 89
**Setarea** ... Pagina 89
**Sfaturi pentru un lapte spumat de bună calitate** ... Pagina 89
**Utilizarea** ... Pagina 89
**Idei de rețete** ... Pagina 91
Cappuccino în stil italian ... Pagina 91
Marocchino ... Pagina 91
Amestec vienez ... Pagina 91
**Curățarea** ... Pagina 91
**Depozitarea** ... Pagina 92
**Depanarea** ... Pagina 92
**Înlăturare** ... Pagina 92
**Garanție** ... Pagina 92
Modul de desfășurare în caz de garanție ... Pagina 93
Service ... Pagina 93

## Avertismente și simboluri utilizate

Următoarele simboluri și avertismente sunt utilizate în instrucțiunile de utilizare, pe ambalaj și pe aparat (unde este aplicabil):

| | | | |
|---|---|---|---|
|  | **PERICOL!** Un avertisment cu acest simbol și cuvântul de semnalizare „PERICOL" indică situație iminent periculoasă care, dacă nu este evitată, va duce la vătămări grave sau deces. |  | **AVERTISMENT!** Un avertisment cu acest simbol și cuvântul de semnalizare „AVERTISMENT" indică o situație potențial periculoasă care, dacă nu este evitată, poate duce la vătămări grave sau deces. |
|  | **PRECAUȚIE!** Un avertisment cu acest simbol și cuvântul de semnalizare „PRECAUȚIE" indică o situație potențial periculoasă care, dacă nu este evitată, ar putea duce la vătămări minore sau moderate. |  | **ATENȚIE!** Un avertisment cu acest simbol și cu cuvântul de semnalizare „ATENȚIE" indică o posibilă situație care ar putea duce la daune materiale dacă nu este evitată. |
|  | O notă identifică informații suplimentare care facilitează utilizarea dispozitivului. |  | A nu se scufunda în apă! |
|  | Toate componentele acestui aparat care intră în contact cu alimentele sunt compatibile cu contactul alimentar. |  | A nu se curăța în mașina de spălat vase! |

# APARAT PENTRU SPUMAREA LAPTELUI

## Utilizare adecvată

Acest aparat a fost conceput exclusiv pentru încălzirea și spumarea laptelui (rece sau cald) în locuințe domestice. Nu trebuie utilizat în afara încăperilor închise.

Acest aparat este destinat numai utilizării în gospodării private. Nu este permisă utilizarea în scop comercial sau industrial!



## Informații privind siguranța

**⚠ PERICOL!**



Nu scufundați niciodată aparatul, cablul de alimentare sau ștecherul în apă sau oricare alte lichide!
Acest lucru ar putea duce la o eventuală electrocutare fatală!

- Asigurați-vă că baza care conține conexiunile electrice nu intră niciodată în contact cu apa! Lăsați baza să se usuce complet dacă se udă accidental.
- Nu lăsați niciun lichid să se scurgă pe conexiunile ștecherului aparatului.
- Utilizați aparatul numai cu baza furnizată. Nu amplasați aparatul într-un dulap când este în funcțiune.
- Nu lăsați cablul de alimentare să se ude sau să fie umezit când aparatul este în curs de utilizare. Desfășurați cablul astfel încât să nu poată fi prins sau avariat în vreun fel.
- Pentru evitarea eventualelor riscuri, un cablu de alimentare avariat trebuie înlocuit de fabricant sau de service-ul acestuia ori de către o persoană cu calificări similare.
- Înainte de a-l utiliza, verificați produsul pentru depistarea avariilor externe vizibile. Nu utilizați un aparat care a fost avariat sau scăpat pe jos.
- Nu deschideți niciodată vreo parte din carcasă. În interior nu se află nicio piesă care să poată fi depanată de utilizator.

- Toate reparațiile trebuie efectuate de firme specialiste autorizate sau de departamentul de service pentru clienți. Reparațiile greșite pot supune utilizatorul la riscuri. Acestea vor duce și la invalidarea oricăror plângeri privind garanția.

**⚠ AVERTISMENT!**

- Nu utilizați niciodată aparatul în alte scopuri decât cele descrise în aceste instrucțiuni. Există risc de rănire dacă dispozitivul este utilizat greșit!
- Acest aparat poate fi utilizat de către copii de peste 8 ani și de către persoane cu capacități fizice, senzoriale sau intelectuale reduse ori lipsite de cunoștințe sau de experiență dacă sunt supravegheate sau au fost instruite cu privire la utilizarea produsului în siguranță și înțeleg pericolele potențiale.
- Efectuarea curățării și întreținerii aparatului permisibile utilizatorului nu pot fi executate de către copii, cu excepția cazului în care au peste 8 ani și sunt supravegheați.
- Aparatul și cablul său de alimentare trebuie ferite de copiii mai mici de 8 ani.
- Nu permiteți copiilor să se joace cu produsul.
- Aparatul trebuie întotdeauna deconectat de la priză când este lăsat nesupravegheat și înainte de a-l asambla, demonta sau curăța.
- Înainte de a înlocui orice accesoriu sau piese suplimentare are sunt mobile în timpul funcționării, aparatul trebuie oprit și deconectat de la priza de alimentare.
- Asigurați-vă că aparatul este stabil și în poziție verticală înainte de a-l porni. Ori există riscul ca aparatul să se răstoarne, iar laptele fierbinte să fie vărsat.
- Nu atingeți piesele rotative în timpul funcționării!
- Componente ale aparatului se încălzesc în timpul funcționării! De aceea, atingeți aparatul încălzit numai apucând de mâner.
- După utilizare, suprafețele elementilor încălzitori vor continua să prezinte căldură reziduală.
- Întotdeauna scoateți ștecherul din priza de alimentare când aparatul nu este utilizat sau când doriți să-l curățați.
- Curățați produsul (consultați secțiunea „Curățarea”).

**⚠ PRECAUȚIE!**

- Nu utilizați un întrerupător cu temporizator extern sau un sistem separat de control de la distanță pentru a utiliza aparatul.
- Nu lăsați niciodată aparatul nesupravegheat în timpul utilizării.
- Asigurați-vă că aparatul, cablul de alimentare și ștecherul nu intră în contact cu surse de căldură, precum plite sau flăcări deschise.
- Utilizați aparatul numai când capacul este instalat.
- Nu utilizați niciodată aparatul când este gol. Aparatul riscă să fie avariat în mod ireversibil.
- Nu curățțai aparatul sau oricare dintre piesele sale în mașina de spălat vase!

## Conținutul ambalajului

Aparatul este furnizat împreună cu următoarele componente ca fiind standard:

– Aparat de spumat laptele (recipient și capac)
– Bază
– Tel
– Instrucțiuni de utilizare

ⓘ **NOTĂ:** Verificați ambalajul pentru a vă asigura toate piesele sunt complete și pentru depistarea urmelor de deteriorare. În cazul în care livrarea este incompletă sau aparatul a suferit avarii ca urmare ca ambalării deficiente sau pe durata transportului, contactați linia de asistență a Service-ului (vezi secțiunea Service).

## Despachetarea

**⚠ PERICOL!** Nu permiteți copiilor să se joace cu ambalajele. Există pericol de sufocare.

- Îndepărtați toate componentele aparatului și instrucțiunile de utilizare din cutie.
- Îndepărtați toate materialele de ambalare.
- Curățați aparatul după fiecare utilizare, conform descrierilor din secțiunea Curățarea.

## Descrierea pieselor

**1** Capac
**2** Garnitură de etanșeizare
**3** Tel B (pentru spumare)
**4** Recipient
**5** Indicator luminos
**6** Indicator luminos
**7** Indicator luminos
**8** Indicator luminos
**9** Buton ⏻ funcțional
**10** Bază
**11** Cârlig pentru cablu de alimentare
**12** Tel A (pentru amestecare)

## Date tehnice

| | |
|---|---|
| Putere de alimentare: | 220-240 V~, 50-60 Hz |
| Putere nominală: | 500 W |
| Consum de energie (în modul de veghe): | 0,3 W |
| Cantitate min. de lapte: | 70 ml |
| Lapte de spumat Volum maxim utilizabil: | 150 ml |
| Lampă de încălzit Volum maxim utilizabil: | 300 ml |

## Setarea

- ☐ Dacă nu ați făcut deja acest lucru, desfășurați cablul de alimentare complet din jurul cârligului de prindere **11** și ghidați-l prin crestătură de pe bază **10**.
- ☐ Așezați aparatul pe o suprafață uscată și dreaptă. Asigurați-vă că ștecherul este la îndemână.
- ☐ Împingeți telul **3** sau **12** pe axul de transmisie din interiorul recipientului **4**.
- ☐ Introduceți ștecherul într-o priză de alimentare. Aparatul este acum gata de utilizare.

## Sfaturi pentru un lapte spumat de bună calitate

- ☐ Cu acest aparat, spumați numai lapte de vacă. Alte tipuri de lapte nu pot fi spumate decât până la un anumit nivel, sau pot duce la deversarea laptelui din aparat.
- ☐ Laptele degresat sau semi-degresat nu arde la fel de ușor ca laptele integral; însă, în cazul unui conținut de grăsimi prea mic, există riscul ca laptele să nu poată fi spumat bine. De aceea, ar trebui să utilizați lapte cu un conținut de grăsime de 3,5% când se poate.
- ☐ Laptele rece poate fi spumat mai bine decât laptele cald.
- ☐ Nu spumați laptele a doua oară, ori acesta riscă să ardă.
- ☐ Lăsați laptele spumat să stea timp de aproximativ 30 de secunde înainte de a turna spuma pe cappuccino, espresso, etc. În acest timp, bulele mai mari se vor sparge și laptele rămas lichid se va scufunda la fund. Apoi veți putea utiliza spuma fină.
- ☐ Laptele ar trebui să fie rece.

## Utilizarea

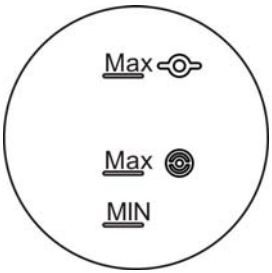
⚠ **PERICOL!** Riscul de vătămare mortală în urma electrocutării! Asigurați-vă că baza **10** care conține conexiunile electrice nu intră niciodată în contact cu lichide!

⚠ **PRECAUȚIE!** Din motive de siguranță, nu ar trebui să deschideți capacul **1** în timp ce aparatul este în funcțiune. Există risc de opărire.
Componente ale aparatului se încălzesc în timpul funcționării! De aceea, atingeți aparatul încălzit numai apucând de mâner.
Întotdeauna utilizați lapte rece. Nu consumați lapte care a stat în recipient **4** timp îndelungat.

ⓘ **NOTĂ:** Dacă doriți să opriți procesul de preparare înainte de terminarea acestuia, apăsați butonul funcțional ⏻ **9** sau detașați aparatul de pe bază **10**. Va trebui să selectați din nou programul când reluați procesul de preparare.

- ☐ Detașați recipientul **4** de pe bază **10** și umpleți-l cu lapte. Adăugați cel puțin suficient lapte până la marcajul **MIN** (= 70 ml) din interiorul recipientului **4**. Însă, nu umpleți cu lapte peste marcajul corespondent **MAX**, ori laptele riscă să fie deversat.

**Marcajele MIN și MAX:**



– Până la marcajul inferior **MAX** (= 150 ml) când folosiți telul B (pentru spumare), dacă doriți să spumați lapte.
– Până la marcajul superior **MAX** (= 300 ml) când utilizați telul A (pentru amestecare), dacă numai doriți să încălziți și să amestecați laptele.

⚠ **PRECAUȚIE!** Niciun program nu trebuie vreodată selectat la această capacitate de umplere pentru spumarea laptelui! Nu va fi posibil să împiedicați deversarea laptelui.

– Marcajul **MIN** indică capacitatea minimă de umplere: 70 ml.

☐ Puneți capacul **1**.

☐ Amplasați recipientul **4** pe bază **10**.

ⓘ **NOTĂ:** Pe capac **1** există o crestătură lângă garnitura de etanșeizare **2**. Asigurați-vă că crestătura nu est află exact lângă gura de vărsare a recipientului **4**. Ori laptele se poate scurge prin deschidere. Rotiți crestătura spre o altă poziție de pe peretele recipientului.

☐ Utilizați butonul funcțional ⏻ **9** pentru a selecta programul adecvat:

| **Funcția telurilor** | | |
|---|---|---|
| Telul A |  | Amestecare |
| Telul B |  | Spumare |

| **Indicator luminos** | **Tel** | **Program** | **Selecție** |
|---|---|---|---|
| **5** |  | Încălzire lapte cu spumă rigidă | Apăsați 1x |
| **6** |  | Încălzire lapte cu spumă cremoasă | Apăsați 2x |
| **7** |  | Încălzire lapte cu spumă puțină | Apăsați 3x |
| **7** |  | Încălzire și amestecare lapte | Apăsați 3x |
| **8** |  | Spumare lapte rece | Apăsați 4x |

Când un program a fost selectat prin apăsarea butonului funcțional ⏻ **9**, indicatorul luminos corespondent **5**/**6**/**7**/**8** se va aprinde continuu.

**Observație:** Pentru a obține un efect mai bun de lapte spumat, dispozitivul de spumat laptele se va opri de câteva ori în timpul funcționării, fără nicio operație, dispozitivul de spumat laptele va porni automat după pauză.

- ☐ Indicatorul luminos **5/6/7/8** indică terminarea programului prin clipire. Aparatul se oprește automat. Dacă doriți să opriți procesul de preparare înainte de terminarea acestuia, apăsați butonul funcțional ⏻ **9** sau detașați aparatul de pe bază **10**. Va trebui să selectați din nou programul când reluați procesul de preparare.
- ☐ Când indicatorul luminos **5/6/7/8** se oprește din clipit, îndepărtați capacul **1** și turnați laptele/spuma de lapte în recipientul dorit.

⚠ **ATENȚIE!** Dacă spuma de lapte nu este turnată bine, puteți utiliza o lingură. Însă, când faceți acest lucru, asigurați-vă că nu zgâriați stratul antiaderent de pe interiorul vasului **4** cu lingura de metal!

- ☐ Lăsați aparatul să se răcească timp de 2–3 minute înainte de a încălzi o altă porție de lapte.

ⓘ **NOTĂ:** Protecția împotriva supraîncălzirii poate duce la oprirea imediată a aparatului după selectarea unui program. Lăsați aparatul să se răcească și, dacă este nevoie, adăugați lapte rece înainte de a reselecta programul. Dacă demarați un program când recipientul **4** este gol, dispozitivul de protecție împotriva fierberii în gol va opri aparatul. Va trebui să adăugați lapte, iar apoi să reselectați programul.

**Modul de veghe:**
Produsu va trece în modul de veghe când indicatorul luminos **5/6/7/8** indică terminarea programului prin clipire. Aparatul se oprește automat. / Dacă opriți procesul de preparare înainte de terminarea acestuia, apăsați butonul funcțional **9** sau detașați aparatul de pe bază **10**.

## Idei de rețete

Puteți utiliza spumă de lapte pentru o gamă variată de băuturi precum:

### Cappuccino în stil italian

- ☐ Turnați un espresso (aproximativ 25–30 ml) într-o ceașcă de 120–180 ml.
- ☐ Apoi turnați în ceașcă spuma de lapte până când ceașca se umple până în buză.

### Marocchino

- ☐ Topiți aproximativ o linguriță de ciocolată cu lapte.
- ☐ Întindeți ciocolata topită pe interiorul unui pahar și turnați în el un espresso.
- ☐ Adăugați 3–4 linguriițe de spumă de lapte, după care presărați pe deasupra pudră de cacao.

### Amestec vienez

- ☐ Turnați aproximativ 125 ml de cafea neagră tare într-o ceașcă de cafea moca.
- ☐ Spumați aproximativ 110 ml de lapte și adăugați cât de multă spumă este nevoie pentru a umple ceașca exact sub buză.
- ☐ În funcție de gusturile personale, puteți adăuga un pic de zahăr.

## Curățarea

⚠ **PERICOL!** Riscul de vătămare mortală în urma electrocutării! Înainte de a curăța produsul, deconectați ștecherul de la priza de alimentare! Nu scufundați niciodată aparatul, cablul de alimentare sau ștecherul în apă sau oricare alte lichide!

⚠ **PRECAUȚIE!** Lăsați produsul să se răcească înainte de a-l curăța.
Risc de arsuri!

⚠ **ATENȚIE!** Nu utilizați agenți de curățare abrazivi sau caustici. Aceștia pot coroda suprafața și avaria aparatul iremediabil.
Nu curăţţai aparatul sau oricare dintre piesele sale în mașina de spălat vase!

Pentru a preveni uscarea reziduurilor de lapte, curățați recipientul **4** după fiecare utilizare după ce s-a răcit. Procedați după cum urmează:

- ☐ Pentru curățare bazică inițială, umpleți recipientul **4** cu apă, și, dacă este nevoie, un pic de detergent (cu telul **12** introdus). Adăugați apă până la marcajul inferior **MAX** (= 150 ml).
- ☐ Porniți aparatul astfel încât telul **12** să se rotească prin apă timp de aproximativ 10 secunde. Detașați recipientul **4** de pe bază **10** pentru a opri programul. După care, clătiți interiorul de aparatului cu apă curată.

Pentru o curățare în profunzime și pentru curățarea inițială, procedați după cum urmează:

- ☐ Îndepărtați telul **12** și aparat și curățați interiorul aparatului cu apă călduță și detergent slab dacă este nevoie. Ștergeți interiorul cu o cârpă moale sau cu un burete. Acordați atenție deosebită zonei din durul axului de transmisie. Apoi, clătiți bine aparatul cu apă proaspătă și uscați-l.
- ☐ Pe capac **1** există o crestătură lângă garnitura de etanșeizare **2**. Utilizați-o pentru a scoate garnitura de etanșeizare **2**. Curățați ambele piese bine cu apă cu detergent slab. Clătiți reziduurile de detergent cu apă proaspătă și uscați bine componentele. Împingeți garnitura de etanșeizare **2** înapoi în capac **1**.
- ☐ Curățați telul **3** & **12** în apă cu detergent slab, după care clătiți-l bine cu apă proaspătă. Lăsați la uscat.
- ☐ Curățați toate suprafețele exterioare, baza **10** și cablul de alimentare cu o cârpă ușor umezită. Pentru murdărie persistentă, adăugați un pic detergent slab pe cârpă. Apoi, ștergeți orice reziduuri de detergent cu o cârpă ușor umezită numai cu apă curată. Întotdeauna uscați aparatul bine înainte de a-l reutiliza.

## Depozitarea

- Lăsați aparatul să se răcească complet înainte de a-l depozita.
- Înfășurați cablul de alimentare în jurul cârligului de prindere a cablului **11** în sensul acelor de ceas. Săgețile vă indică în ce direcție să înfășurați. Rețineți, cablul de alimentare trebuie scos din cârligul de prindere în direcția opusă săgeții.
- Depozitați aparatul într-un loc curat și uscat.

## Depanarea

| Defecțiune | Cauză | Soluție |
|---|---|---|
| Aparatul nu funcționează. | Ștecherul nu este introdus în priză. | Asigurați-vă că ștecherul este introdus corect în priză. |
| | Aparatul nu este pornit. | Porniți aparatul. |
| | Aparatul este defect. | Contactați serviciul post-vânzări. |
| Indicatorul luminos **5**/**6**/**7**/**8** clipește și aparatul nu pornește. | Recipientul **4** este gol și dispozitivul de protecție împotriva fierberii în gol a fost activat. | Adăugați lapte rece și reporniți programul. |
| | Protecția împotriva supraîncălzirii a fost activată. | Lăsați aparatul să se răcească și înlocuiți laptele cald cu lapte rece. |

## Înlăturare




Respectați marcajul materialelor de ambalaj pentru eliminarea deșeurilor, acestea sunt marcate de abrevierile (a) și cifrele (b) cu următoarea semnificație: 1-7: plastice / 20-22: hârtie și carton / 80-98: substanțe de conexiune.



Puteți obține informații despre posibilitățile de eliminare a produsului de la administrația locală.



Nu eliminați produsul dumneavoastră la gunoiul menajer atunci când nu mai poate fi folosit, ci predați-l la un punct de colectare. Vă puteți informa cu privire la punctele de colectare și orarul acestora de la administrația competentă.

## Garanție

Produsul a fost fabricat cu atenție, conform unor standarde stricte de calitate și verificat temeinic înainte de livrare. În caz de defecțiuni de material sau de fabricație aveți drepturi legale față de vânzătorul produsului. Drepturile dumneavoastră legale nu sunt limitate în niciun fel de garanția menționată mai jos.

Garanția pentru aceste produs este 3 ani începând de la data achiziției. Durata garanției începe la data achiziției. Păstrați chitanța originală la un loc sigur, deoarece acest document este necesar pentru dovada achiziției.

Toate defecțiunile sau deteriorările care sunt deja existente la momentul achiziției, trebuie anunțate imediat după despachetarea produsului.

Dacă în decurs de 3 ani de la achiziția produsului apare un defect de material sau de fabricație, vă reparăm sau înlocuim gratuit produsul la alegerea noastră. Durata de garanție nu se prelungește după aprobarea unei cerințe de garanție. Aceasta este valabil și pentru piesele schimbate și reparate.

Această garanție se stinge dacă produsul este deteriorat, utilizat sau întreținut în mod necorespunzător.

Garanția acoperă defectele de material și de producție. Această garanție nu acoperă piesele componente ale produsului, care prezintă urme normale de uzură și care sunt considerate piese de schimb (de ex.: baterii, acumulatoare, furtunuri, cartușe de vopsea) și nici deteriorările la nivelul pieselor casante, de exemplu întrerupătoare sau piese fabricate din sticlă.

Timpul de nefuncționare din cauza lipsei de conformitate apărute în cadrul termenului de garanție prelungește termenul de garanție legală de conformitate și cel al garanției comerciale și curge, după caz, din momentul la care a fost adusă la cunoștința vânzătorului lipsa de conformitate a produsului sau din momentul prezentării produsului la vânzător/unitatea service până la aducerea produsului în stare de utilizare normală și, respectiv, al notificării în scris în vederea ridicării produsului sau predării efective a produsului către consumator.

Produsele de folosință îndelungată care înlocuiesc produsele defecte în cadrul termenului de garanție vor beneficia de un nou termen de garanție care curge de la data preschimbării produsului.

## Modul de desfășurare în caz de garanție

Pentru a garanta o prelucrare rapidă a problemei dumneavoastră, vă rugăm să respectați următoarele indicații:

Pentru orice solicitare, vă rugăm să aveți la îndemână bonul de casă și numărul de articol (IAN 526862_2601) ca dovadă de achiziție.

Numărul articolului îl luați de pe plăcuța cu date tehnice, o gravură, de pe fișa cu date a instrucțiunilor (jos stânga) sau ca abțibild de pe partea din spate sau de jos.

Dacă apar erori de funcționare sau alte erori, contactați apoi departamentul de service prin telefon sau prin email.

Produsul defect îl puteți transmite la adresa de service fără timbru cu prezentarea dovezii de achiziție (bon) și cu menționarea daunei și când a apărut.

## Service

RO **Service România**
Tel.: 0800 896 637
E-Mail: owim@lidl.ro

Marcaj Sârb De Conformitate

CE

**Използвани предупреждения и символи** ..... Страница 95
**Правилна употреба** ..... Страница 95
**Информация за безопасност** ..... Страница 95
**Съдържание на опаковката** ..... Страница 96
**Разопаковане** ..... Страница 96
**Описание на частите** ..... Страница 97
**Технически данни** ..... Страница 97
**Конфигуриране** ..... Страница 97
**Съвети за добре разпенено мляко** ..... Страница 97
**Експлоатация** ..... Страница 97
**Идеи за рецепти** ..... Страница 99
Италианско капучино ..... Страница 99
Марокино ..... Страница 99
Виенски меланж ..... Страница 99
**Почистване** ..... Страница 99
**Съхранение** ..... Страница 100
**Отстраняване на неизправности** ..... Страница 100
**Изхвърляне** ..... Страница 100
**Гаранция** ..... Страница 101
Процедиране в случай на рекламация ..... Страница 102
Сервиз ..... Страница 102

## Използвани предупреждения и символи

Следните символи и предупреждения се използват в инструкциите за употреба, върху опаковката и върху устройството (където е приложимо):

| | | | |
|---|---|---|---|
|  | **ОПАСНОСТ!** Предупреждение с този символ и сигналната дума „ОПАСНОСТ“ показва непосредствено опасна ситуация, която, ако не бъде избегната, ще доведе до смърт или сериозно нараняване. |  | **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Предупреждение с този символ и сигналната дума „ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ“ показва потенциално опасна ситуация, която, ако не бъде избегната, може да доведе до смърт или сериозно нараняване. |
|  | **ПРЕДПАЗЛИВОСТ!** Предупреждение с този символ и сигналната дума „ПРЕДПАЗЛИВОСТ“ показва потенциално опасна ситуация, която, ако не бъде избегната, може да доведе до леко или средно нараняване. |  | **ВНИМАНИЕ!** Предупреждение с този символ и сигналната дума „ВНИМАНИЕ“ показва потенциална ситуация, която може да доведе щети по имуществото, ако не бъде избегната. |
|  | Забележка указва допълнителна информация, която улеснява употребата на устройството. |  | Не потапяйте във вода! |
|  | Всички части на уреда, които влизат в контакт за прана, са безопасни за храни. |  | Не почиствайте в съдомиялна машина! |

## КАНА ЗА РАЗБИВАНЕ НА МЛЯКО

### Правилна употреба

Този уред е предназначен само за загряване на мляко и за разбиване на мляко на пяна (топло или студено) в домакинствата. Той не трябва да се използва извън затворени помещения.

Този уред е предназначен за употреба само в частни домакинства. Не е предназначен за комерсиална или индустриална употреба!



### Информация за безопасност

**⚠ ОПАСНОСТ!**



Не потапяйте никога уреда, захранващия кабел или щепсела във вода или други течности! Това може да доведе до потенциално смъртоносен електрически удар!

- Уверете се, че основата съдържаща електрическите съединения никога не влиза в контакт с вода! Оставяйте основата да изсъхне напълно, ако тя случайно се намокри.
- Не позволявайте никаква течност да тече върху щепселните съединения на уреда.
- Използвайте уреда само с предоставената основа. Не трябва да поставяйте уреда в шкаф, когато се използва.
- Уверете се, че захранващият кабел никога не става мокър или влажен, когато уредът се използва. Прекарайте кабела така, че той да не може да бъде захванат или повреден по никакъв начин.
- За да се избегнат потенциални рискове, повреденият захранващ кабел трябва да бъде сменен от производителя или от отдела за обслужване на клиенти на производителя или лице с подобна квалификация.
- Преди употреба проверявайте уреда за видима външна повреда. Не използвайте уред, който е повреден или изпускан.
- Не отваряйте никога никои части на корпуса. Вътре няма части, които могат да се обслужват от потребителя.

- Всички поправки трябва да се извършват от упълномощена специализирана фирма или от Отдела за обслужване на клиенти. Неправилни поправки могат да изложат на опасност потребителя. Това също ще направи всяка гаранция невалидна.

**⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

- Не използвайте никога уреда за цели освен описаните в тези инструкции. Има риск от нараняване, ако уредът се използва неправилно.
- Този уред може да се използва от деца на възраст 8 години и по-големи, както и от хора с намалени физически, сетивни или умствени способности или с липса на опит и познания, ако бъдат наблюдавани или инструктирани относно използването на уреда по безопасен начин и разбират възможните опасности.
- Почистването и потребителската поддръжка не трябва да се извършват от деца, освен ако не са на 8 години и повече и са под наблюдение.
- Уредът и неговият захранващ кабел трябва да се държат далеч от деца по-малки от 8 години.
- Не позволявайте на деца да си играят с уреда.
- Уредът винаги трябва да се изключва от електрическата мрежа, когато се оставя без надзор и преди сглобяване, разглобяване или почистване.
- Преди да смените аксесоари или допълнителни части, които се движат по време на работа, уредът трябва да бъде изключен и с изваден щепсел от електрическата мрежа.
- Уверете се, че уредът е стабилен и вертикален, преди да го включите. В противен случай уредът може да се преобърне и горещото мляко да се разлее.
- Не докосвайте въртящи се части по време на работа!
- Частите на уреда стават горещи по време на употреба! Поради това хващайте нагрятия уред само за ръкохватката.
- След употреба повърхностите на нагревателните елементи все още имат някаква остатъчна топлина.
- Винаги изваждайте щепсела от контакта, когато уредът не се използва или когато искате да го почистите.
- Почиствайте продукта (вижте раздел „Почистване“).

**⚠ ПРЕДПАЗЛИВОСТ!**

- Не използвайте външен превключвател с таймер или отделна система за дистанционно управление, за да управлявате уреда.
- Никога не оставяйте уреда без надзор по време на работа.
- Уверете се, че уредът, захранващият кабел и щепселът не влизат в контакт с източници на топлина като горещи плочи или открит пламък.
- Работете с уреда само, когато капакът е на мястото му.
- Не работете с уреда, когато той е празен. Уредът може да бъде повреден непоправимо.
- Не почиствайте уреда или каквито и да било части в съдомиялна машина!

## Съдържание на опаковката

Уредът се доставя стандартно със следните компоненти:

– Пенообразувател за мляко (контейнер и капак)
– Основа
– Бъркалка
– Инструкции за употреба

ⓘ **ЗАБЕЛЕЖКА:** Проверете опаковката за пълнота и признаци за видима повреда. Ако доставката е непълна или е възникнала повреда в резултат на дефектна опаковка или по време на транспортиране, свържете се със сервизната гореща линия (вижте раздел „Сервиз“).

## Разопаковане

**⚠ ОПАСНОСТ!** Не позволявайте на деца да си играят с опаковъчните материали. Има опасност от задушаване.

- Извадете всички части на уреда и инструкциите за употреба от кутия.
- Отстранете всички опаковъчни материали.
- Почиствайте уреда, както е описано в раздел „Почистване“.

## Описание на частите

**1** Капак
**2** Уплътнителен пръстен
**3** Бъркалка B (за разпенване)
**4** Контейнер
**5** Контролна лампа
**6** Контролна лампа
**7** Контролна лампа
**8** Контролна лампа
**9** Бутон за функция ⏻
**10** Основа
**11** Държач на кабела
**12** Бъркалка A (за разбъркване)

## Технически данни

| | |
|---|---|
| Електрозахранване: | 220-240 V~, 50-60 Hz |
| Номинална мощност: | 500 W |
| Консумирана мощност (в режим на готовност): | 0,3 W |
| Мин. количество мляко: | 70 мл |
| Разпенено мляко Макс. използваем обем: | 150 мл |
| Затопляне на мляко Макс. използваем обем: | 300 мл |

## Конфигуриране

- ☐ Ако все още не сте го направили, развийте напълно захранващия кабел от държача на кабела **11** и го прекарайте през жлеба на основата **10**.
- ☐ Поставете уреда върху суха и хоризонтална повърхност. Уверете се, че захранващият щепсел е леснодостъпен.
- ☐ Натиснете бъркалката **3** или **12** върху задвижващия вал вътре в контейнера **4**.
- ☐ Вкарайте щепсела в електрически контакт. Уредът е вече готов за употреба.

## Съвети за добре разпенено мляко

- ☐ Разпенвайте с този уред само краве мляко. Други видове мляко могат да се разпенват само до определена степен или може да причинят преливане на уреда.
- ☐ Нискомасленото или обезмасленото мляко не загаря толкова лесно, колкото пълномасленото мляко; въпреки това, ако съдържанието на мазнини е твърде ниско, съществува риск млякото да не се разпени добре. Затова трябва да използвате мляко със съдържание на мазнини 3,5%, когато е възможно.
- ☐ Охладеното мляко може да се разпени по-добре от топлото мляко.
- ☐ Не разпенвайте мляко втори път, в противен случай то може да загори.
- ☐ Оставете разпененото мляко да престои около 30 секунди, преди да добавите пяната към капучино, еспресо и др. През това време по-големите мехурчета се пукат и все още течното мляко потъва на дъното. След това можете да използвате фината пяна.
- ☐ Млякото трябва да бъде хладно.

## Експлоатация

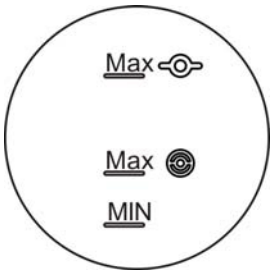
⚠ **ОПАСНОСТ!** Риск от смъртоносно нараняване от токов удар! Уверете се, че основата **10** съдържаща електрическите съединения никога не влиза в контакт с течности!

⚠ **ПРЕДПАЗЛИВОСТ!** От съображения за безопасност не трябва да отваряте капака **1**, докато уредът работи. Съществува риск от попарване.
Частите на уреда стават горещи по време на употреба! Поради това хващайте нагрятия уред само за ръкохватката.
Винаги използвайте прясно мляко. Не консумирайте мляко, което е престояло в контейнера **4** продължително време.

ⓘ **ЗАБЕЛЕЖКА:** Ако искате да спрете процеса на приготвяне, преди да е приключил, натиснете функционалния бутон **9** ⏻ или снемете уреда от основата **10**. Трябва да изберете предварително програмата, когато възобновявате процеса на приготвяне.

- ☐ Снемете контейнера **4** от основата **10** и го напълнете с мляко. Добавете поне достатъчно мляко, за да достигнете маркировката **MIN** (= 70 ml) вътре в контейнера **4**. Въпреки това, не го пълнете с мляко над съответната маркировка **MAX**, в противен случай уредът ще прелее.

**Маркировки MIN и MAX:**



– До долната маркировка **MAX** (= 150 ml), когато използвате бъркалка B (за разпенване), ако искате да разпенвате мляко.
– До горната маркировка **MAX** (= 300 ml), когато използвате бъркалка A (за разбъркване), ако искате само да загреете и разбъркате млякото.

⚠ **ПРЕДПАЗЛИВОСТ!** Никога не трябва да се избира програма при този капацитет на пълнене за приготвяне на млечна пяна! Няма да е възможно да се предотврати преливане на млякото.

– Маркировката **MIN** указва минималния капацитет на напълване: 70 мл.

☐ Поставете капака **1**.

☐ Поставете контейнера **4** върху основата **10**.

ⓘ **ЗАБЕЛЕЖКА:** Има изрез на капака **1** близо до уплътнителния пръстен **2**. Уверете се, че изрезът не е директно към чучура на контейнера **4**. В противен случай може да потече мляко от отвора. Завъртете изреза до друга позиция на стената на контейнера.

☐ Използвайте бутона за функция ⏻ **9**, за да изберете подходящата програма.

| **Функция на бъркалките** | | |
|---|---|---|
| Бъркалка A |  | Разбъркване |
| Бъркалка B |  | Разпенване |

| **Контролна лампа** | **Бъркалка** | **Програма** | **Избор** |
|---|---|---|---|
| **5** |  | Топло мляко с плътна пяна | Натиснете 1x |
| **6** |  | Топло мляко с кремообразна пяна | Натиснете 2x |
| **7** |  | Топло мляко с малко пяна | Натиснете 3x |
| **7** |  | Затопляне и разбъркване на мляко | Натиснете 3x |
| **8** |  | Разпенване на студено мляко | Натиснете 4x |

След като програмата е избрана с натискане на бутона за функция ⏻ **9**, съответната контролна лампа **5**/**6**/**7**/**8** свети непрекъснато.

**Забележка:** За постигане на по-добър ефект на млечна пяна, пенообразувателят за мляко автоматично ще направи пауза няколко пъти по време на работа, без никаква операция, пенообразувателят за мляко автоматично ще стартира след паузата.

- ☐ Контролната лампа **5/6/7/8** указва края на програмата с мигане. Уредът се изключва автоматично. Ако искате да спрете процеса на приготвяне, преди да е приключил, натиснете функционалния бутон **9** ⏻ или снемете уреда от основата **10**. Трябва да изберете предварително програмата, когато възобновявате процеса на приготвяне.
- ☐ След като контролната лампа **5/6/7/8** спре да мига, снемете капака **1** и налейте млякото/млечната пяна в желания съд.

⚠ **ВНИМАНИЕ!** Ако млечната пяна не се излива добре, можете да използвате лъжица. Когато го правите това, обаче, внимавайте да не надраскате незалепващото покритие на вътрешността на контейнера **4** с метала на лъжицата!

- ☐ Оставете уреда да се охлади за около 2–3 минути, преди да загреете друга порция мляко.

ⓘ **ЗАБЕЛЕЖКА:** Защитата срещу прегряване може да причини незабавно изключване на уреда след избор на програма. Оставете уреда да се охлади и, ако е необходимо, добавете охладено мляко, преди да изберете отново програмата.
Ако стартирате програма, когато контейнерът **4** е празен, защитата срещу работа на сухо изключва уреда. Трябва да добавите мляко, след което да изберете отново програмата.

**Режим на готовност:**
Продуктът влиза в режим на готовност, когато контролната лампа **5/6/7/8** укаже края на програмата с мигане. Уредът се изключва автоматично. / Ако искате да спрете процеса на приготвяне, преди да е приключил, натиснете функционалния бутон **9** или снемете уреда от основата **10**.

## Идеи за рецепти

Можете да използвате млечната пяна за разнообразни напитки като:

### Италианско капучино

- ☐ Налейте еспресо (около 25–30 мл) в чаша от 120–180 мл.
- ☐ След това налейте млечна пяна, докато чашата се напълни до ръба.

### Марокино

- ☐ Разтопете около една чаена лъжичка млечен шоколад.
- ☐ Разпределете разтопения шоколад върху вътрешната страна на стъклото и налейте еспресо.
- ☐ Добавете около 3–4 чаени лъжички разтопено мляко и след това напръскайте с какао на прах.

### Виенски меланж

- ☐ Налейте около 125 мл силно черно кафе в чаша за кафе мока.
- ☐ Разпенете около 110 мл мляко и добавете толкова млечна пяна, колкото е необходимо, за да напълните чашата точно под ръба.
- ☐ В зависимост от лични вкус можете да добавите малко захар.

## Почистване

⚠ **ОПАСНОСТ!** Риск от смъртоносно нараняване от токов удар! Преди почистване на уреда извадете захранващия щепсел от електрическия контакт! Не потапяйте никога уреда, захранващия кабел или щепсела във вода или други течности!

⚠ **ПРЕДПАЗЛИВОСТ!** Винаги оставяйте уреда да се охлади, преди да го почистите.
Риск от изгаряне!

⚠ **ВНИМАНИЕ!** Не използвайте абразивни или разяждащи почистващи препарати. Те могат да корозират повърхността и да повредят непоправимо уреда.
Не почиствайте уреда или каквито и да било части в съдомиялна машина!

За да предотвратите засъхване на остатъци от мляко, почиствайте контейнера **4** след всяка употреба след като се охлади. Процедирайте, както следва:

- ☐ Преди първоначално основно почистване, напълнете контейнера **4** с вода и, ако е необходимо, с малко почистващ препарат (бъркалката **12** е вмъкната). Добавете вода до долната маркировка **MAX** (= 150 мл).
- ☐ Стартирайте уреда, така че бъркалката **12** да разбърка водата за около 10 секунди. Снемете контейнера **4** от основата **10**, за да спрете програмата. След това изплакнете уреда с чиста вода.

За цялостно почистване и за първоначално почистване процедирайте, както следва:

- ☐ Извадете бъркалката **12** от уреда и почистете вътрешността на уреда с топла вода и мек почистващ препарат, ако е необходимо. Избършете вътрешността с мека кърпа или гъба. Обърнете специално внимание на зоната около задвижващия вал. След това изплакнете уреда цялостно с прясна вода и го подсушете.
- ☐ Има изрез на капака **1** близо до уплътнителния пръстен **2**. Използвайте го, за да издърпате уплътнителния пръстен **2**. Почистете и двете части цялостно с мека сапунена вода. Изплакнете остатъците от почистващ препарат с прясна вода и подсушете частите добре. Натиснете уплътнителния пръстен **2** обратно в капака **1**.
- ☐ Почистете бъркалката **3** и **12** с мека сапунена вода и след това я изплакнете с прясна вода. Оставете я да изсъхне.
- ☐ Почистете външните повърхности, основата **10** и захранващия кабел с леко навлажнена кърпа. При упорито замърсяване добавете малко мек почистващ препарат върху кърпата. Избършете всички остатъци от препарат с кърпа, навлажнена само с чиста вода. Винаги подсушавайте уреда цялостно, преди да го използвате отново.

## Съхранение

- Оставете уреда да се охлади напълно преди съхранение.
- Увийте захранващия кабел в посока на часовниковата стрелка около държача на кабела **11**. Стрелките показват коя посока да използвате за увиване. Обърнете внимание, че захранващият кабел трябва да бъде отстранен от държача на кабела в посока противоположна на стрелката.
- Съхранявайте уреда на чисто и сухо място.

## Отстраняване на неизправности

| Неизправност | Причина | Отстраняване |
|---|---|---|
| Уредът не работи. | Щепселът не е вкаран в електрически контакт. | Проверете дали захранващият щепсел е вкаран правилно в електрическия контакт. |
| | Уредът не е включен. | Включете уреда. |
| | Уредът е неизправен. | Свържете се с потребителския сервиз. |
| Контролната лампа **5**/**6**/**7**/**8** мига и уредът не стартира. | Контейнерът **4** е празен и защитата срещу работа на сухо е сработила. | Добавете студено мляко и рестартирайте програмата. |
| | Защитата срещу прегряване е сработила. | Оставете уреда да се охлади и заменете горещото мляко със студено мляко. |

## Изхвърляне




За разделното събиране на отпадъците съблюдавайте маркировката на опаковъчните материали, те са маркирани със съкращения (а) и цифри (б) със следното значение: 1–7: пластмаси / 20–22: хартия и картон / 80–98: композитни материали.



Относно възможностите за отстраняване на излезлия от употреба продукт като отпадък се информирайте от Вашата общинска или градска управа.



Моля, изхвърлете продукта по подходящ начин, когато е достигнал края на експлоатационния си живот, а не заедно с битовите отпадъци. За събирателните пунктове и тяхното работно време можете да се информирате от местната управа.

## Гаранция

Уважаеми клиенти, за този уред получавате 3 години гаранция от датата на покупката. В случай на несъответствие на продукта с договора за продажба Вие имате законно право да предявите рекламация пред продавача на продукта при условията и в сроковете, определени в глава трета, раздел II и III и глава четвърта от Закона за предоставяне на цифрово съдържание и цифрови услуги и за продажба на стоки (ЗПЦСЦУПС)*.

Вашите права, произтичащи от посочените разпоредби, не се ограничават от

нашата по-долу представена търговска гаранция, не са свързани с разходи за потребителите и независимо от нея продавачът на продукта отговаря за липсата на съответствие на потребителската стока с договора за продажба съгласно ЗПЦСЦУПС.

**Гаранционни условия**

Гаранционният срок е 3 години от датата на получаване на стоката. Пазете добре оригиналната касова бележка. Този документ е необходим като доказателство за покупката. Ако в рамките на три години от датата на закупуване на този продукт се появи дефект на материала или производствен дефект, продуктът ще бъде безплатно ремонтиран или заменен. Гаранцията предполага в рамките на тригодишния гаранционен срок да се представят дефектният уред, касовата бележка (касовият бон), както и всички други документи, установяващи наличието на дефект и писмено да се обясни в какво се състои дефектът и кога е възникнал. Ако дефектът е покрит от нашата гаранция, Вие ще получите обратно ремонтирания или нов продукт. В случай на замяна на дефектна стока първоначалните гаранционен срок и гаранционни условия се запазват. В случай на ремонт на дефектна стока, срокът на ремонта се прибавя към гаранционния срок. За евентуално наличните и установени повреди и дефекти още при покупката трябва да се съобщи веднага след разопаковането. Евентуалните ремонти след изтичане

на гаранционния срок са срещу заплащане.

Ремонтът или замяната на продукта не пораждат нова гаранция.

**Обхват на гаранцията**

Уредът е произведен грижливо според строгите изисквания за качество и добросъвестно изпитан преди доставка. Гаранцията важи за дефекти на материала или производствени дефекти. Гаранцията не обхваща консумативите, както и частите на продукта, които подлежат на нормално износване, поради което могат да бъдат разглеждани като бързо износващи се части (например филтри или приставки) или повредите на чупливи части (например прекъсвачи, батерии или такива произведени от стъкло). Гаранцията отпада, ако уредът е повреден поради неправилно използване или в резултат на неосъществяване на техническа поддръжка. За правилната употреба на продукта трябва точно да се спазват всички указания в упътването за експлоатация. Предназначение и действия, които не се препоръчват от упътването за експлоатация или за които то предупреждава, трябва задължително да се избягват. Продуктът е предназначен само за частна, а не за професионална употреба. При злоупотреба и неправилно третиране, употреба на сила и при интервенции, които не са извършени от клона на нашия оторизиран сервиз, гаранцията отпада.

**Процедура при гаранционен случай**

За да се гарантира бърза обработка на Вашия случай, следвайте следните указания:

- За всички запитвания подгответе касовата бележка и идентификационния номер (IAN 526862_2601) като доказателство за покупката.
- Вземете артикулния номер от фабричната табелка.
- При възникване на функционални или други дефекти първо се свържете по телефона или чрез имейл с долупосочения сервизен отдел. След това ще получите допълнителна информация за уреждането на Вашата рекламация.
- След съгласуване с нашия сервиз можете да изпратите дефектния продукт на посочения Ви адрес на сервиза безплатно за Вас, като приложите касовата бележка (касовия бон) и посочите писмено в какво се състои дефектът и кога е възникнал. За да се избегнат проблеми с приемането и допълнителни разходи, задължително използвайте само адреса, който Ви е посочен. Осигурете изпращането да не е като експресен товар или като друг специален товар. Изпратете уреда заедно с всички принадлежности, доставени при покупката, и осигурете достатъчно сигурна транспортна опаковка.

**Ремонтен сервиз / извънгаранционно обслужване**
Ремонти извън гаранцията можете да възложите на клона на нашия сервиз срещу заплащане. Той с удоволствие ще Ви направи предварителна калкулация. Можем да обработваме само уреди, които са достатъчно опаковани и изпратени с платени транспортни разходи.

**Внимание:** Изпратете Вашия уред на клона на нашия сервиз почистен и с указание за дефекта.
Уредите, предмет на извънгаранционо обслужване, изпратени с неплатени транспортни разходи – с наложен платеж, като експресен или друг специален товар – не се приемат.
Ние ще извършим безплатно изхвърлянето на изпратените от Вас дефектни уреди.

**Сервизно обслужване**
**България**
Тел.: 008001114920
Е-мейл: owim@lidl.bg

**Вносител**
Моля, обърнете внимание, че следващият адрес не е адрес на сервиза.
Първо се свържете с горепосочения сервизен център.

**ОВИМ ГмбХ & Ко.КГ**
Щифтсбергщрасе 1
74167 Некарсулм
Германия

* Като физическо лице – потребител, независимо от настоящата търговска гаранция, Вие се ползвате от правата на законовата гаранция, предоставена от Закона за предоставяне на цифрово съдържание и цифрови услуги и за продажбата
на стоки /ЗПЦСЦУПС/. По-специално Вие имате право при несъответствие на стоката да бъде извършен ремонт или замяна по Ваш избор, освен ако това е невъзможно или е свързано с непропорционално големи разходи за продавача. Вие имате право на пропорционално намаляване на цената или на разваляне на договора при наличие на условията на чл. 33, ал. 3 от ЗПЦСЦУПС. Условията и сроковете на законовата гаранция са регламентирани в глава трета, раздел II и III и в глава четвърта на ЗПЦСЦУПС

## Процедиране в случай на рекламация

За да се гарантира бързо обработване на Вашата заявка, следвайте указанията по-долу:

Моля, при всички запитвания дръжте на разположение касовия бон и номера на артикула (IAN 526862_2601) като доказателство за покупката.

Номерът на артикула е посочен върху типовата табелка, гравюра, титулната страница на Вашето ръководство (долу вляво) или върху стикера от задната или долната страна на уреда.

При възникнали функционални дефекти или други повреди, първо се свържете по телефона или по електронната поща с посочения по-долу сервиз.

Продуктът, който е регистриран като дефектен, можете да изпратите след това без пощенски разходи на посочения Ви сервиз, като приложите документ за закупуването (касов бон) и описание, в какво се състои повредата и кога е възникнала.

## Сервиз

BG **Сервиз България**
Телефон: 008001114920
Е-мейл: owim@lidl.bg

Маркировка за съответствие - сърбия

CE

**Προειδοποιήσεις και σύμβολα που χρησιμοποιούνται** ..... Σελίδα 104
**Σωστή χρήση** ..... Σελίδα 104
**Πληροφορίες ασφάλειας** ..... Σελίδα 104
**Περιεχόμενα συσκευασίας** ..... Σελίδα 105
**Αποσυσκευασία** ..... Σελίδα 105
**Περιγραφή εξαρτημάτων** ..... Σελίδα 106
**Τεχνικά χαρακτηριστικά** ..... Σελίδα 106
**Εγκατάσταση** ..... Σελίδα 106
**Υποδείξεις για καλό αφρόγαλα** ..... Σελίδα 106
**Λειτουργία** ..... Σελίδα 106
**Ιδέες για συνταγές** ..... Σελίδα 108
Καπουτσίνο Ιταλικού τύπου ..... Σελίδα 108
Marocchino ..... Σελίδα 108
Vienna melange ..... Σελίδα 108
**Καθαρισμός** ..... Σελίδα 108
**Αποθήκευση** ..... Σελίδα 109
**Αντιμετώπιση προβλημάτων** ..... Σελίδα 109
**Απόσυρση** ..... Σελίδα 110
**Εγγύηση** ..... Σελίδα 110
Διεκπεραίωση της εγγύησης ..... Σελίδα 110
Σέρβις ..... Σελίδα 110

## Προειδοποιήσεις και σύμβολα που χρησιμοποιούνται

Οι ακόλουθες προειδοποιήσεις και τα σύμβολα χρησιμοποιούνται σε αυτές τις οδηγίες λειτουργίας, στη συσκευασία και επάνω στη συσκευή (όπου απαιτείται).

| | | | |
|---|---|---|---|
|  | **ΚΙΝΔΥΝΟΣ!** Μια ειδοποίηση με αυτό το σύμβολο και την προειδοποιητική λέξη «ΚΙΝΔΥΝΟΣ» υποδηλώνει μια επικείμενη επικίνδυνη κατάσταση που επιφέρει θάνατο ή σοβαρό τραυματισμό εφόσον δεν αποφευχθεί. |  | **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Μια προειδοποίηση με αυτό το σύμβολο και την προειδοποιητική λέξη «ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ» υποδηλώνει μια πιθανώς επικίνδυνη κατάσταση που μπορεί να επιφέρει θάνατο ή σοβαρό τραυματισμό εάν δεν αποφευχθεί. |
|  | **ΕΠΙΣΗΜΑΝΣΗ!** Μια προειδοποίηση με αυτό το σύμβολο και την προειδοποιητική λέξη «ΕΠΙΣΗΜΑΝΣΗ» υποδηλώνει μια πιθανώς επικίνδυνη κατάσταση που μπορεί να επιφέρει μικρό ή μέτριο τραυματισμό εάν δεν αποφευχθεί. |  | **ΠΡΟΣΟΧΗ!** Μια προειδοποίηση με αυτό το σύμβολο και την προειδοποιητική λέξη «ΠΡΟΣΟΧΗ» υποδηλώνει μια πιθανή κατάσταση που μπορεί να επιφέρει ζημιά στην ιδιοκτησία εάν δεν αποφευχθεί. |
|  | Μια σημείωση υποδηλώνει πρόσθετες πληροφορίες που διευκολύνουν τη χρήση της συσκευής. |  | Μη βυθίζετε το προϊόν σε νερό! |
|  | Όλα τα εξαρτήματα αυτής της συσκευής που έρχονται σε επαφή με τρόφιμα είναι ασφαλή για τρόφιμα. |  | Μην πλένετε σε πλυντήριο πιάτων! |

# ΣΥΣΚΕΥΉ ΓΙΑ ΑΦΡΌΓΑΛΑ

## Σωστή χρήση

Αυτή η συσκευή έχει σχεδιαστεί αποκλειστικά για το ζέσταμα γάλακτος και το χτύπημα σε αφρό (ζεστό ή κρύο) σε νοικοκυριά. Δεν πρέπει να χρησιμοποιείται εκτός κλειστών χώρων.

Αυτή η συσκευή προορίζεται αποκλειστικά για χρήση μόνο σε νοικοκυριά. Μια εμπορική ή βιομηχανική χρήση δεν επιτρέπεται!



## Πληροφορίες ασφάλειας

**⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ!**



Ποτέ μην βυθίζετε τη συσκευή, το καλώδιο ρεύματος ή το βύσμα σε νερό ή σε άλλα υγρά! Αυτό μπορεί να οδηγήσει σε πιθανώς θανατηφόρα ηλεκτροπληξία!

- Εξασφαλίζετε ότι η βάση στην οποία βρίσκονται οι ηλεκτρικές συνδέσεις δεν έρχεται ποτέ σε επαφή με νερό! Επιτρέπετε η βάση να στεγνώνει εντελώς εάν βραχεί κατά τύχη.
- Μην επιτρέπετε υγρά να τρέχουν πάνω από τις συνδέσεις βύσματος της συσκευής.
- Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο με την παρεχόμενη βάση. Η συσκευή δεν πρέπει να τοποθετείται σε ερμάριο κατά τη χρήση.
- Εξασφαλίζετε ότι το καλώδιο ρεύματος δεν θα βρέχεται ποτέ όταν η συσκευή χρησιμοποιείται. Περάστε το καλώδιο κατά τρόπο ώστε να μην παγιδευτεί ή πάθει οποιαδήποτε ζημιά.
- Προς αποφυγή πιθανών κινδύνων ένα χαλασμένο καλώδιο ρεύματος πρέπει να αντικαθίσταται από τον κατασκευαστή ή το τμήμα εξυπηρέτησης πελατών του ή από άτομο με παρόμοια εξειδίκευση.

- Πριν τη χρήση ελέγχετε τη συσκευή για ορατές εξωτερικές ζημιές. Μη χρησιμοποιείτε μια συσκευή που έχει ζημιά ή έχει πέσει κάτω.
- Ποτέ μην ανοίγετε τμήματα του περιβλήματος. Δεν υπάρχουν στο εσωτερικό εξαρτήματα που απαιτούν συντήρηση.
- Όλες οι επισκευές πρέπει να διεξάγονται από εξουσιοδοτημένες ειδικές εταιρείες ή από το τμήμα εξυπηρέτησης πελατών. Ακατάλληλες επισκευές μπορούν να θέσουν σε κίνδυνο το χρήστη. Επίσης δεν έχει ισχύ ουδεμία απαίτηση εγγύησης.

**⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!**

- Ποτέ μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή για σκοπούς διαφορετικούς από αυτούς που περιγράφονται στις παρούσες οδηγίες. Υπάρχει κίνδυνος τραυματισμού εάν η συσκευή χρησιμοποιείται με λάθος τρόπο!
- Η παρούσα συσκευή είναι δυνατόν να χρησιμοποιείται από παιδιά ηλικίας άνω των 8 ετών και από άτομα με περιορισμένες φυσικές, αισθητηριακές ή διανοητικές δυνατότητες ή με έλλειψη εμπειρίας και γνώσεων, υπό την προϋπόθεση ότι επιτηρούνται ή έχουν ενημερωθεί για τον τρόπο χρήσης της συσκευής με ασφάλεια και γνωρίζουν τους πιθανούς κινδύνους.
- Ο καθαρισμός και η συντήρηση χρήστη δεν πρέπει να διεξάγονται από παιδιά παρά μόνον εάν είναι άνω των 8 ετών και τους παρέχεται επιτήρηση.
- Η συσκευή και το καλώδιο ρεύματος πρέπει να φυλάσσονται μακριά από παιδιά μικρότερα των 8 ετών.
- Μην επιτρέπετε τα παιδιά να παίζουν με τη συσκευή.
- Η συσκευή πρέπει να αποσυνδέεται πάντα από το ρεύμα όταν είναι ανεπιτήρητη και πριν τη συναρμολόγηση, την αποσυναρμολόγηση ή τον καθαρισμό.
- Πριν την αντικατάσταση οιωνδήποτε αξεσουάρ ή επιπρόσθετων εξαρτημάτων που κινούνται κατά τη διάρκεια της λειτουργίας, η συσκευή πρέπει να απενεργοποιείται και να αποσυνδέεται από το ρεύμα.
- Εξασφαλίζετε ότι η συσκευή είναι σταθερή και σε κάθετη θέση πριν την ενεργοποιήσετε. Αλλιώς η συσκευή μπορεί να αναποδογυρίσει και το καυτό γάλα θα χυθεί.
- Μην αγγίζετε περιστρεφόμενα εξαρτήματα κατά τη διάρκεια της λειτουργίας!
- Κάποια μέρη της συσκευής γίνονται καυτά κατά τη χρήση! Συνεπώς αγγίζετε την θερμή συσκευή μόνο από τη λαβή.
- Μετά τη χρήση οι επιφάνειες των θερμαντικών στοιχείων συνεχίζουν να έχουν εναπομείνασα θερμότητα.
- Πάντα αποσυνδέετε το βύσμα από την πρίζα όταν η συσκευή δεν χρησιμοποιείται ή εάν θέλετε να την καθαρίσετε.
- Καθαρίζετε το προϊόν (δείτε το απόσπασμα «Καθαρισμός»).

**⚠ ΕΠΙΣΗΜΑΝΣΗ!**

- Μην χρησιμοποιείτε έναν εξωτερικό χρονοδιακόπτη ή ξεχωριστό σύστημα τηλεχειρισμού για τη λειτουργία της συσκευής.
- Μην αφήνετε ποτέ τη συσκευή ανεπιτήρητη κατά τη λειτουργία.
- Εξασφαλίστε ότι η συσκευή, το καλώδιο ρεύματος και το βύσμα δεν έρχονται σε επαφή με πηγές θερμότητας όπως μάτια κουζίνας ή εμφανείς φλόγες.
- Θέτετε σε λειτουργία τη συσκευή μόνο όταν το καπάκι είναι στη θέση του.
- Ποτέ μην θέτετε σε λειτουργία τη συσκευή όταν είναι άδεια. Η συσκευή μπορεί να πάθει ανεπανόρθωτη ζημιά.
- Μην καθαρίζετε τη συσκευή ή οποιαδήποτε εξαρτήματα στο πλυντήριο πιάτων!

## Περιεχόμενα συσκευασίας

Η συσκευή αποστέλλεται με τα ακόλουθα στοιχεία ως στάνταρ:

- Συσκευή για αφρόγαλα (δοχείο και καπάκι)
- Βάση
- Χτυπητήρι
- Οδηγίες λειτουργίας

ⓘ **ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Ελέγξτε τη συσκευή για την πληρότητά της και για ενδείξεις ορατής ζημιάς. Εάν το σύνολο παράδοσης είναι ελλιπές ή υπάρχει ζημιά ως αποτέλεσμα ελαττωματικής συσκευασίας ή κατά τη διάρκεια της μεταφοράς, επικοινωνήστε με τη ανοικτή τηλεφωνική γραμμή του σέρβις (δείτε το απόσπασμα Σέρβις).

## Αποσυσκευασία

**⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ!** Τα παιδιά δεν πρέπει να παίζουν με τα υλικά συσκευασίας. Υπάρχει κίνδυνος ασφυξίας.

- Απομακρύνετε όλα τα εξαρτήματα της συσκευής και τις οδηγίες λειτουργίας από το κουτί.
- Απομακρύνετε όλα τα υλικά συσκευασίας.
- Καθαρίστε τη συσκευή όπως περιγράφεται στο απόσπασμα Καθαρισμός.

## Περιγραφή εξαρτημάτων

**1** Καπάκι
**2** Στεγανοποιητικός δακτύλιος
**3** Χτυπητήρι B (για αφρόγαλα)
**4** Δοχείο
**5** Λυχνία ελέγχου
**6** Λυχνία ελέγχου
**7** Λυχνία ελέγχου
**8** Λυχνία ελέγχου
**9** Κουμπί ⏻ λειτουργίας
**10** Βάση
**11** Συγκράτηση καλωδίου
**12** Χτυπητήρι A (για ανάδευση)

## Τεχνικά χαρακτηριστικά

| | |
|---|---|
| Τροφοδοσία ρεύματος: | 220–240 V~, 50–60 Hz |
| Ονομαστική ισχύς: | 500 W |
| Κατανάλωση ρεύματος (κατάσταση αναμονής): | 0,3 W |
| Ελάχ. ποσότητα γάλακτος: | 70 ml |
| Δημιουργία αφρογάλακτος<br>Μέγ. χρησιμοποιήσιμος όγκος: | 150 ml |
| Ζέσταμα γάλακτος<br>Μέγ. χρησιμοποιήσιμος όγκος: | 300 ml |

## Εγκατάσταση

- ☐ Εάν δεν το έχετε ήδη κάνει ξετυλίξτε το καλώδιο ρεύματος εντελώς γύρω από τη συγκράτηση καλωδίου **11** και οδηγήστε το μέσα από την εγκοπή στη βάση **10**.
- ☐ Τοποθετήστε τη συσκευή επάνω σε μια ίσια και επίπεδη επιφάνεια. Εξασφαλίστε ότι το βύσμα ρεύματος είναι προσβάσιμο.
- ☐ Ωθήστε το χτυπητήρι **3** ή **12** στον άξονα οδηγού στο εσωτερικό του δοχείου **4**.
- ☐ Εισαγάγετε το βύσμα στην υποδοχή ρεύματος. Η συσκευή σας είναι τώρα έτοιμη για χρήση.

## Υποδείξεις για καλό αφρόγαλα

- ☐ Δημιουργείτε αφρόγαλα μόνο από γάλα αγελάδας με αυτή τη συσκευή. Από άλλα είδη γάλακτος δημιουργείται αφρόγαλα σε ορισμένη έκταση ή μπορεί να προκληθεί υπερχείλιση στη συσκευή.
- ☐ Το γάλα με χαμηλά λιπαρά ή το αποβουτυρωμένο γάλα δεν καίγεται τόσο εύκολα όσο το πλήρες γάλα. Ωστόσο εάν τα λιπαρά είναι χαμηλά, υπάρχει κίνδυνος να μην γίνει καλό αφρόγαλα. Επομένως πρέπει να χρησιμοποιείτε γάλα με περιεκτικότητα λίπους 3,5 % εάν είναι δυνατό.
- ☐ Το κρύο γάλα δημιουργεί καλύτερο αφρόγαλα από το ζεστό γάλα.
- ☐ Μην δημιουργείτε αφρόγαλα στο ίδιο γάλα για δεύτερη φορά διότι μπορεί να καεί.
- ☐ Αφήνετε το αφρόγαλα να σταθεί για περίπου 30 δευτερόλεπτα πριν προσθέσετε τον αφρό στον καπουτσίνο, τον εσπρέσο κ.λπ. Σε αυτή τη διαδικασία οι μεγαλύτερες φυσαλίδες σκάνε και το ακόμα υγρό γάλα πέφτει στον πυθμένα. Στη συνέχεια μπορείτε να χρησιμοποιήσετε τον λεπτό αφρό.
- ☐ Το γάλα πρέπει να είναι δροσερό.

## Λειτουργία

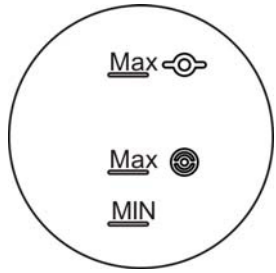
⚠ **ΚΙΝΔΥΝΟΣ!** Κίνδυνος θανατηφόρου τραυματισμού από ηλεκτροπληξία! Εξασφαλίζετε ότι η βάση **10** όπου βρίσκονται οι ηλεκτρικές συνδέσεις δεν έρχεται ποτέ σε επαφή με υγρά!

⚠ **ΠΡΟΣΟΧΗ!** Για λόγους ασφάλειας δεν πρέπει να ανοίγετε το καπάκι **1** ενώ η συσκευή βρίσκεται σε λειτουργία. Υπάρχει κίνδυνος ζεματίσματος.
Κάποια μέρη της συσκευής γίνονται καυτά κατά τη χρήση! Συνεπώς αγγίζετε την θερμή συσκευή μόνο από τη λαβή. Χρησιμοποιείτε πάντα φρέσκο γάλα. Μην καταναλώνετε γάλα που ήταν για μεγάλο χρονικό διάστημα στο δοχείο **4**.

ⓘ **ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Εάν θέλετε να σταματήσετε τη διαδικασία προετοιμασίας προτού ολοκληρωθεί, πατήστε το κουμπί λειτουργίας ⏻ **9** ή απομακρύνετε τη συσκευή από τη βάση **10**. Όταν συνεχίσετε τη διαδικασία προετοιμασίας θα πρέπει να επανεπιλέξετε το πρόγραμμα.

- ☐ Απομακρύνετε το δοχείο **4** από τη βάση **10** και γεμίστε το με γάλα. Προσθέστε επαρκές γάλα μέχρι τη σήμανση **MIN** (= 70 ml) στο εσωτερικό του δοχείου **4**. Ωστόσο μην το γεμίζετε με γάλα πέρα από την αντίστοιχη σήμανση **MAX**, αλλιώς η συσκευή θα υπερχειλίσει.

**Σημάνσεις MIN και MAX:**



– Έως την κατώτερη σήμανση **MAX** (= 150 ml) όταν χρησιμοποιείτε το χτυπητήρι B (για αφρόγαλα), εάν θέλετε να φτιάξετε αφρόγαλα.
– Έως την ανώτερη σήμανση **MAX** (= 300 ml) όταν χρησιμοποιείτε το χτυπητήρι A (για ανάδευση), εάν θέλετε να ζεστάνετε και να αναδεύσετε το γάλα.

⚠ **ΕΠΙΣΗΜΑΝΣΗ!** Ένα πρόγραμμα δεν πρέπει ποτέ να επιλέγεται σε αυτή την χωρητικότητα πλήρωσης για τη δημιουργία αφρογάλακτος! Δεν είναι δυνατόν να εμποδιστεί υπερχείλιση του γάλακτος.
– Η σήμανση **MIN** υποδηλώνει την ελάχιστη χωρητικότητα πλήρωσης: 70 ml.

☐ Τοποθετήστε το καπάκι **1**.
☐ Τοποθετήστε το δοχείο **4** επάνω στη βάση **10**.

ⓘ **ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Υπάρχει μια εγκοπή στο καπάκι **1** κοντά στον δακτύλιο στεγανοποίησης **2**. Εξασφαλίστε ότι η εγκοπή δεν βρίσκεται ακριβώς δίπλα στο στόμιο εκροής του δοχείου **4**. Αλλιώς το γάλα μπορεί να διαφύγει μέσα από το άνοιγμα. Γυρίστε την εγκοπή σε μια άλλη θέση στο τοίχωμα δοχείου.

☐ Χρησιμοποιήστε το κουμπί λειτουργίας ⏻ **9** για να επιλέξετε το κατάλληλο πρόγραμμα:

| **Λειτουργία των χτυπητηριών** | | |
|---|---|---|
| Χτυπητήρι A |  | Ανάδευση |
| Χτυπητήρι B |  | Δημιουργία αφρογάλακτος |

| **Λυχνία ελέγχου** | **Χτυπητήρι** | **Πρόγραμμα** | **Επιλογή** |
|---|---|---|---|
| **5** |  | Ζέσταμα γάλακτος με σφιχτό αφρό | Πατήστε 1x |
| **6** |  | Ζέσταμα γάλακτος με κρεμώδη αφρό | Πατήστε 2x |
| **7** |  | Ζέσταμα γάλακτος με λίγο αφρό | Πατήστε 3x |
| **7** |  | Ζέσταμα και ανάδευση γάλακτος | Πατήστε 3x |
| **8** |  | Αφρόγαλα με κρύο γάλα | Πατήστε 4x |

Μόλις επιλεγεί το πρόγραμμα πατώντας το κουμπί λειτουργίας ⏻ **9**, η αντίστοιχη λυχνία ελέγχου **5/6/7/8** ανάβει συνεχώς.

**Παρατήρηση:** Για την επίτευξη καλύτερων αποτελεσμάτων αφρισμού του γάλακτος, η συσκευή για αφρόγαλα κάνει παύση αυτόματα αρκετές φορές κατά τη διάρκεια της λειτουργίας, χωρίς καμία δυνατότητα λειτουργίας. Η συσκευή για αφρόγαλα εκκινείται αυτόματα μετά από την παύση.

- ☐ Η λυχνία ελέγχου **5**/**6**/**7**/**8** υποδηλώνει τη λήξη του προγράμματος αναβοσβήνοντας. Η συσκευή απενεργοποιείται αυτόματα.
  Εάν θέλετε να σταματήσετε τη διαδικασία προετοιμασίας προτού ολοκληρωθεί, πατήστε το κουμπί λειτουργίας ⏻ **9** ή απομακρύνετε τη συσκευή από τη βάση **10**. Όταν συνεχίσετε τη διαδικασία προετοιμασίας θα πρέπει να επανεπιλέξετε το πρόγραμμα.
- ☐ Μόλις η λυχνία ελέγχου **5**/**6**/**7**/**8** σταματήσει να αναβοσβήνει, απομακρύνετε το καπάκι **1** και ρίξτε το γάλα/αφρόγαλα μέσα στο επιθυμητό δοχείο.

⚠ **ΠΡΟΣΟΧΗ!** Εάν το αφρόγαλα δεν ρέει καλά, μπορείτε να χρησιμοποιήσετε ένα κουτάλι. Ωστόσο όταν το κάνετε αυτό εξασφαλίστε ότι δεν θα γδάρετε την αντικολλητική επίστρωση στο εσωτερικό του δοχείου **4** με το μεταλλικό μέρος του κουταλιού!

- ☐ Επιτρέψτε η συσκευή να κρυώσει για περίπου 2-3 λεπτά πριν ζεστάνετε άλλη μια μερίδα γάλα.

ⓘ **ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Η προστασία υπερθέρμανσης μπορεί να προκαλέσει άμεση απενεργοποίηση της συσκευής μετά την επιλογή ενός προγράμματος. Επιτρέψτε η συσκευή να κρυώσει και, εάν απαιτείται, προσθέστε κρύο γάλα πριν επανεπιλέξετε το πρόγραμμα.
Εάν εκκινήσετε ένα πρόγραμμα όταν το δοχείο **4** είναι άδειο, η διάταξη προστασίας από βρασμό χωρίς υγρό απενεργοποιεί τη συσκευή. Πρέπει να προσθέσετε γάλα και κατόπιν να επανεπιλέξετε το πρόγραμμα.

**Κατάσταση αναμονής:**
Το προϊόν εισέρχεται στην κατάσταση αναμονής όταν η λυχνία ελέγχου **5**/**6**/**7**/**8** υποδηλώνει τη λήξη του προγράμματος αναβοσβήνοντας. Η συσκευή απενεργοποιείται αυτόματα. / Εάν σταματήσετε τη διαδικασία προετοιμασίας προτού ολοκληρωθεί, πιέστε το κουμπί λειτουργίας **9** ή αφαιρέστε τη συσκευή από τη βάση **10**.

## Ιδέες για συνταγές

Μπορείτε να χρησιμοποιήσετε το αφρόγαλα για μιας σειρά ροφημάτων όπως:

### Καπουτσίνο Ιταλικού τύπου

- ☐ Ρίξτε μια δόση εσπρέσο (περίπου 25-30 ml) σε μια κούπα 120-180 ml.
- ☐ Κατόπιν ρίξτε το αφρόγαλα από πάνω μέχρι η κούπα να γεμίσει μέχρι το χείλος.

### Marocchino

- ☐ Λιώστε περίπου μια κουταλιά του γλυκού σοκολάτα γάλακτος.
- ☐ Κατανείμετε την λιωμένη σοκολάτα επάνω στο εσωτερικό ενός ποτηριού και ρίξτε μέσα μια δόση εσπρέσο.
- ☐ Προσθέστε περίπου 3-4 κουταλιές του γλυκού αφρόγαλα και κατόπιν πασπαλίστε με σκόνη κακάο.

### Vienna melange

- ☐ Ρίξτε περίπου 125 ml δυνατό μαύρο καφέ σε μια κούπα καφέ μόκα.
- ☐ Κάντε αφρόγαλα σε περίπου 110 ml γάλα και προσθέστε τόσο αφρόγαλα όσο χρειάζεται για να γεμίσετε την κούπα ακριβώς κάτω από το χείλος.
- ☐ Αναλόγως της ατομικής γεύσης, μπορείτε να προσθέσετε λίγη ζάχαρη.

## Καθαρισμός

⚠ **ΚΙΝΔΥΝΟΣ!** Κίνδυνος θανατηφόρου τραυματισμού από ηλεκτροπληξία! Πριν καθαρίσετε τη συσκευή, αποσυνδέστε το βύσμα από την πρίζα ρεύματος! Ποτέ μην βυθίζετε τη συσκευή, το καλώδιο ρεύματος ή το βύσμα σε νερό ή σε άλλα υγρά!

⚠ **ΠΡΟΣΟΧΗ!** Επιτρέψτε η συσκευή να κρυώσει πριν την καθαρίσετε.
Κίνδυνος εγκαυμάτων!

⚠ **ΠΡΟΣΟΧΗ!** Μη χρησιμοποιείτε τριβικά ή καυστικά καθαριστικά μέσα. Αυτά μπορούν να διαβρώσουν την επιφάνεια και να προκαλέσουν ζημιά στη συσκευή χωρίς δυνατότητα επισκευής.
Μην καθαρίζετε τη συσκευή ή οποιαδήποτε εξαρτήματα στο πλυντήριο πιάτων!

Για να εμποδίσετε στέγνωμα υπολειμμάτων γάλακτος, καθαρίζετε το δοχείο **4** μετά από κάθε χρήση μόλις κρυώσει. Ακολουθήστε την εξής διαδικασία:

- ☐ Για τον αρχικό βασικό καθαρισμό, γεμίστε το δοχείο **4** με νερό και εάν απαιτείται με λίγο απορρυπαντικό (το χτυπητήρι **12** πρέπει να έχει εισαχθεί). Προσθέστε νερό μέχρι την κάτω σήμανση **MAX** (= 150 ml).
- ☐ Εκκινήστε τη συσκευή έτσι ώστε το χτυπητήρι **12** να στροβιλιστεί μέσα από το νερό για περίπου 10 δευτερόλεπτα. Απομακρύνετε το δοχείο **4** από τη βάση **10** και σταματήστε το πρόγραμμα. Στη συνέχεια ξεπλύνετε τη συσκευή με καθαρό νερό.

Για έναν σχολαστικό καθαρισμό και για τον αρχικό καθαρισμό, ακολουθήστε την εξής διαδικασία:

- ☐ Απομακρύνετε το χτυπητήρι **12** από τη συσκευή και καθαρίστε το εσωτερικό της συσκευής με ζεστό νερό και ήπιο απορρυπαντικό, εφόσον απαιτείται. Σκουπίστε το εσωτερικό με ένα μαλακό πανί ή σφουγγάρι. Προσέξτε ιδιαίτερα τον τομέα γύρω από τον άξονα οδηγού. Κατόπιν ξεπλύνετε τη συσκευή σχολαστικά με καθαρό νερό και στεγνώστε την.
- ☐ Υπάρχει μια εγκοπή στο καπάκι **1** κοντά στον δακτύλιο στεγανοποίησης **2**. Χρησιμοποιήστε την για να αφαιρέσετε τον στεγανοποιητικό δακτύλιο **2**. Καθαρίστε και τα δύο μέρη σχολαστικά σε ήπια σαπουνάδα. Ξεπλύνετε υπολείμματα του απορρυπαντικού με καθαρό νερό και στεγνώστε τα μέρη καλά. Ωθήστε τον στεγανοποιητικό δακτύλιο **2** πάλι επάνω στο καπάκι **1**.
- ☐ Καθαρίστε το χτυπητήρι **3** & **12** σε ήπια σαπουνάδα και μετά ξεπλύνετέ το σχολαστικά με καθαρό νερό. Επιτρέψτε να στεγνώσει.
- ☐ Καθαρίστε τις εξωτερικές επιφάνειες, τη βάσης **10** και το καλώδιο ρεύματος με ένα ελαφρά νωπό πανί. Για επίμονους λεκέδες, προσθέστε ένα ήπιο απορρυπαντικό στο πανί. Σκουπίστε υπολείμματα του απορρυπαντικού με ένα πανί νοτισμένο μόνο με καθαρό νερό. Πάντα στεγνώνετε τη συσκευή σχολαστικά πριν την χρησιμοποιήσετε ξανά.

## Αποθήκευση

- Επιτρέψτε η συσκευή να κρυώσει εντελώς πριν την αποθηκεύσετε.
- Τυλίξτε το καλώδιο ρεύματος γύρω από την συγκράτηση καλωδίου **11** με δεξιόστροφη κίνηση. Τα βέλη σας δείχνουν ποια κατεύθυνση θα χρησιμοποιήσετε για το τύλιγμα. Σημειώστε ότι το καλώδιο ρεύματος πρέπει να αφαιρεθεί από τη συγκράτηση καλωδίου στην αντίθεση κατεύθυνση από αυτήν του βέλους.
- Αποθηκεύστε τη συσκευή σε μια καθαρή και στεγνή τοποθεσία.

## Αντιμετώπιση προβλημάτων

| **Δυσλειτουργία** | **Αιτία** | **Τρόπος αντιμετώπισης** |
|---|---|---|
| Η συσκευή δεν λειτουργεί. | Το βύσμα δεν έχει εισαχθεί σε πρίζα. | Βεβαιωθείτε ότι το βύσμα έχει εισαχθεί σωστά στην πρίζα ρεύματος. |
| | Η συσκευή δεν έχει ενεργοποιηθεί. | Ενεργοποιήστε τη συσκευή. |
| | Η συσκευή είναι ελαττωματική. | Επικοινωνήστε με το τμήμα σέρβις πελατών. |
| Η λυχνία ελέγχου **5**/**6**/**7**/**8** αναβοσβήνει και η συσκευή δεν εκκινείται. | Το δοχείο **4** είναι άδειο και η διάταξη προστασίας από βρασμό χωρίς υγρό έχει ενεργοποιηθεί. | Προσθέστε κρύο γάλα και επανεκκινήστε το πρόγραμμα. |
| | Η προστασία υπερθέρμανσης έχει ενεργοποιηθεί. | Επιτρέψτε η συσκευή να κρυώσει και αντικαταστήστε το καυτό γάλα με κρύο γάλα. |

## Απόσυρση




Προσέξετε τον χαρακτηρισμό των υλικών συσκευασίας για τον διαχωρισμό απορριμμάτων, αυτά είναι χαρακτηρισμένα από συντόμευσεις (a) και αριθμούς (b) με την ακόλουθη σημασία: 1–7: πλαστικά / 20–22: χαρτί και χαρτόνι / 80–98: σύνθετο υλικό.



Για πληροφορίες σχετικά με τις δυνατότητες απόρριψης του προϊόντος που δεν χρησιμοποιείται πλέον, απευθυνθείτε στις αρμόδιες υπηρεσίες της κοινότητας ή του δήμου σας.



Απορρίψτε το προϊόν σωστά στο τέλος της διάρκειας ζωής του και όχι στα οικιακά απορρίμματα. Πληροφορίες σχετικά με τα σημεία συλλογής και τις ώρες λειτουργίας τους θα βρείτε από τις τοπικές αρχές.

## Εγγύηση

Το προϊόν κατασκευάστηκε σύμφωνα με αυστηρές κατευθυντήριες οδηγίες ποιότητας και ελέγχθηκε επιμελώς πριν από την παράδοση. Σε περίπτωση ελαττώματος υλικού ή κατασκευής, έχετε νόμιμα δικαιώματα έναντι του πωλητή του προϊόντος. Τα νομικά σας δικαιώματα δεν περιορίζονται με οιονδήποτε τρόπο από την αναφερόμνεη παρακάτω εγγύηση.

Η εγγύηση για το προϊόν αυτό ανέρχεται σε 3 έτη από την ημερομηνία αγοράς. Ο χρόνος εγγύησης αρχίζει την ημερομηνία αγοράς. Φυλάξτε τη γνήσια απόδειξη αγοράς σε σίγουρο μέρος, καθώς αυτό το έγγραφο απαιτείται ως αποδεικτικό της αγοράς.

Όλες οι ζημιές ή τα ελαττώματα, τα οποία υπάρχουν ήδη κατά τον χρόνο της αγοράς, πρέπει να αναφέρονται χωρίς καθυστέρηση μετά την αποσυσκευασία του προϊόντος.

Σε περίπτωση που εντός διαστήματος 3 ετών από την ημερομηνία αγοράς αυτό το προϊόν πασουσιάσει κάποιο ελάττωμα υλικού ή κατασκευής, το προϊόν επισκευάζεται ή αντικαθίσταται από εμάς δωρεάν κατά τη δική μας επιλογή. Ο χρόνος εγγύησης δεν επεκτείνεται λόγω παροχής ικανοποίησης από την ευθύνη για πραγματικά ελαττώματα. Αυτό ισχύει και για εξαρτήματα τα οποία έχουν αντικατασταθεί ή επισκευαστεί.

Αυτή η εγγύηση παύει να ισχύει, εάν στο προϊόν προκλήθηκε ζημιά, ή εάν αυτό χρησιμοποιήθηκε ή συντηρήθηκε με μη ενδεδειγμένο τρόπο.

Η εγγύηση καλύπτει ελαττώματα στο υλικό και την κατασκευή. Αυτή η εγγύηση δεν αφορά σε μέρη του προϊόντος, τα οποία υπόκεινται σε φυσιολογική φθορά και συνεπώς θεωρούνται αναλώσιμα (π.χ., μπαταρίες, επαναφορτιζόμενες μπαταρίες, εύκαμπτοι σωλήνες, φυσίγγια χρώματος), ούτε σε ζημιές σε εύθραυστα εξαρτήματα, όπως διακόπτες ή γυάλινα εξαρτήματα.

Με την αντικατάσταση της συσκευής, σύμφωνα με το ΝΟΜΟΣ 2251/1994, ξεκινάει εκ νέου ο χρόνος εγγύησης.

### Διεκπεραίωση της εγγύησης

Για να εξασφαλίσουμε τη γρήγορη επεξεργασία του αιτήματος σας, παρακαλούμε ακολουθήστε τις παρακάτω υποδείξεις:

Σε περίπτωση ερωτήματος παρακαλείσθε να έχετε διαθέσιμο το παραστατικό αγοράς και τον κωδικό προϊόντος (IAN 526862_2601) ως αποδεικτικό της αγοράς σας.

Μπορείτε να βρείτε τον αριθμό προϊόντος στην πινακίδα τύπου, σε μια εγχάραξη, στην σελίδα τίτλων των οδηγιών σας, (κάτω αριστερά) ή ως αυτοκόλλητο στην πίσω ή κάτω σελίδα.

Αν προκύψουν λειτουργικά σφάλματα ή άλλα ελαττώματα, επικοινωνήστε αρχικά τηλεφωνικά ή μέσω email με το παρακάτω αναφερόμενο τμήμα service.

Ένα προϊόν που αναγνωρίζεται ως ελαττωματικό, μπορείτε μετά να το αποστείλετε χωρίς ταχυδρομικά τέλη στην ενημερωμένη σε εσάς διεύθυνση service επισυνάπτοντας την απόδειξη αγοράς (απόδειξη ταμείου) και την ένδειξη, που υφίσταται το ελάττωμα και πότε προέκυψε.

### Σέρβις

(GR) **Σέρβις Ελλάδα**
Τηλ: 00800 490826606
Email: owim@lidl.gr

(CY) **Σέρβις Κύπρος**
Τηλ: 8009 4241
Email: owim@lidl.com.cy

Σερβικη σφραγιδας συμμορφωσης

CE

**Verwendete Warnhinweise und Symbole** ... Seite 112
**Sachgemäßer Gebrauch** ... Seite 112
**Sicherheitshinweise** ... Seite 112
**Verpackungsinhalt** ... Seite 113
**Auspacken** ... Seite 113
**Teilebeschreibung** ... Seite 114
**Technische Daten** ... Seite 114
**Aufstellen** ... Seite 114
**Tipps für guten Milchschaum** ... Seite 114
**Bedienung** ... Seite 114
**Rezeptideen** ... Seite 116
Italienischer Cappuccino ... Seite 116
Marocchino ... Seite 116
Wiener Melange ... Seite 116
**Reinigen** ... Seite 116
**Lagerung** ... Seite 117
**Fehlerbehebung** ... Seite 117
**Entsorgung** ... Seite 117
**Garantie** ... Seite 118
Abwicklung im Garantiefall ... Seite 118
Service ... Seite 118

## Verwendete Warnhinweise und Symbole

Die folgenden Warnhinweise und Symbole werden in der Bedienungsanleitung, auf der Verpackung und auf dem Gerät (falls zutreffend) verwendet:

| | | | |
|---|---|---|---|
|  | **GEFAHR!** Ein Warnhinweis mit diesem Symbol und dem Signalwort „GEFAHR“ weist auf eine unmittelbare Gefahrensituation hin, die zum Tod oder zu schweren Verletzungen führt, wenn sie nicht vermieden wird. |  | **WARNUNG!** Ein Warnhinweis mit diesem Symbol und dem Signalwort „WARNUNG“ weist auf eine potenziell gefährliche Situation hin, die zum Tod oder zu schweren Verletzungen führen kann, wenn sie nicht vermieden wird. |
|  | **VORSICHT!** Ein Warnhinweis mit diesem Symbol und dem Signalwort „VORSICHT“ weist auf eine potenziell gefährliche Situation hin, die zu einer geringfügigen oder mittelschweren Verletzung führen kann, wenn sie nicht vermieden wird. |  | **ACHTUNG!** Ein Warnhinweis mit diesem Symbol und dem Signalwort „ACHTUNG“ weist auf eine mögliche Situation hin, die zu Sachschäden führen kann, wenn sie nicht vermieden wird. |
|  | Ein Hinweis gibt zusätzliche Informationen, die die Verwendung des Geräts erleichtern. |  | Nicht in Wasser tauchen! |
|  | Alle Teile des Geräts, die mit Lebensmitteln in Berührung kommen, sind lebensmittelecht. |  | Nicht in der Spülmaschine reinigen! |

# MILCHAUFSCHÄUMER

## Sachgemäßer Gebrauch

Dieses Gerät ist ausschließlich für das Erhitzen und Aufschäumen von Milch (heiß oder kalt) in Privathaushalten bestimmt. Er darf nur in geschlossenen Räumen verwendet werden.

Dieses Gerät ist ausschließlich für den Gebrauch in privaten Haushalten bestimmt. Es ist nicht für den gewerblichen oder industriellen Gebrauch bestimmt!



## Sicherheitshinweise

**⚠ GEFAHR!**



Tauchen Sie das Gerät, das Netzkabel oder den Netzstecker niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten!
Dies kann zu einem möglicherweise tödlichen Stromschlag führen!

- Achten Sie darauf, dass der Sockel mit den elektrischen Anschlüssen nicht mit Wasser in Berührung kommt! Lassen Sie den Sockel vollständig trocknen, wenn er versehentlich nass geworden ist.
- Achten Sie darauf, dass keine Flüssigkeit über die Steckverbindungen des Geräts läuft.
- Verwenden Sie das Gerät nur mit dem mitgelieferten Sockel. Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn es sich noch in einem Schrank befindet.
- Achten Sie darauf, dass das Netzkabel nicht nass oder feucht wird, wenn das Gerät in Gebrauch ist. Verlegen Sie das Kabel so, dass es nicht eingeklemmt oder beschädigt werden kann.
- Um mögliche Risiken zu vermeiden, sollte ein beschädigtes Netzkabel durch den Hersteller oder den Kundendienst des Herstellers oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden.
- Überprüfen Sie das Gerät vor dem Gebrauch auf sichtbare äußere Schäden. Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn es beschädigt wurde oder heruntergefallen ist.
- Öffnen Sie niemals Teile des Gehäuses. Im Inneren befinden sich keine vom Benutzer zu wartenden Teile.

- Alle Reparaturen müssen von autorisierten Fachbetrieben oder vom Kundendienst durchgeführt werden. Unsachgemäße Reparaturen können den Benutzer in Gefahr bringen. Darüber hinaus erlöschen dadurch jegliche Garantieansprüche.

**⚠ WARNUNG!**

- Verwenden Sie das Gerät niemals für andere Zwecke als die in dieser Anleitung beschriebenen. Es besteht Verletzungsgefahr, wenn das Gerät falsch bedient wird!
- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren sowie von Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Personen, denen es an Erfahrung und Wissen mangelt, benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen.
- Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden, es sei denn sie sind mindestens 8 Jahre alt und werden beaufsichtigt.
- Das Gerät und sein Netzkabel müssen von Kindern unter 8 Jahren ferngehalten werden.
- Lassen Sie Kinder nicht mit dem Produkt spielen.
- Das Gerät muss immer vom Stromnetz getrennt werden, wenn es unbeaufsichtigt bleibt und bevor es zusammengebaut, zerlegt oder gereinigt wird.
- Vor dem Auswechseln von Zubehör oder Ersatzteilen, die sich während des Betriebs bewegen, muss das Gerät ausgeschaltet und vom Stromnetz getrennt werden.
- Stellen Sie sicher, dass das Gerät sicher und senkrecht steht, bevor Sie es einschalten. Andernfalls kann das Gerät umkippen und die heiße Milch auslaufen.
- Berühren Sie während des Betriebs nicht die rotierenden Teile!
- Teile des Geräts werden während des Gebrauchs heiß! Fassen Sie das beheizte Gerät daher nur am Griff an.
- Nach dem Gebrauch haben die Oberflächen der Heizelemente noch eine gewisse Restwärme.
- Ziehen Sie immer den Netzstecker aus der Steckdose, wenn Sie das Gerät nicht benutzen oder wenn Sie es reinigen wollen.
- Reinigen Sie das Produkt (siehe Abschnitt „Reinigung“).

**⚠ VORSICHT!**

- Verwenden Sie keine externe Zeitschaltuhr oder ein separates Fernbedienungssystem für den Betrieb des Geräts.
- Lassen Sie das Gerät während des Betriebs niemals unbeaufsichtigt.
- Achten Sie darauf, dass das Gerät, das Netzkabel und der Netzstecker nicht mit Wärmequellen wie Kochplatten oder offenen Flammen in Berührung kommen.
- Benutzen Sie das Gerät nur, wenn der Deckel aufgesetzt ist.
- Benutzen Sie das Gerät niemals, wenn es leer ist. Das Gerät könnte irreparabel beschädigt werden.
- Reinigen Sie das Gerät oder Teile des Geräts nicht in der Spülmaschine!

## Verpackungsinhalt

Das Gerät wird standardmäßig mit den folgenden Komponenten geliefert:

– Milchaufschäumer (Behälter und Deckel)
– Sockel
– Schneebesen
– Bedienungsanleitung

ⓘ **HINWEIS:** Überprüfen Sie den Verpackungsinhalt auf Vollständigkeit und sichtbare Schäden. Bei unvollständiger Lieferung oder Schäden durch mangelhafte Verpackung oder beim Transport wenden Sie sich bitte an die Service-Hotline (siehe Abschnitt Service).

## Auspacken

⚠ **GEFAHR!** Kinder dürfen nicht mit dem Verpackungsmaterial spielen. Es besteht Erstickungsgefahr!

- Nehmen Sie alle Teile des Geräts und die Bedienungsanleitung aus dem Karton.
- Entfernen Sie alle Verpackungsmaterialien.
- Reinigen Sie das Gerät wie im Abschnitt Reinigung beschrieben.

## Teilebeschreibung

**1** Deckel
**2** Dichtungsring
**3** Schneebesen B (zum Aufschäumen)
**4** Behälter
**5** Kontrollleuchte
**6** Kontrollleuchte
**7** Kontrollleuchte
**8** Kontrollleuchte
**9** Funktionstaste ⏻
**10** Sockel
**11** Kabelhalterung
**12** Schneebesen A (zum Rühren)

## Technische Daten

| | |
|---|---|
| Stromversorgung: | 220–240 V~, 50–60 Hz |
| Nennleistung: | 500 W |
| Stromverbrauch (Standby-Modus): | 0,3 W |
| Min. Milchmenge: | 70 ml |
| Milch aufschäumen<br>Max. nutzbares Volumen: | 150 ml |
| Milch erhitzen<br>Max. nutzbares Volumen: | 300 ml |

## Aufstellen

- ☐ Falls noch nicht geschehen, wickeln Sie das Netzkabel vollständig von der Kabelhalterung **11** ab und führen es durch die Aussparung im Sockel **10**.
- ☐ Stellen Sie das Gerät auf eine trockene und ebene Fläche. Achten Sie darauf, dass der Netzstecker schnell zugänglich ist.
- ☐ Schieben Sie den Schneebesen **3** oder **12** auf die Antriebswelle im Behälter **4**.
- ☐ Verbinden Sie den Netzstecker mit einer Netzsteckdose. Das Gerät ist jetzt einsatzbereit.

## Tipps für guten Milchschaum

- ☐ Schäumen Sie nur Kuhmilch mit diesem Gerät auf. Andere Milchsorten lassen sich nur bis zu einem gewissen Grad aufschäumen oder können zum Überlaufen des Geräts führen.
- ☐ Fettarme oder entrahmte Milch brennt nicht so leicht an wie Vollmilch; ist der Fettgehalt jedoch zu gering, besteht die Gefahr, dass die Milch nicht gut aufschäumt. Verwenden Sie daher nach Möglichkeit Milch mit einem Fettgehalt von 3,5 %.
- ☐ Gekühlte Milch lässt sich besser aufschäumen als warme Milch.
- ☐ Schäumen Sie die Milch nicht ein zweites Mal auf, andernfalls könnte sie anbrennen.
- ☐ Lassen Sie aufgeschäumte Milch etwa 30 Sekunden lang stehen, bevor Sie den Schaum zu Cappuccino, Espresso usw. geben. Während dieser Zeit platzen die größeren Blasen und die noch flüssige Milch sinkt auf den Boden. Sie können dann den feinen Schaum verwenden.
- ☐ Die Milch sollte kühl sein.

## Bedienung

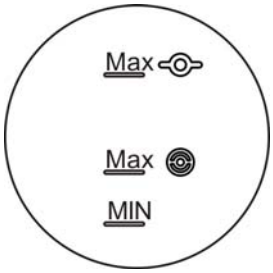
⚠ **GEFAHR!** Gefahr von tödlichen Verletzungen durch Stromschlag! Achten Sie darauf, dass der Sockel **10** mit den elektrischen Anschlüssen nicht mit Flüssigkeiten in Berührung kommt!

⚠ **VORSICHT!** Aus Sicherheitsgründen sollten Sie den Deckel **1** nicht öffnen, während das Gerät in Betrieb ist. Es besteht Verbrühungsgefahr.
Teile des Geräts werden während des Gebrauchs heiß! Fassen Sie das beheizte Gerät daher nur am Griff an. Verwenden Sie immer frische Milch. Verzehren Sie keine Milch, die über einen längeren Zeitraum im Behälter **4** gestanden hat.

ⓘ **HINWEIS:** Wenn Sie den Zubereitungsvorgang vorzeitig abbrechen möchten, drücken Sie die Funktionstaste ⏻ **9** oder nehmen Sie das Gerät vom Sockel **10**. Wenn Sie mit der Zubereitung fortfahren wollen, müssen Sie das Programm erneut auswählen.

- ☐ Nehmen Sie den Behälter **4** vom Sockel **10** und füllen Sie ihn mit Milch. Füllen Sie mindestens so viel Milch ein, dass die **MIN**-Marke (= 70 ml) im Behälter **4**, erreicht ist. Überschreiten Sie jedoch nicht die entsprechende **MAX**-Markierung, da das Gerät sonst überläuft.

**MIN- und MAX-Markierungen:**



– Bei Verwendung von Schneebesen B (zum Aufschäumen) bis zur unteren **MAX**-Markierung (= 150 ml), wenn Sie Milch aufschäumen möchten.
– Bei Verwendung von Schneebesen A (zum Rühren) bis zur oberen **MAX**-Markierung (= 300 ml), wenn Sie die Milch nur erhitzen und umrühren möchten.

⚠ **VORSICHT!** Bei dieser Füllmenge darf niemals ein Programm zur Herstellung von Milchschaum gewählt werden! Andernfalls würde die Milch überlaufen.

– Die **MIN**-Markierung gibt die Mindestfüllmenge an: 70 ml

☐ Setzen Sie den Deckel **1** auf.
☐ Stellen Sie den Behälter **4** auf den Sockel **10**.

ⓘ **HINWEIS:** Auf dem Deckel **1** befindet sich in der Nähe des Dichtungsrings **2** eine Einkerbung. Achten Sie darauf, dass sich die Kerbe nicht direkt neben dem Ausguss des Behälters **4** befindet. Andernfalls kann die Milch durch die Öffnung auslaufen. Drehen Sie die Kerbe in eine andere Position an der Behälterwand.

☐ Wählen Sie mit der Funktionstaste ⏻ **9** das entsprechende Programm:

| **Funktion der Schneebesen** | | |
|---|---|---|
| Schneebesen A |  | Rühren |
| Schneebesen B |  | Aufschäumen |

| **Kontrollleuchte** | **Schneebesen** | **Programm** | **Auswahl** |
|---|---|---|---|
| **5** |  | Milch mit festem Schaum erhitzen | Einmal drücken |
| **6** |  | Milch mit cremigem Schaum erhitzen | Zweimal drücken |
| **7** |  | Milch mit wenig Schaum erhitzen | Dreimal drücken |
| **7** |  | Milch erhitzen und umrühren | Dreimal drücken |
| **8** |  | Kalte Milch aufschäumen | Viermal drücken |

Sobald ein Programm durch Drücken der Funktionstaste ⏻ **9** ausgewählt wurde, leuchtet die entsprechende Kontrollleuchte **5**/**6**/**7**/**8** kontinuierlich.

**Anmerkung:** Um einen besseren Milchschaum-Effekt zu erzielen, wird der Milchaufschäumer während des Betriebs mehrmals automatisch pausieren. Ohne Bedienung startet der Milchaufschäumer nach der Pause automatisch.

- ☐ Die Kontrollleuchten **5/6/7/8** signalisieren durch Blinken das Ende des jeweiligen Programms. Das Gerät schaltet sich automatisch ab.
  Wenn Sie den Zubereitungsvorgang vorzeitig abbrechen möchten, drücken Sie die Funktionstaste ⏻ **9** oder nehmen Sie das Gerät vom Sockel **10**. Wenn Sie mit der Zubereitung fortfahren wollen, müssen Sie das Programm erneut auswählen.
- ☐ Sobald die Kontrolllampe **5/6/7/8** aufhört zu blinken, nehmen Sie den Deckel **1** ab und gießen Sie die Milch/ den Milchschaum in das gewünschte Gefäß.

⚠ **ACHTUNG!** Wenn sich der Milchschaum nicht gut eingießen lässt, können Sie einen Löffel verwenden. Achten Sie dabei jedoch darauf, dass Sie die Antihaftbeschichtung im Inneren des Behälters **4** nicht mit dem Metall des Löffels verkratzen!

- ☐ Lassen Sie das Gerät etwa 2–3 Minuten abkühlen, bevor Sie eine weitere Portion Milch erhitzen.

ⓘ **HINWEIS:** Der Überhitzungsschutz kann dazu führen, dass sich das Gerät unmittelbar nach Auswahl eines Programms ausschaltet. Lassen Sie das Gerät abkühlen und fügen Sie gegebenenfalls gekühlte Milch hinzu, bevor Sie das Programm erneut wählen.
Wenn Sie ein Programm starten, während der Behälter **4** leer ist, schaltet der Trockengehschutz das Gerät aus. Sie müssen Milch hinzufügen und dann das Programm erneut auswählen.

**Standby-Modus:**
Das Produkt wechselt in den Standby-Modus, wenn die Kontrollleuchte **5/6/7/8** das Ende des Programms durch Blinken anzeigt. Das Gerät schaltet sich automatisch aus. / Wenn Sie den Zubereitungsprozess vorzeitig abbrechen, drücken Sie die Funktionstaste **9** oder nehmen Sie das Gerät vom Sockel **10**.

## Rezeptideen

Sie können den Milchschaum für eine Reihe von Getränken verwenden, wie zum Beispiel:

### Italienischer Cappuccino

- ☐ Gießen Sie einen Espresso (ca. 25–30 ml) in eine Tasse mit 120–180 ml Fassungsvermögen.
- ☐ Dann geben Sie Milchschaum darüber, bis die Tasse bis zum Rand gefüllt ist.

### Marocchino

- ☐ Schmelzen Sie etwa einen Teelöffel Milchschokolade.
- ☐ Verteilen Sie die geschmolzene Schokolade auf der Innenseite eines Glases und gießen Sie einen Espresso hinein.
- ☐ Geben Sie etwa 3–4 Teelöffel aufgeschäumte Milch hinzu und streuen Sie dann Kakaopulver auf den Milchschaum.

### Wiener Melange

- ☐ Gießen Sie etwa 125 ml starken schwarzen Kaffee in eine Mokkatasse.
- ☐ Schäumen Sie etwa 110 ml Milch auf und geben Sie so viel Milchschaum hinzu, dass die Tasse bis knapp unter den Rand gefüllt ist.
- ☐ Sie können nach Geschmack etwas Zucker hinzufügen.

## Reinigen

⚠ **GEFAHR!** Gefahr von tödlichen Verletzungen durch Stromschlag! Ziehen Sie vor der Reinigung des Geräts den Netzstecker aus der Steckdose! Tauchen Sie das Gerät, das Netzkabel oder den Netzstecker niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten!

⚠ **VORSICHT!** Lassen Sie das Produkt vor der Reinigung abkühlen.
Verbrennungsgefahr !

⚠ **ACHTUNG!** Verwenden Sie keine scheuernden oder aggressiven Reinigungsmittel. Diese können die Oberfläche korrodieren lassen und das Gerät irreparabel beschädigen.
Reinigen Sie das Gerät oder Teile des Geräts nicht in der Spülmaschine!

Um ein Antrocknen der Milchreste zu vermeiden, reinigen Sie den Behälter **4** nach jedem Gebrauch, sobald er abgekühlt ist. Gehen Sie wie folgt vor:

- ☐ Für die erste Grundreinigung füllen Sie den Behälter **4** mit Wasser und gegebenenfalls etwas Spülmittel. (Der Schneebesen **12** ist eingesetzt.) Füllen Sie bis zur unteren **MAX**-Markierung (= 150 ml) Wasser ein.
- ☐ Starten Sie das Gerät, damit der Schneebesen **12** etwa 10 Sekunden lang durch das Wasser wirbelt. Nehmen Sie den Behälter **4** vom Sockel **10**, um das Programm zu stoppen. Spülen Sie das Gerät anschließend mit sauberem Wasser aus.

Für eine gründliche Reinigung und für die Erstreinigung gehen Sie wie folgt vor:

- ☐ Nehmen Sie den Schneebesen **12** aus dem Gerät und reinigen Sie das Innere des Geräts bei Bedarf mit warmem Wasser und einem milden Reinigungsmittel. Wischen Sie den Innenraum mit einem weichen Tuch oder Schwamm aus. Achten Sie insbesondere auf den Bereich rund um die Antriebswelle. Spülen Sie das Gerät anschließend gründlich mit frischem Wasser aus und trocknen Sie es ab.
- ☐ Auf dem Deckel **1** befindet sich in der Nähe des Dichtungsrings **2** eine Einkerbung. Ziehen Sie damit den Dichtungsring **2** ab. Reinigen Sie beide Teile gründlich in einer milden Seifenlauge. Spülen Sie die Reinigungsmittelrückstände mit frischem Wasser ab und trocknen Sie die Teile gründlich ab. Schieben Sie den Dichtungsring **2** wieder auf den Deckel **1**.
- ☐ Reinigen Sie den Schneebesen **3** & **12** in milder Seifenlauge und spülen Sie ihn anschließend gründlich mit frischem Wasser ab. Lassen Sie ihn trocknen.
- ☐ Reinigen Sie alle Außenflächen, den Sockel **10** und das Netzkabel mit einem leicht angefeuchteten Tuch. Geben Sie bei hartnäckigen Verschmutzungen eine kleine Menge von einem milden Reinigungsmittel auf das Tuch. Wischen Sie eventuelle Reinigungsmittelrückstände mit einem mit klarem Wasser angefeuchteten Tuch ab. Trocknen Sie das Gerät immer gründlich ab, bevor Sie es wieder benutzen.

## Lagerung

- Lassen Sie das Gerät vollständig abkühlen, bevor Sie es wegräumen.
- Wickeln Sie das Netzkabel im Uhrzeigersinn um die Kabelhalterung **11**. Die Pfeile zeigen Ihnen, in welche Richtung Sie wickeln müssen. Beachten Sie, dass das Netzkabel entgegen der Pfeilrichtung von der Kabelhalterung abgewickelt werden muss.
- Lagern Sie das Gerät an einem sauberen und trockenen Ort.

## Fehlerbehebung

| Fehlfunktion | Mögliche Ursache | Lösung |
|---|---|---|
| Das Gerät funktioniert nicht. | Der Netzstecker ist nicht in eine Netzsteckdose eingesteckt. | Prüfen Sie, ob der Netzstecker richtig in die Steckdose eingesteckt ist. |
| | Das Gerät ist nicht eingeschaltet. | Schalten Sie das Gerät ein. |
| | Das Gerät ist defekt. | Wenden Sie sich an die Kundendienst-Abteilung. |
| Die Kontrollleuchte **5**/**6**/**7**/**8** blinkt und das Gerät startet nicht. | Der Behälter **4** ist leer und der Trockengehschutz wurde ausgelöst. | Geben Sie kalte Milch in den Behälter und starten Sie das Programm erneut. |
| | Der Überhitzungsschutz wurde ausgelöst. | Lassen Sie das Gerät abkühlen und verwenden Sie kalte Milch anstatt heißer Milch. |

## Entsorgung




Beachten Sie die Kennzeichnung der Verpackungsmaterialien bei der Abfalltrennung, diese sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Nummern (b) mit folgender Bedeutung: 1–7: Kunststoffe/20–22: Papier und Pappe/80–98: Verbundstoffe.



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde oder Stadtverwaltung.



**Gerät entsorgen**

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass dieses Gerät am Ende der Nutzungszeit nicht über den Haushaltsmüll entsorgt werden darf. Das Gerät ist bei eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abzugeben. Zudem sind Vertreiber von Elektro- und Elektronikgeräten sowie Vertreiber von Lebensmitteln zur Rücknahme verpflichtet. LIDL bietet Ihnen Rückgabemöglichkeiten direkt in den Filialen und

Märkten an. Rückgabe und Entsorgung sind für Sie kostenfrei. Beim Kauf eines Neugerätes haben Sie das Recht, ein entsprechendes Altgerät unentgeltlich zurückzugeben. Zusätzlich haben Sie die Möglichkeit, unabhängig vom Kauf eines Neugerätes, unentgeltlich (bis zu drei) Altgeräte abzugeben, die in keiner Abmessung größer als 25 cm sind. Bitte löschen Sie vor der Rückgabe alle personenbezogenen Daten. Bitte entnehmen Sie vor der Rückgabe Batterien oder Akkumulatoren, die nicht vom Altgerät umschlossen sind, sowie Lampen, die zerstörungsfrei entnommen werden können und führen diese einer separaten Sammlung zu.

## Garantie

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien hergestellt und vor der Auslieferung sorgfältig geprüft.
Im Falle von Material- oder Herstellungsfehlern haben Sie gegenüber dem Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte. Ihre gesetzlichen Rechte werden in keiner Weise durch unsere unten aufgeführte Garantie eingeschränkt.

Die Garantie für dieses Produkt beträgt 3 Jahre ab Kaufdatum. Die Garantiezeit beginnt mit dem Kaufdatum. Bewahren Sie den Originalkaufbeleg an einem sicheren Ort auf, da dieses Dokument als Nachweis des Kaufs erforderlich ist.

Alle Schäden oder Mängel, die bereits zum Zeitpunkt des Kaufs vorhanden sind, müssen unverzüglich nach dem Auspacken des Produkts gemeldet werden.

Sollte das Produkt innerhalb von 3 Jahren ab Kaufdatum einen Material- oder Herstellungsfehler aufweisen, werden wir es – nach unserer Wahl – kostenlos für Sie reparieren oder ersetzen. Die Garantiezeit verlängert sich durch einen stattgegebenen Gewährleistungsanspruch nicht. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile.

Diese Garantie erlischt, wenn das Produkt beschädigt oder unsachgemäß verwendet oder gewartet wurde.

Die Garantie deckt Material- und Herstellungsfehler ab. Diese Garantie erstreckt sich weder auf Produktteile, die normalem Verschleiß unterliegen, und somit als Verschleißteile gelten (z. B. Batterien, Akkus, Schläuche, Farbpatronen), noch auf Schäden an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Teile aus Glas.

### Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anspruchs zu gewährleisten, beachten Sie die folgenden Hinweise:

Halten Sie den Originalkaufbeleg und die Artikelnummer (IAN 526862_2601) als Nachweis für den Kauf bereit.

Sie finden die Artikelnummer auf dem Typenschild, einer Gravur auf dem Produkt, der Startseite der Bedienungsanleitung (unten links) oder als Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produkts.

Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, wenden Sie sich zunächst telefonisch oder per E-Mail an die unten aufgeführte Serviceabteilung.

Sobald das Produkt als defekt erfasst wurde, können Sie es kostenlos an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift zurücksenden. Stellen Sie sicher, dass Sie den Originalkaufbeleg (Kassenbon) sowie eine kurze, schriftliche Beschreibung beilegen, in der die Einzelheiten des Defekts und der Zeitpunkt des Auftretens dargelegt sind.

### Service

(DE) **Service Deutschland**
Tel.: 0800 5435 111
E-Mail: owim@lidl.de

(AT) **Service Österreich**
Tel.: 0800 447744
E-Mail: owim@lidl.at

(BE) **Service Belgien**
Tél.: 0800 12089
E-Mail: owim@lidl.be

(CH) **Service Schweiz**
Tel.: 0800 56 44 33
E-Mail: owim@lidl.ch

Serbisches Konformitätszeichen

CE